



CZECH UP YOUR BEER
COOLING AND DISPENSING SYSTEMS

Number 072-2025 REV00
Valid 2025-01-01

DWC DRY WET CHLAZENÍ
LINDR

NÁVOD K POUŽITÍ
INSTRUCTION MANUAL
GEBRAUCHSANWEISUNG
MODE D'EMPLOI
NÁVOD NA POUŽITIE
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
NAPUTAK ZA UPORABU
INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA
NAVODILA ZA UPORABO
INSTRUCCIONES DE USO
ISTRUZIONI PER L'USO
BRUKSANVISNING

CZ

EN

DE

FR

SK

HU

HR

PL

SL

ES

IT

NO



LINDR.CZ s.r.o.
CHLADICÍ A VÝČEPNÍ TECHNIKA

DŮLEŽITÉ

Tato příručka obsahuje pokyny pro instalaci, používání a obsluhu zařízení. Tato příručka je nedílnou součástí stroje. Musí být uložena u zařízení po celou dobu životnosti a poskytnuta uživateli, kdykoli je zařízení instalováno, přemístěno, používáno nebo udržováno.

Před instalací a používáním zařízení si pečlivě přečtěte tuto příručku, obsahuje důležité informace, aby bylo zajištěno, že jsou všechny činnosti prováděny řádným a bezpečným způsobem.

Vzhledem k neustálému zlepšování výrobků jsou obrázky umístěné v návodu pouze ilustrativní a mohou se lišit od zakoupeného zboží.

Původní návod.

LINDR.CZ s.r.o.

Sadová 132
503 15 Nechanice, Czech Republic

mob.: + 420 775 715 494

tel. : +420 495 447 239

e-mail: info@lindr.cz

web: www.lindr.cz, www.lindr.eu

2

SYMBOLY A ZNAČKY POUŽÍVANÉ V NÁVODU K POUŽITÍ:



POZOR:

Nedodržení pokynů může být příčinou úrazu, nebo poškození přístroje.



NEBEZPEČÍ:

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem.



POZNÁMKA:

Tento symbol značí informace a doporučené rady pro uživatele.



POZOR:

Chladicí systém obsahuje hořlavé chladivo R290 (propan)!



Obsah:

1.	Úvod	4
2.	Popis chladicího zařízení	4
3.	Výrobní štítek	4
4.	Všeobecné instrukce, opatření a bezpečnostní pokyny	4
5.	Instalace a umístění	5
6.	Elektrická přípojka	6
7.	Testování	6
8.	Záruka	6
9.	Popis zařízení	6
10.	Připojení nápoje a tlakování	7
11.	Uvedení do provozu	8
12.	Plnění a vypouštění nádoby pro dochlazovací vedení	8
13.	Jak pracovat s rychlospojkami	8
14.	Teplota a seřízení	9
15.	Montáž výčepního kohoutu	9
16.	Sestrojení naražeče	9
17.	Naražení a odražení sudu	10
18.	Náhradní díly	10
19.	Sanitace vodou	10
20.	Údržba	11
21.	Kontrola před každým použitím	11
22.	Periodické kontroly	11
23.	Ochrana životního prostředí	11
24.	Tabulka závad	12

PŘEPRAVA A SKLADOVÁNÍ



Chladivo R290 je již naplněno v chladiči a je hermeticky uzavřené, není třeba dodržovat žádná další zvláštní pravidla pro skladování a přepravu.

Dodržujte následující obecné pokyny:

- *Transportujte pouze ve svislé poloze*
- *Přepravujte pouze v originálním balení*
- *Vyvarujte se zdrojů zapálení, jako jsou jiskry, kouření atd.*

1. ÚVOD:

Děkujeme Vám, že jste se rozhodli zakoupit produkt LINDR.

2. POPIS CHLADICÍHO ZAŘÍZENÍ:

Nová řada chladičů DryWet přináší revoluční inovace v oblasti chlazení nápojů, integruje silné stránky suchého a vodního chlazení do jednoho kompaktního celku a zakládá tak zcela novou kategorii podstolových kontaktních chladičů s vodním dochlazováním stojanu.

Tento návod je určen pro modely:

DryWet 70 H4

DryWet 70/K H4

DryWet 70/K-profi H4 digital

DryWet 150 H4

DryWet 150/K-profi H4 digital

3. VÝROBNÍ ŠTÍTEK:



4. VŠEOBECNÉ INSTRUKCE, OPATŘENÍ A BEZPEČNOSTNÍ POKYNY:

Při použití dbejte na dodržování základních bezpečnostních pokynů daných výrobcem takového zařízení. Chladicí zařízení je určeno pro průtokové chlazení nápojů. Jakékoliv jiné použití je pokládáno za nepřipustné, a tedy nebezpečné. Dodavatel neručí za škody způsobené nesprávným používáním.

ZAŘÍZENÍ NEPOUŽÍVEJTE K JINÝM ÚČELŮM, NEŽ JE URČENO VÝROBCEM!

Zařízení splňuje bezpečnostní krytí IP21.

Všeobecná bezpečnostní pravidla. Dodržujte tyto následující bezpečnostní pokyny.

Dodavatel neručí za škody způsobené činností prováděnou na tomto zařízení bez dodržování následujících instrukcí!

⚠ POZOR: Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 15 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem, nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím.

⚠ POZOR: Děti si nesmějí se spotřebičem hrát. Uložte veškerý obalový materiál mimo dosah dětí (*obsahuje igelitový obal - možné udušení dítěte*).

⚠ POZOR: Čištění a údržbu spotřebiče prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti bez dozoru.

⚠ POZOR: Před připojením hlavního elektrického přívodu zkontrolujte, zda napětí a kmitočet odpovídá údajům uvedeným na zařízení.

⚠ POZOR: Vždy se ujistěte, že zásuvka elektrického proudu, do které chladič připojujete, odpovídá specifikaci na výrobním štítku (napětí, frekvence, příkon).

⚠ POZOR: Před jakýmkoli zásahem do zařízení, např. čištěním a údržbou přístroje, VŽDY odpojte přístroj od přívodu elektrické energie: termostat uveďte do polohy „O“ a vytáhněte zástrčku.

⚠ POZOR: Nikdy nevkládejte náradí nebo jiné předměty do vrtule ventilátoru.

⚠ POZOR: Nikdy se nedotýkejte elektrických částí mokřima nebo vlhkýma rukama.

⚠ POZOR: Pro zajištění výkonu chladicí jednotky nikdy neblokuje přívod vzduchu.

⚠ POZOR: Při sanitování nesmí být teplota vody vyšší než 25 °C!

⚠ POZOR: Vždy se ujistěte, zda je zásuvka elektrického proudu, do které budete chladíč připojovat, volně přístupná, aby se v případě nutnosti zástrčka dala ihned vytáhnout.

⚠ POZOR: Při vytahování zástrčky ze zásuvky uchopte zástrčku a vytáhněte. V žádném případě netahejte za přívodní kabel, hrozí poškození.

⚠ POZOR: Pro úplné vypnutí zařízení vytáhněte zástrčku ze zásuvky elektrické energie.

⚠ POZOR: V případě poškození elektrické instalace výrobku musí být přivolán vyškolený servisní technik. V žádném případě neopravujte sami.

⚠ POZOR: *Chladicí systém obsahuje hořlavé chladivo R290 (propan)!*



⚠ POZOR: Mimořádná údržba a servis chladicího systému musí být prováděn vyškolenými, pověřenými technikami, kteří jsou obeznámeni s chladicími a elektrickými systémy. Pro servis chladíků s chladivem R290 musejí být technici speciálně vyškoleni a kvalifikováni pro manipulaci s hořlavými látkami. Dodržujte základní právní předpisy a bezpečnostní opatření týkající se servisu a oprav!

⚠ POZOR: Nepoužívejte otevřený plamen a potenciální zdroj jisker v blízkosti chladíče s použitým chladivem **R290**!

⚠ POZOR: Po vybalení chladíč umístěte tak, aby teplo vytvářené chladicí jednotkou mohlo být dostatečně odvětrávané.

⚠ POZOR: Na chladíč se nesmí pokládat předměty, které by zabránily cirkulaci vzduchu.

5. INSTALACE A UMÍSTĚNÍ:

Chlazení postavte na pevnou podložku do vodorovné polohy (maximální povolený sklon 2 stupně). Kolem zařízení je nutná volná cirkulace vzduchu.

- Zajistěte dostatečně volný prostor pro cirkulaci vzduch a odvod tepla.
- Zajistěte dostatečné množství čerstvého vzduchu.
- Zařízení nesmí být umístěno v uzavřeném prostoru.
- Zařízení nesmí být umístěno v blízkosti zdrojů tepla, nebo vystaveno přímému slunečnímu záření.

Minimální vzdálenost překážky od větracích otvorů musí být 200 mm a od kondenzátoru 500 mm. V místě, kde nejsou žádné větrací otvory je minimální vzdálenost 70 mm. Zařízení používejte nejlépe v chladné a dobře větrané místnosti. Zařízení je určeno k používání při okolní teplotě min. 16 °C a max. 32 °C.

⚠ POZOR: *Zařízení se NESMÍ používat ani skladovat při okolní teplotě nižší než 0 °C.* Zařízení je určeno pro používání v normálním prostředí, použití pouze pod střechou chráněné proti dešti a před slunečními paprsky. Klimatická třída N.

⚠ NEBEZPEČÍ: Chraňte chladíč a elektrickou přípojku před deštěm a stříkající vodou!

⚠ POZOR: Chladíč v žádném případě nepokládejte na bok, a to ani při přepravě.



POZNÁMKA: Pro správný chod a maximální výkon zařízení je důležité nezakrývat žádný z větracích otvorů a zajistit dostatečnou cirkulaci vzduchu.

6. ELEKTRICKÁ PŘÍPOJKA:

Zařízení připojte do elektrické přípojky dle specifikace na výrobním štítku daného zařízení. Elektroinstalace podléhá místním předpisům. Jestliže je napájecí přívod (kabel) poškozen, musí být nahrazen výrobcem, jeho servisním technikem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo vzniku nebezpečné situace.

⚠ NEBEZPEČÍ: Pokud je poškozený přívodní kabel, zařízení nepoužívejte ani nezapínejte!

7. TESTOVÁNÍ:

Výrobek je dodáván tak, že je připraven k okamžitému použití.

8. ZÁRUKA:

Na zařízení je poskytnuta záruka dle obecných právních nařízení České republiky, nebo dle obchodní dohody. Během záruční doby zdarma odstraníme vzniklé vady výrobku, které nebyly způsobeny nadměrným opotře-

bením, nevhodným zacházením, manipulací, nevhodným uskladněním, nebo použitím výrobku v rozporu s návodem a jeho konstrukcí určenou pro daný účel výrobcem. Materiály vyměněné během záruky jsou naším majetkem. O oprávněnosti záruky vždy rozhoduje autorizovaný servis. Záruka poskytnutá prodejcem mimo území České republiky se řídí dohodou mezi prodejcem a kupujícím v jejich vzájemném vztahu, která není přímým vztahem k výrobcí. Kupujícímu tímto nevzniká nárok na uplatnění záruky u výrobce. Doprava, nebo jiné náklady nejsou předmětem záruky.

UPOZORNĚNÍ:

Elektrické zařízení a spotřebiče se musí revidovat - kontrolovat v termínu dle platné legislativy státu, kde je zařízení provozováno. Revize elektroinstalace může provádět pouze osoba s platným oprávněním pro tuto činnost. Servis, náhradní díly a kontroly provádí výrobce, nebo autorizovaný servis.

9. POPIS ZAŘÍZENÍ (viz obr. 9.):

9.1 DryWet 70 H4:

1. Hlavní vypínač
2. Pumpa
3. Ventilátor
4. Termostat
5. Nádoba dochlazování
6. Vstupy nápoje (Ø 9,5mm)
7. Výstupy nápoje (Ø 9,5mm)
8. Recirkulace (Ø 12,7mm)
9. Kondenzátor

9.2 DryWet 70/K H4:

1. Hlavní vypínač
2. Pumpa
3. Kompresor
4. Ventilátor
5. Termostat
6. Nádoba dochlazování
7. Vstupy nápoje (Ø 9,5mm)
8. Výstupy nápoje (Ø 9,5mm)
9. Recirkulace (Ø 12,7mm)
10. Výstup vzduch (Ø 8mm)
11. Kondenzátor

9.3 DryWet 70/K-profi H4 digital:

1. Ovládací panel
2. Ventilátor
3. Nádoba dochlazování
4. Vstupy nápoje (Ø 9,5mm)
5. Výstupy nápoje (Ø 9,5mm)
6. Recirkulace (Ø 12,7mm)
7. Výstup vzduch (Ø 8mm)
8. Kondenzátor

9.4 DryWet 150 H4:

- | | |
|-------------------|-----------------------------|
| 1. Hlavní vypínač | 5. Nádoba dochlazování |
| 2. Pumpa | 6. Výstupy nápoje (Ø 9,5mm) |
| 3. Ventilátory | 7. Recirkulace (Ø 12,7mm) |
| 4. Termostat | 8. Vstupy nápoje (Ø 9,5mm) |
| | 9. Kondenzátory |

9.5 DryWet 150/Kprofi H4 digital:

- | | |
|-------------------|-----------------------------|
| 1. Ovládací panel | 3. Nádoba dochlazování |
| 2. Ventilátory | 4. Výstupy nápoje (Ø 9,5mm) |
| | 5. Recirkulace (Ø 12,7mm) |
| | 6. Vstupy nápoje (Ø 9,5mm) |
| | 7. Výstup vzduch (Ø 8mm) |
| | 8. Kondenzátory |

10. PŘIPOJENÍ NÁPOJE A TLAKOVÁNÍ (viz obr. 10.):

10.1 Propojení a tlakování DRY WET 70/K H4, s kompresorem

- | | |
|--------------------------------------|--|
| 1. Stojan | 6. Rychlospojka rozdvojka 8 x 8 x 8 mm |
| 2. Rychlospojka JG F7/16 x 8 mm | 7. Vzduchové vedení |
| 3. Rychlospojka JG přímá 12.7 x 8 mm | 8. Nápojové vedení |
| 4. Dochlazovací vedení | 9. Naražec (bajonet, plochý, kombi) |
| 5. Chladič | 10. Nápoj |

10.2 Propojení a tlakování DRY WET 70 H4, bez kompresoru

- | | |
|--------------------------------------|--|
| 1. Stojan | 7. N2/ CO2 vedení |
| 2. Rychlospojka JG F7/16 x 8 mm | 8. N2/ CO2 lahev |
| 3. Rychlospojka JG přímá 12.7 x 8 mm | 9. Rychlospojka rozdvojka 8 x 8 x 8 mm |
| 4. Dochlazovací vedení | 10. Nápojové vedení |
| 5. Chladič | 11. Naražec (bajonet, plochý, kombi) |
| 6. Redukční ventil 1.st N2/ CO2 | 12. Nápoj |

10.3 Propojení a tlakování DRY WET 150/K digital H4, s kompresorem

- | | |
|--|---------------------------------------|
| 1. Rychlospojka rozdvojka 8 x 8 x 8 mm | 7. Chladič |
| 2. Vzduchové vedení | 8. Dochlazovací vedení |
| 3. Rychlospojka rozdvojka 8 x 8 x 8 mm | 9. Nápojové vedení |
| 4. Naražec (bajonet, plochý, kombi) | 10. Stojan |
| 5. Nápoj | 11. Rychlospojka JG přímá 12.7 x 8 mm |
| 6. Nápojové vedení | 12. Rychlospojka JG F7/16 x 8 mm |

10.4 Propojení a tlakování DRY WET 150 H4, bez kompresoru

- | | |
|--|---------------------------------------|
| 1. Rychlospojka rozdvojka 8 x 8 x 8 mm | 8. Nápojové vedení |
| 2. Redukční ventil 1.st N2/ CO2 | 9. Chladič |
| 3. N2/ CO2 lahev | 10. Dochlazovací vedení |
| 4. N2/ CO2 vedení | 11. Nápojové vedení |
| 5. Rychlospojka rozdvojka 8 x 8 x 8 mm | 12. Stojan |
| 6. Naražec (bajonet, plochý, kombi) | 13. Rychlospojka JG přímá 12.7 x 8 mm |
| 7. Nápoj | 14. Rychlospojka JG F7/16 x 8 mm |

11. UVEDENÍ DO PROVOZU:

1. Připojte vzduchové vedení a nápojové vedení.
2. Připojte dochlazovací smyčku se stojanem.
3. Nastavte termostat do polohy „0“.
4. Nalijte kapalinu do nádoby pro dochlazovací vedení - viz bod 12.
5. Připojte chladič do elektrické sítě.
6. Naražte sud viz bod 17, naražení sudu.
7. Hlavním vypínačem zapněte chladič.
8. Na termostatu nastavte požadovanou teplotu - viz bod 14.
9. Nyní probíhá chlazení nápoje. Po nachlazení můžete čepovat nápoj.

 **POZOR:** Pokud se objeví netěsnost, sud odražte viz bod 17., zařízení vypněte. Případnou netěsnost na vedení opravte. Pokud se netěsnost projeví uvnitř zařízení nebo si nevíte rady, kontaktujte servis.



Max. teplota vstupního nápoje 25° C.

12. PLNĚNÍ A VYPOUŠTĚNÍ NÁDOBY PRO DOCHLAZOVACÍ VEDENÍ (viz obr. 12.):

12.1 Plnění nádoby:

1. Odšroubujte víčko nádoby.
2. Naplňte nádobu čistou vodou.
3. Po zapnutí dochlazovací pumpy bude voda z nádoby odčerpána do dochlazovacího vedení, proto musíte opět dolít vodu.
4. Zašroubujte víčko nádoby.

 **POZOR:** Pravidelně kontrolujte hladinu vody v nádobě. Pokud bude voda znečištěná, vyměňte ji.

12.2 Vypuštění nádoby:

1. Pomocí kohoutu (12.2-1) vypustíte vnější nádobu.
2. Pro vypuštění vnitřní nádoby je nutné odpojit dochlazovací vedení od přístroje. Poté připojte k oběma rychlospojkám dochlazování (12.2 A) hadice (2 ks, minimální délka 20 cm). K rychlospojce (12.2-2) připojte tlakovou hadici s maximálním tlakem 0,4 BAR. Jednu z hadic dochlazování ucpěte a tlakem vyfoukejte vodu. Poté stejný postup zopakujte s druhou hadicí. Tímto způsobem dojde k vypuštění kapaliny z vnitřní nádoby.

 **POZOR:** Pokud bliká symbol pumpy (na elektronickém ovládaní ) nebo svítí dioda (na mechanickém ovládaní ), doplňte vodu do nádoby.

13. JAK PRACOVAT S RYCHLOSPOJKAMI (viz obr. 13.):

13.1 Montáž rychlospojek:

Uchopte rychlospojku a zasuňte hadici směrem do těla rychlospojky až na doraz (cca 20 mm). Hadice musí být rovně seříznutá, aby došlo k dokonalému spojení. V případě, že nejde hadice zasunout, je potřeba konec navlhčit.

13.2 Demontáž rychlospojek:

Podržte šedý kroužek směrem k tělu rychlospojky a hadici vytáhněte.

⚠ POZOR: Když nepřidržíte šedý kroužek a budete tahat za hadici, rychlospojka se ještě více zařízne do hadice.

⚠ POZOR: Při demontáži nesmějí být hadice pod tlakem.

14. TEPLOTA A SEŘÍZENÍ (viz obr. 14.):

14.1 Mechanický termostat:

Teplota ochlazovaného nápoje je řízena mechanickým termostatem v rozmezí 2 °C až 8 °C. Na termostatu je číselná stupnice 1-7.

14.2 Elektronický termostat - ovládací panel:

1. Hlavní vypínač.
2. Termostatická stupnice.
3. Tlačítko pro nastavení teploty (každým stiskem tlačítka snižujete teplotu nápoje).
4. Stupnice kompresoru.
5. Tlačítko pro zapnutí/vypnutí kompresoru (každým stiskem tlačítka navyšujete hodnotu kompresoru o 0,4 bar).
6. Tlačítko pro zapnutí/vypnutí dochlazovací pumpy.

⚠ POZOR: Pokud používáte chladič na chlazení nealkoholických nápojů, nastavte termostat maximálně na stupeň č. 3, jinak může dojít k zamrznutí nápoje ve vedení chladiče a poškození zařízení.



Max. teplota vstupního nápoje 25 °C.

15. MONTÁŽ VÝČEPNÍHO KOHOUTU (viz obr. 15.):

1. Páčkou kompenzátoru (1.) otočte tak, aby směřovala směrem dolů (viz obrázek). Páčkou kompenzátoru na kohoutu nastavíte optimální a vámi požadovaný průtok.
2. Kohout nasadíte v kolmé pozici na tisícihran.
3. Zajistíte převlečnou maticí a točte směrem doleva. (Povolujte směrem doprava).
4. Dotáhněte přiloženým klíčem.

16. SESTROJENÍ NARAŽEČE (viz obr. 16.):

16.1 Vývod pro tlakování sudu:

⚠ POZOR: Než našroubujete rychlospojku na závit 5/8", ujistěte se, že je na naražeči (vstup vzduchu tlačného média) vložen retní ventil (zpětný ventil 16.A).

16.2 Vývod pro nápoj:

Na naražeč našroubujte rychlospojku F 5/8" x 3/8" (9,5 mm).

17. NARAŽENÍ A ODRAŽENÍ SUDU (viz obr. 17.):

17.1 Naražení sudu:

Postup naražení BAJONETOVÉHO naražeče na sud.

17.2 Odražení sudu:

Postup odražení BAJONETOVÉHO naražeče na sud.

17.3 Naražení sudu:

Postup naražení PLOCHÉHO naražeče na sud.

17.4 Odražení sudu:

Postup odražení PLOCHÉHO naražeče na sud.



POZOR: Před naražením sudu se ujistěte, že je adaptér čistý!

18. NÁHRADNÍ DÍLY:

Při objednání náhradních dílů je vždy nutné uvést :

- typ výrobku
- rok výroby
- výrobní číslo
- celý název náhradního dílu a jeho číslo

Objednávání součástek:

POUŽÍVEJTE VŽDY ORIGINÁLNÍ SOUČÁSTKY. Za součástky, které nejsou originální, nebo doporučené výrobcem, nenese výrobce ani dodavatel žádnou odpovědnost.

19. SANITACE VODOU (viz obr. 19.):

(sanitační adaptér)

Sanitační adaptér (není součástí balení) připojte k vodovodnímu řádu pomocí hadice.



POZOR: Maximální teplota vody nesmí být vyšší než 25 °C.

Postup sanitace:

Až dotočíte sud, naražte naražeč do sanitačního adaptéru stejným způsobem, jako byste naráželi sud. Po naražení otevřete páku výčepního kohoutu a držte ji otevřenou, dokud z kohoutu nepoteče čistá voda (vypláchnou se všechny zbytky nápoje a částečně usazeniny).

Pro lepší provedení sanitace chladicího zařízení použijte sanitační kuličky, které vsadíte do hadice za naražeč a tlakem vody je protlačíte vedením nápoje.



POZNÁMKA: Sanitační adaptér není součástí balení. Lze zakoupit jako příslušenství chladice.



POZNÁMKA: Nezapomeňte demontovat výčepní kohout a vyjmout sanitační kuličku.

20. ÚDRŽBA:

Po každém použití nápojové vedení chladiče propláchněte tlakem vody (viz Sanitace vodou). Pro snadnější propláchnutí použijte sanitační adaptér dle druhu Vašeho naražecí (není součástí balení). Jednou za 14 dní je nutné chladič vysanitovat chemicky oprávněnou osobou. Každý měsíc je potřeba kontrolovat čistotu kondenzátoru, případné nečistoty ofouknout tlakem vzduchu, nebo vyčistit ometením, v opačném případě hrozí snížení chladicího výkonu, nebo poškození chladiče. Zařízení otírejte pouze vlhčeným hadříkem (bez použití chemických přípravků).

nou osobou. Každý měsíc je potřeba kontrolovat čistotu kondenzátoru, případné nečistoty ofouknout tlakem vzduchu, nebo vyčistit ometením, v opačném případě hrozí snížení chladicího výkonu, nebo poškození chladiče. Zařízení otírejte pouze vlhčeným hadříkem (bez použití chemických přípravků).

21. KONTROLA PŘED KAŽDÝM POUŽITÍM:

1. Vizuální kontrola.
2. Kontrola přívodu kabelu.
3. Zanešení kondenzátoru (v případě nadměrného zanešení čistíme častěji než 1x měsíčně).
4. Kontrola hladiny vody.



POZOR: Při zjištění závady zařízení nepoužívejte.

22. PERIODICKÉ KONTROLY:

- ✓ 1x denně kontrolujte hladinu vody v nádobě
- ✓ 1x týdně kontrolujte, zda přívodní kabel není poškozen a el. zástrčka je pevně zasunuta v zásuvce.
- ✓ 1x týdně kontrolujte, že není zařízení vystaveno sálavému teplu.
- ✓ 1x týdně kontrolujte, že nic nebrání cirkulaci vzduchu
- ✓ 1x měsíčně kontrolujte kondenzátor chladicí jednotky a pravidelně čistěte.
- ✓ 1x měsíčně kontrolujte čistotu vody v zařízení, případně vyměňte.
- ✓ 1x ročně zajistěte kontrolu elektrické bezpečnosti revizním technikem.

23. OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ:

Třídění odpadu:



Tento výrobek nesmí být likvidován spolu s běžným komunálním odpadem. V České republice je Elektroodpad řešen v rámci Rema Systému (www.remasystem.cz).

V jiných státech než v České republice podléhá třídění odpadů místním předpisům.



Tříděný odpad umožňuje recyklaci a opětovné využití použitých výrobků a obalových materiálů. Opětovné použití recyklovaných materiálů pomáhá chránit životní prostředí před znečištěním a snižuje spotřebu surovin. Místní předpisy mohou upravovat způsob likvidace domácích spotřebičů v místních sběrnách nebo v místě nákupu výrobku.

24. TABULKA ZÁVAD:

Závada	Příčina	Odstranění
neteče nápoj	sud špatně naražen	zkontrolujte, zda je páka naražeče stlačena dolů
		zařízení s vestavěným kompresorem - sepnout vypínač
	zamrzla voda po sanitaci	vypnout zařízení a nezbyvá než čekat, dokud nezačne nápoj opět téci (může trvat několik minut, ale i hodin!)
	zavřený kompenzátor	pohnout páčkou kompenzátoru na výčepním kohoutu
nápoj málo vychlazen	špatně nastaven termostat	pootočte kolečkem termostatu směrem doprava k číslu 7
	špatná cirkulace vzduchu	zkontrolujte lamely kondenzátoru zda nejsou zaneseny
	zařízení se přehřívá	umístěte zařízení do chladnějšího prostředí
kohout cuká, nápoj vystřeluje	příliš vysoký tlak	uberte na tlačném médiu, snižte tlak v sudu
nezapne vzduchový kompresor		sepněte vypínač na chladiči
nevypíná vzduchový kompresor	netěsné spoje	vyndejte a opět zasuněte vzduchovou hadici dotáhněte matice na naražeči
pivo nadměrně pění		snižte teplotu nápoje - pootočte kolečkem termostatu doprava
		zkompenzujte průtok, páčkou kompenzátoru směrem nahoru
netěsní rychlospojky	špatně zasunutá hadice	vytáhněte, zkontrolujte, zda není na hadici ostrá hrana, případně zkraťte nožem
	vrypy na hadici	vytáhněte a zkraťte cca 2 cm



POZNÁMKA: Pokud po výše doporučených kontrolách závada přetrvává, kontaktujte servisní službu.

Nezapomeňte specifikovat následující:

- druh závady
- typ výrobku
- rok výroby
- výrobní číslo výrobku (uvedeno na štítku)

PRODUKTOVÝ MODEL	CHLADÍČÍ VÝKON KOMPRESORU (HP)	CHLADÍČÍ VÝKON KOMPRESORU (W)	MAXIMÁLNÍ CHLADÍČÍ VÝKON (L/HOD) TO 0°C/TK 45°C	PRŮB. VÝKON (L/HOD)	TEPELNÝ SPÁD Δt (°C)	TYP CHLADIVA	NAPĚTÍ	PŘÍKON (W)	JMENOVITÝ PROUD (A)
DryWet 70 H4	1/3	860	70	60	10	R290	220-240V 50Hz~1	506	2,20
DryWet 70/K H4	1/3	860	70	60	10	R290	220-240V 50Hz~1	621	2,70
DryWet 70/K-profi H4 digital	1/3	860	70	60	10	R290	220-240V 50Hz~1	644	2,80
DryWet 150 H4	3/4	1550	150	140	10	R290	220-240V 50Hz~1	920	4,00
DryWet 150/K-profi H4 digital	3/4	1550	150	140	10	R290	220-240V 50Hz~1	1104	4,80

IMPORTANT

This manual contains instructions for installing, using and operating the equipment. This manual is an integral part of the machine. It should be kept with the equipment throughout its lifetime and provided to the user whenever the equipment is installed, moved, used or maintained. Please read this manual carefully before installing and using the equipment. It contains important information to ensure that all operations are carried out in a proper and safe manner.

Given the continuous improvement to the products, the pictures in the instructions are for illustrative purposes only and may differ from the purchased goods.

This manual is a translation of the original Czech manual.

LINDR.CZ s.r.o.

Sadová 132
503 15 Nechanice, Czech Republic

mobile: + 420 775 715 494

tel. : +420 495 447 239

e-mail: info@lindr.cz

web: www.lindr.cz, www.lindr.eu

14

SYMBOLS AND SIGNS USED IN THE INSTRUCTIONS FOR USE:



WARNING:

Failure to follow the instructions may cause injury or damage to the device.



NOTE:

This symbol indicates information and advice for users.



DANGER:

Risk of electric shock.



WARNING:

The cooling system contains flammable coolant R290 (propane)!



Contents:

1.	Introduction	16
2.	Description of the cooling device	16
3.	Machine plate	16
4.	General instructions, precautions and safety instructions	16
5.	Installation and placement	17
6.	Electrical connection	18
7.	Testing	18
8.	Warranty	18
9.	Description of the cooling device	18
10.	Beverage supply connection and pressurisation	19
11.	Putting into operation	20
12.	Filling the container for cooling lines.	20
13.	How to work with speed fittings	20
14.	Temperature and adjustment	21
15.	Tap installation	21
16.	Keg coupler assembly	21
17.	Keg tapping and untapping	22
18.	Spare parts	22
19.	Water sanitation	22
20.	Maintenance	23
21.	Inspection before each use	23
22.	Periodic checks	23
23.	Environmental protection	23
24.	Table of malfunctions	24

TRANSPORT AND STORAGE



Coolant R290 is already filled in the cooler and is hermetically sealed. No further special rules for storage and transport need to be observed.

Please observe the following general instructions:

- *Transport vertically only*
- *Transport only in original packaging*
- *Avoid sources of ignition such as sparks, smoking, etc.*

1. INTRODUCTION:

Thank you for choosing to purchase a LINDR product.

2. DESCRIPTION OF THE COOLING EQUIPMENT:

The new range of DryWet coolers introduces revolutionary innovations in beverage cooling, combining the strengths of dry and water cooling into one compact unit. This establishes an entirely new category of under-counter contact coolers with water-cooled towers.

This manual is intended for models:

DryWet 70 H4

DryWet 70/K H4

DryWet 70/K-profi H4 digital

DryWet 150 H4

DryWet 150/K-profi H4 digital

3. MACHINE PLATE:



4. GENERAL INSTRUCTIONS, MEASURES AND SAFETY INSTRUCTIONS:

When using, make sure to follow the basic safety instructions given by the manufacturer of such equipment. The cooling device is designed for flow cooling of beverages. Any other use is considered unacceptable and therefore dangerous. The supplier is not liable for damages caused by improper use.

DO NOT USE THE DEVICE FOR PURPOSES OTHER THAN THOSE INTENDED BY THE MANUFACTURER!

The devices meet safety protection IP21.

General safety rules. Please observe the following safety instructions.

The supplier is not liable for damage caused by activities carried out on this device without observing the following instructions!

⚠ WARNING: Children aged 15 or more and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or insufficient experience and knowledge may only use the device when supervised or instructed in safe use of the appliance and familiarised with potential dangers.

⚠ WARNING: Children must not play with the appliance. Keep all packaging material out of reach of children (*it contains plastic bag – suffocation hazard*).

⚠ WARNING: Cleaning and maintenance of the appliance by the user must not be carried out by unsupervised children.

⚠ WARNING: Before connecting the main power supply, check that the voltage and frequency match the information on the device.

⚠ WARNING: Always make sure that the socket you intend to plug the cooler into meets the specifications on the machine plate (voltage, frequency, input power).

⚠ WARNING: Before performing any operation on the device such as cleaning or maintenance, ALWAYS disconnect the device from power supply.

⚠ WARNING: Never place tools or other object into the fan.

⚠ WARNING: Never touch electrical components with wet or damp hands.

⚠ WARNING: To ensure the cooling unit works properly and at full capacity, make sure air supply to the unit is not obstructed.

⚠ WARNING: Water temperature during sanitation must not be higher than 25 °C!

⚠ WARNING: Always make sure the power socket you intend to plug the cooler into is accessible, so that the appliance can be immediately unplugged in case of emergency.

⚠ WARNING: When unplugging the device from the socket, grab the plug and pull it out. Do not under any circumstances pull at the cable; risk of damage.

⚠ WARNING: To turn the device off completely, unplug the appliance from the power socket.

⚠ WARNING: In the event the electrical wiring of the product becomes damaged, summon a trained service technician. Do not under any circumstances repair the device yourself.

⚠ WARNING: The cooling system contains flammable coolant R290 (propane)!



⚠ WARNING: Emergency maintenance and repair of the cooling system must be done by trained, authorised technicians familiar with cooling and electrical systems. The technicians must have special training and qualification for handling flammable substances in order to perform servicing of coolers containing R290. Follow basic regulations and safety measures regarding service and repair!

⚠ WARNING: Do not use open flame or potential sources of sparks in the vicinity of a cooler using **R290** coolant!

⚠ WARNING: After unpacking, place the cooler so that heat created by the cooling unit can be vented sufficiently.

⚠ WARNING: Do not place objects that could prevent air circulation on top of the cooler.

5. INSTALLATION AND PLACEMENT:

Place the cooler onto a stable, level surface (maximum permitted inclination: 2 degrees). The appliance requires unobstructed air circulation.

- Ensure sufficient free space for air circulation and heat dissipation.
- Ensure sufficient supply of fresh air.
- The device must not be placed in an enclosed space.
- The device must not be placed in the vicinity of heat sources or exposed to direct sunlight.

Minimum distance of vents from an obstacle that would limit air circulation must be 50 cm. Minimum distance for sections with no air vents is 7 cm. Ideally, use the device in a cool and well ventilated room. The device is designed for use at ambient temperature of at least 16 °C and at most 32°C.

⚠ WARNING: The device MUST NOT be used or stored at ambient temperature lower than 0 °C. The device is designed for use in a normal environment, always indoors, protected from rain or sunlight. Climate class N.

⚠ DANGER: Protect the cooler and electrical connection from rain and spraying water!

⚠ WARNING: Do not under any circumstances lay the cooler on its side, not even during transport.

i NOTE: In order for the device to work correctly and at maximum output, it is important to not cover up any of the device's vents and ensure sufficient air circulation.

6. ELECTRICAL CONNECTION:

Connect the device to a power socket in accordance with specifications on the product label of the device. Electrical wiring is subject to local regulations. If the power leads (cables) are damaged, they must be replaced by the manufacturer, their service technician or a similarly qualified person to prevent risk of hazardous situations.

⚠ DANGER: Do not use or turn on the device if the power lead (cable) is damaged!

7. TESTING:

The product is delivered ready for immediate use.

8. WARRANTY:

The device comes with a warranty in accordance with general legal regulations of the Czech Republic or in accordance with the trade agreement. During the validity period of the warranty, we will remove any defects on the product free of charge, provided these defects were not caused by excess wear, improper handling, incorrect storage or by using the product in a way that is counter to the instruc-

tion manual or the product's design as defined by the manufacturer. Materials replaced during the validity period of the warranty are our property. The legitimacy of the warranty claim is always decided by an authorised service centre. Warranty provided by a retailer outside of the territory of the Czech Republic is governed by the agreement between the retailer and the buyer in their mutual relationship; this agreement is not directly linked to the manufacturer. The agreement does not give the buyer the right to submit warranty claims to the manufacturer. Transport expenses or other costs are not covered by the warranty.

ATTENTION:

Electrical devices and appliances must be checked/inspected at a time stipulated by valid legislation of the country the device is operated in. Inspection of wiring may only be done by a person with valid authorisation for this activity. Service work, provision of spare parts and inspection is done by the manufacturer or an authorised service centre.

9. DESCRIPTION OF THE COOLER (see Fig. 9.):

9.1 DryWet 70 H4:

1. Main switch
2. Pump
3. Fun
4. Thermostat
5. Cooling container
6. Beverage inlets (Ø 9,5mm)
7. Beverage outlets (Ø 9,5mm)
8. Recirculation (Ø 12,7mm)
9. Condenser

9.2 DryWet 70/K H4:

1. Main switch
2. Pump
3. Compressor
4. Fun
5. Thermostat
6. Cooling container
7. Beverage inlets (Ø 9,5mm)
8. Beverage outlets (Ø 9,5mm)
9. Recirculation (Ø 12,7mm)
10. Air outlet (Ø 8mm)
11. Condenser

9.3 DryWet 70/K-profi H4 digital:

1. Control panel
2. Fun
3. Cooling container
4. Beverage inlets (Ø 9,5mm)
5. Beverage outlets (Ø 9,5mm)
6. Recirculation (Ø 12,7mm)
7. Air outlet (Ø 8mm)
8. Condenser

9.4 DryWet 150 H4:

- | | |
|----------------|-------------------------------|
| 1. Main switch | 5. Cooling container |
| 2. Pump | 6. Beverage outlets (Ø 9,5mm) |
| 3. Fans | 7. Recirculation (Ø 12,7mm) |
| 4. Thermostat | 8. Beverage inlets (Ø 9,5mm) |
| | 9. Condensers |

9.5 DryWet 150/Kprofi H4 digital:

- | | |
|------------------|-------------------------------|
| 1. Control panel | 3. Cooling container |
| 2. Fans | 4. Beverage outlets (Ø 9,5mm) |
| | 5. Recirculation (Ø 12,7mm) |
| | 6. Beverage inlets (Ø 9,5mm) |
| | 7. Air outlet (Ø 8mm) |
| | 8. Condenser |

10. BEVERAGE SUPPLY CONNECTION AND PRESSURISATION (see Fig. 10.):

10.1 Connection and pressurisation DRY WET 70/K H4, with a compressor

- | | |
|----------------------------------|---------------------------------|
| 1. Dispense tower | 6. Y 8 x 8 x 8 mm speed fitting |
| 2. JG F7/16 x 8 mm speed fitting | 7. Air line |
| 3. JG 12.7 x 8 mm speed fitting | 8. Beverage line |
| 4. Recirculation line | 9. Keg coupler (A, S, M-system) |
| 5. Cooler | 10. Beverage |

10.2 Connection and pressurisation DRY WET 70 H4, without a compressor

- | | |
|------------------------------------|----------------------------------|
| 1. Dispense tower | 6. N2/ CO2 line |
| 2. JG F7/16 x 8 mm speed fitting | 7. N2/ CO2 bottle |
| 3. JG 12.7 x 8 mm speed fitting | 8. Y 8 x 8 x 8 mm speed fitting |
| 4. Recirculation line | 9. Beverage line |
| 5. Cooler | 10. Keg coupler (A, S, M-system) |
| 6. N2/ CO2 pressure reducing valve | 11. Beverage |

10.3 Connection and pressurisation DRY WET 150/K digital H4, with a compressor

- | | |
|---------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Y 8 x 8 x 8 mm speed fitting | 7. Cooler |
| 2. Air line | 8. Recirculation line |
| 3. Y 8 x 8 x 8 mm speed fitting | 9. Beverage line |
| 4. Keg coupler (A, S, M-system) | 10. Dispense tower |
| 5. Beverage | 11. JG 12.7 x 8 mm speed fitting |
| 6. Beverage line | 12. JG F7/16 x 8 mm speed fitting |

10.4 Connection and pressurisation DRY WET 150 H4, without a compressor

- | | |
|------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Y 8 x 8 x 8 mm speed fitting | 8. Beverage line |
| 2. N2/ CO2 pressure reducing valve | 9. Cooler |
| 3. N2/ CO2 bottle | 10. Recirculation line |
| 4. N2/ CO2 line | 11. Beverage line |
| 5. Y 8 x 8 x 8 mm speed fitting | 12. Dispense tower |
| 6. Keg coupler (A, S, M-system) | 13. JG 12.7 x 8 mm speed fitting |
| 7. Beverage | 14. JG F7/16 x 8 mm speed fitting |

11. PUTTING INTO OPERATION:

1. Connect the air line and the beverage line.
2. Connect the recirculation coil to the dispense tower.
3. Set the thermostat to "0" position.
4. Pour the liquid into the container for cooling the lines – see point 12.
5. Connect the cooler to the mains.
6. Tap the keg, see point 17, tapping the keg.
7. Switch to turn on the cooler.
8. Set the desired temperature on the thermostat - see point 14.
9. Cooling beverage is now underway. After being cooled, you can dispense the beverage.

 **WARNING:** If a leakage is found, untap the keg according to point 17. and turn off the device. Fix any leaks found on the tubing. If a leak is found inside the device or you are unsure how to proceed, contact a service centre.



Max. Inlet beverage temperature 25 ° C.

12. FILLING AND DRAINING THE CONTAINER FOR COOLING LINES (see Fig. 12):

12.1 Filling the container:

1. Unscrew the container cap.
2. Fill the container with clean water.
3. When the recirculation pump is turned on, the water will be pumped from the container into the recirculation lines, so you will need to refill the water again.
4. Screw the cap back onto the container.

 **WARNING:** Regularly check the water level in the container. If the water becomes contaminated, replace it.

12.2 Draining the container:

1. Use the tap (12.2-1) to drain the outer container.
2. To drain the internal tank, you need to disconnect the cooling lines from the device. Then, attach two hoses (minimum length 20 cm) to the cooling speed fittings (12.2 A). Connect a pressure hose with a maximum pressure of 0.4 BAR to the speed fitting (12.2-2). Block one of the cooling hoses and use pressure to blow out the water. Repeat the same process with the second hose. This method will drain the liquid from the internal tank.

 **POZOR:** If the pump symbol is flashing (on the electronic control ) or the LED is on (on the mechanical control ), refill the water in the container.

13. HOW TO WORK WITH SPEED FITTINGS (see Fig. 13.):

13.1 Speed Fitting Installation:

Grasp the speed fitting and insert the hose all the way inside the speed fitting body (ca. 20 mm). The end of the hose must be straight so that it plugs fully into the coupling. If the hose will not go in, moisten the end of the hose.

13.2 Speed Fitting Removal:

Hold the grey ring tight against the body of the speed fitting and pull out the hose.

 **WARNING:** If you do not hold the grey ring but pull at the hose, the speed fitting will cut even deeper into the hose.

 **WARNING:** The hoses must not be under pressure during removal.

14. TEMPERATURE AND ADJUSTMENT (see Fig. 14.):

14.1 *Mechanický termostat:*

The temperature of the cooled beverage is controlled by a mechanical thermostat in temperature range of 2 °C to 8 °C. The thermostat has a numerical scale of 1-7.

14.2 *Electronic thermostat - control panel :*

1. Maun switch.
2. Thermostatic scale.
3. Temperature adjustment button (each press of the button lowers the beverage temperature).
4. Compressor scale.
5. Compressor on/off button (each press of the button increases the compressor value by 0.4 bar).
6. Recirculation pump on/off button.

 **WARNING:** If you are using the cooler for chilling non-alcoholic beverages, set the thermostat to a maximum of level 3. Otherwise, the beverage may freeze in the cooler's lines, potentially damaging the equipment.

 **Max. temperature of the input beverage 25 °C.**

15. TAP INSTALLATION (see Fig. 15.):

1. Turn the compensator lever (1) so that it points downward (see the diagram). The compensator lever on the tap allows you to adjust the optimal and desired flow rate.
2. Attach the tap in a perpendicular position to the spline.
3. Secure with the locking nut and turn it to the left. (Loosen by turning to the right).
4. Tighten using the supplied wrench.

16. KEG COUPLER ASSEMBLY (see Fig. 16.):

16.1 *Outlet for keg pressurisation:*

 **WARNING:** Before screwing the quick coupler onto the 5/8" thread, make sure that a lip valve (16.A check valve) is inserted on the keg coupler (air inlet for delivery medium).

16.2 *Outlet for beverage:*

Screw an F 5/8" x 3/8" (9,5 mm) speed fitting onto the keg coupler.

17. KEG TAPPING AND UNTAPPING (see Fig. 17.):

17.1 Keg tapping:

Procedure for tapping a keg using an S-system keg coupler.

17.2 Keg untapping:

Procedure for untapping a keg using an S-system keg coupler.

17.3 Keg tapping:

Procedure for tapping a keg using an A-system keg coupler.

17.4 Keg untapping:

Procedure for untapping a keg using an A-system keg coupler.



ATTENTION: Make sure the adapter is clean before tapping the keg!

18. SPARE PARTS:

When ordering spare parts it is always necessary to specify:

- product type
- production year
- serial number
- full name of the spare part and its number

Ordering components:

ALWAYS USE ORIGINAL COMPONENTS. The manufacturer or supplier bear no responsibility for non-original components or components not recommended by the manufacturer.

19. WATER SANITATION (see Fig. 19.):

(sanitation adapter)

Connect the sanitation adapter (not included) to the water supply system with a hose.



ATTENTION: The maximum water temperature must not exceed 25 °C.

Sanitation procedure:

When you have finished a keg, connect the keg coupler to the sanitation adapter the same way as if you were tapping a keg. Once connected, open the bar tap lever and hold it open until clean water flows out of the tap (all beverage residue and partial sediments flush out).

For better sanitation of the cooling device, place cleaning balls into the hose beyond the keg coupler and use pressurised water to clean out the beverage tubing.



NOTE: Sanitation adapter is not included. It can be purchased as an accessory for the cooler.

i NOTE: Do not forget to dismount the tap and remove the cleaning balls.

20. MAINTENANCE:

Regularly empty the drip tray. After each use, flush the beverage tubing of the cooler with pressurised water (see Water Sanitation). For easier flushing, use a sanitation adapter according to your type of keg coupler (not included). The cooler must be sanitised once every 14 days by a person

with chemical engineering qualifications. Every month, it is necessary to check the cleanliness of the capacitor. Any impurities should be blown away with compressed air or cleaned by wiping; otherwise, there is a risk of reduced cooling performance or damage to the radiator. Wipe the cooler only with a damp cloth (without using chemical preparations).

21. INSPECTION BEFORE EACH USE:

1. Visual inspection.
2. Check the cable feed.
3. Air filter clogging (in case of excessive clogging, clean more often than once a month).
4. Water level check.

⚠ ATTENTION: Do not use the device if a fault is detected.

22. PERIODIC CHECKS:

✓ 1x day: check the water level in the container.

✓ 1x a week: check that the lead-in cable is undamaged and that the plug is firmly in the socket.

✓ 1x a week: check that the device is not exposed to radiant heat.

✓ 1x a week: check that air circulation is not obstructed.

✓ 1x a month: check the cooling unit's condenser and clean it regularly.

✓ 1x a month: check water purity in the container, or change it if necessary.

✓ 1x a year: have an engineering inspector check the electrical safety of the device.

23. ENVIRONMENTAL PROTECTION:

Waste sorting:



This product must not be disposed of in regular municipal waste. Electrical waste in the Czech Republic is disposed of through the Rema System (www.remasystem.cz).

In countries other than the Czech Republic, waste sorting is subject to local regulations.



Sorted waste allows recycling and reuse of used products and packaging materials. Re-using recycled materials helps protect the environment from pollution and reduces the consumption of raw materials. Local regulations may regulate how household appliances are disposed of at local collection centres or at the point of sale.

24. TABLE OF MALFUNCTIONS:

<i>Malfunction</i>	<i>Cause</i>	<i>Removal</i>
beverage does not flow	keg tapped incorrectly	check that the keg coupler lever is pushed down
		device with built-in compressor - turn on the switch
	water from sanitation froze	turn off the device; then wait until the beverage starts flowing again (may take a few minutes, or hours!)
	compensator is closed	move the compensator lever on the tap
beverage cooled insufficiently	incorrect thermostat setting	turn the thermostat knob to the right towards number 7
	poor air circulation	check the cleanliness of condenser plates
	device overheats	place the device in a colder environment
tap jerks, drink sprays out	pressure too high	reduce delivery medium supply, reduce pressure in the keg
air compressor does not switch on		press the switch on the cooler
air compressor does not switch off	leakage	pull out and reinsert the air hose, tighten the nuts on the keg coupler
beer foams excessively		reduce beverage temperature - turn the thermostat knob to the right
		regulate flow rate by pushing the compensator lever up
speed fittings leaking	hose poorly inserted	pull out the hose, check that the end of the hose is flat (not at an angle), level off with a knife if needed
	scratches on the hose	pull out the hose and shorten by ca. 2 cm

i NOTE: If the defect persists even after the above steps are taken, contact a service centre.

Do not forget to specify the following:

- type of defect
- product type
- production year
- product's serial number (found on the machine plate)

PRODUCT MODEL	COOLING POWER OF THE COMPRESSOR (HP)	COOLING POWER OF THE COMPRESSOR (W)	MAXIMUM COOLING CAPACITY (L/HOUR) TO 0°C/ TK 45°C	CONTINUOUS COOLING PERFORMANCE (L/HOUR)	THERMAL GRADIENT Δt (°C)	TYPE OF REFRIGERANT	VOLTAGE	POWER (W)	AMPERAGE (A)
DryWet 70 H4	1/3	860	70	60	10	R290	220-240V 50Hz~1	506	2,20
DryWet 70/K H4	1/3	860	70	60	10	R290	220-240V 50Hz~1	621	2,70
DryWet 70/K-profi H4 digital	1/3	860	70	60	10	R290	220-240V 50Hz~1	644	2,80
DryWet 150 H4	3/4	1550	150	140	10	R290	220-240V 50Hz~1	920	4,00
DryWet 150/K-profi H4 digital	3/4	1550	150	140	10	R290	220-240V 50Hz~1	1104	4,80

WICHTIG

Dieses Handbuch enthält Anweisungen zur Installation, Verwendung und Bedienung des Gerätes. Dieses Handbuch ist untrennbarer Teil des Geräts. Es muss das Gerät während seiner gesamten Lebensdauer begleiten und dem Benutzer bei jeder Installation, Verlegung, Verwendung oder Wartung des Geräts zur Verfügung gestellt werden.

Bitte lesen Sie dieses Handbuch vor der Installation und Benutzung des Gerätes sorgfältig durch. Es enthält wichtige Informationen, um sicherzustellen, dass alle Tätigkeiten ordnungsgemäß und sicher ausgeführt werden.

Aufgrund der ständigen Verbesserung der Produkte sind die Bilder in der Anleitung nur illustrativ und können von der gekauften Ware abweichen.

Dieses Handbuch ist eine Übersetzung des tschechischen Originalhandbuchs.

LINDR.CZ s.r.o.

Sadová 132
503 15 Nechanice, Czech Republic

Handy: **+420 775 715 494**

Tel.: +420 495 447 239

E-Mail: info@lindr.cz

web: www.lindr.cz, www.lindr.eu

26

IN DER GEBRAUCHSANWEISUNG VERWENDETE SYMBOLE UND ZEICHEN:



WARNUNG:

Die Nichtbeachtung der Anweisungen kann zu Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.



GEFAHR:

Gefahr eines Stromschlags.



BEMERKUNG:

Dieses Symbol weist auf Informationen und Ratschläge für Benutzer hin.



VORSICHT:

Das Kühlsystem enthält das brennbare Kältemittel R290 (Propan)!



Inhalt:

1. Einleitung	28
2. Beschreibung des Kühlers	28
3. Typenschild	28
4. Allgemeine Anweisungen, Vorsichtsmaßnahmen und Sicherheitshinweise	28
5. Installation und Aufstellung	29
6. Elektrischer Anschluss	30
7. Prüfung	30
8. Garantie	30
9. Beschreibung des Kühlers	30
10. Getränkeanschluss und Druckbeaufschlagung	31
11. Inbetriebnahme	32
12. Füllen und Entleeren des Behälters der Nachkühlleitung	32
13. Arbeiten mit Schnellkupplungen	32
14. Temperatur und Einrichtung	33
15. Montage des Zapfhahns	33
16. Zusammenbau des Zapfkopfes	33
17. An- und Abschlagen des Fasses	34
18. Ersatzteile	34
19. Reinigung mit Wasser	34
20. Wartung	35
21. Kontrolle vor jedem Gebrauch	35
22. Regelmäßige Kontrollen	35
23. Umweltschutz	35
24. Fehlertabelle	36

TRANSPORT UND LAGERUNG

i Das Kühlmittel R290 ist bereits in den Kühler gefüllt und hermetisch versiegelt, es sind keine weiteren besonderen Vorschriften für Lagerung und Transport erforderlich.

Bitte beachten Sie die folgenden allgemeinen Hinweise:

- Transportieren Sie das Gerät nur in aufrechter Position
- Transportieren Sie das Gerät nur in der Originalverpackung
- Vermeiden Sie Zündquellen wie Funkenflug, Rauchen, etc.

1. EINLEITUNG:

Vielen Dank, dass Sie sich für den Kauf eines LINDR-Produkts entschieden haben.

2. BESCHREIBUNG DER KÜHLANLAGE:

Die neue DryWet-Reihe bringt revolutionäre Innovationen in der Getränkekühlung, indem sie die Stärken von Trocken- und Wasserkühlung in einer kompakten Einheit vereint und eine völlig neue Kategorie von Unter-tisch-Kontaktkühlern mit Wassernachkühlung der Schanksäule begründet.

Dieses Handbuch ist für die folgenden Modelle bestimmt:

DryWet 70 H4

DryWet 70/K H4

DryWet 70/K-profi H4 digital

DryWet 150 H4

DryWet 70/K-profi H4 digital

3. TYPENSCHILD:



4. ALLGEMEINE ANWEISUNGEN, VORSICHTSMASSNAHMEN UND SICHERHEITSHINWEISE:

Achten Sie bei der Verwendung auf die grundlegenden Sicherheitshinweise des Geräteherstellers. Die Kühleinrichtung ist für Durchflusskühlung von Getränken bestimmt. Jede andere Verwendung ist als unzulässig und daher gefährlich anzusehen. Der Lieferant haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen.

VERWENDEN SIE DAS GERÄT NICHT FÜR AN-

DERE ALS DIE VOM HERSTELLER VORGESEHENEN ZWECKE!

Das Gerät erfüllt die Schutzart IP21.

Allgemeine Sicherheitsregeln. Befolgen Sie diese folgenden Sicherheitshinweise.

Der Lieferant haftet nicht für Schäden, die durch Arbeiten an diesem Gerät unter Nichtbeachtung der folgenden Hinweise entstehen!

⚠️ WARNUNG: Dieses Gerät kann von Kindern ab 15 Jahren und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, vorausgesetzt, sie werden beaufsichtigt oder erhalten eine Einweisung in den sicheren Gebrauch des Geräts und verstehen die möglichen Gefahren.

⚠️ WARNUNG: Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Bewahren Sie das gesamte Verpackungsmaterial außerhalb der Reichweite von Kindern auf (*enthält Plastikverpackung - Erstickungsgefahr für Kinder*).

⚠️ VORSICHT: Die Reinigung und Wartung des Geräts durch den Benutzer darf nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.

⚠️ WARNUNG: Überprüfen Sie vor dem Anschließen der Hauptstromversorgung, ob die Spannung und die Frequenz mit den Angaben auf dem Gerät übereinstimmen.

⚠️ WARNUNG: Vergewissern Sie sich immer, dass die Steckdose, an die Sie den Kühler anschließen, den Angaben auf dem Typenschild entspricht (Spannung, Frequenz, Leistungsaufnahme).

⚠️ WARNUNG: Bevor Sie Änderungen am Gerät vornehmen, z. B. vor der Reinigung und Wartung des Geräts, trennen Sie IMMER das Gerät von der Stromversorgung: Drehen Sie den Thermostat auf die Position "O" und ziehen Sie den Stecker.

⚠ **VORSICHT:** Stecken Sie niemals Werkzeuge oder andere Gegenstände in den Propeller des Ventilators.

⚠ **VORSICHT:** Berühren Sie elektrische Teile niemals mit nassen oder feuchten Händen.

⚠ **VORSICHT:** Um die Leistung des Kühlgeräts zu gewährleisten, darf die Luftzufuhr nicht blockiert werden.

⚠ **VORSICHT:** Während der Sanierung darf die Wassertemperatur 25 °C nicht überschreiten!

⚠ **VORSICHT:** Achten Sie immer darauf, dass die Steckdose, an die Sie den Kühler anschließen werden, frei zugänglich ist, damit der Stecker bei Bedarf sofort gezogen werden kann.

⚠ **VORSICHT:** Wenn Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen, fassen Sie den Stecker an und ziehen Sie ihn heraus. Ziehen Sie unter keinen Umständen am Netzkabel, da dies zu Schäden führen kann.

⚠ **VORSICHT:** Um das Gerät vollständig auszuschalten, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

⚠ **VORSICHT:** Im Falle einer Beschädigung der elektrischen Installation des Produkts muss ein geschulter Servicetechniker herbeigerufen werden. Reparieren Sie es auf keinen Fall selbst.

⚠ **VORSICHT:** Das Kühlsystem enthält das brennbare Kältemittel R290 (Propan)!



⚠ **WARNUNG:** Die Notfallwartung und -instandhaltung des Kühlsystems muss von geschulten, autorisierten Technikern durchgeführt werden, die mit kältetechnischen und elektrischen Systemen vertraut sind. Für die Wartung von Kühlern mit dem Kältemittel R290 müssen die Techniker speziell für den Umgang mit brennbaren Stoffen geschult und qualifiziert sein. Beachten Sie die grundlegenden gesetzlichen Vorschriften und Sicherheitsvorkehrungen bei Wartung und Reparatur!

⚠ **VORSICHT:** Verwenden Sie keine offene Flamme und keine potenzielle Funkenquelle in der Nähe des Kühlers

mit dem verwendeten Kühlmittel **R290**!

⚠ **VORSICHT:** Stellen Sie das Kühlgerät nach dem Auspacken so auf, dass die vom Kühlaggregat erzeugte Wärme ausreichend abgeleitet werden kann.

⚠ **VORSICHT:** Stellen Sie keine Gegenstände auf den Kühler, die die Luftzirkulation behindern würden.

5. INSTALLATION UND STANDORT:

Stellen Sie das Kühlgerät auf eine stabile Unterlage in waagerechter Stellung auf (maximal zulässige Neigung 2 Grad). Eine freie Luftzirkulation um das Gerät ist notwendig.

- Achten Sie auf ausreichenden Freiraum für die Luftzirkulation und Wärmeabfuhr.
- Sorgen Sie für ausreichend Frischluft.
- Das Gerät darf nicht in einem geschlossenen Raum aufgestellt werden.
- Das Gerät darf nicht in der Nähe von Wärmequellen aufgestellt oder direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden.

Der Mindestabstand zu den Lüftungsöffnungen muss 200 mm und zum Kondensator 500 mm betragen. Wenn keine Lüftungsöffnungen vor Ort vorhanden sind, beträgt der Mindestabstand 70 mm. Verwenden Sie das Gerät vorzugsweise in einem kühlen und gut belüfteten Raum. Das Gerät ist für den Einsatz bei einer Umgebungstemperatur von min. 16 °C und max. 32 °C ausgelegt.

⚠ **VORSICHT:** Das Gerät **DARF NICHT** bei einer Umgebungstemperatur unter 0°C verwendet oder gelagert werden. Das Gerät ist für die Verwendung in normalen Umgebungen vorgesehen, Gebrauch nur unter einem vor Regen und Sonnenlicht geschützten Dach. Klimaklasse N.

⚡ **GEFAHR:** Schützen Sie den Kühler und den Elektroanschluss vor Regen und Spritzwasser!

⚠ **VORSICHT:** Legen Sie den Kühler niemals auf die Seite, auch nicht beim Transport.



BEMERKUNG: Für einen ordnungsgemäßen Betrieb und maximale Leistung des Gerätes ist es wichtig, dass die Lüftungsöffnungen nicht abgedeckt werden und dass eine ausreichende Luftzirkulation gewährleistet ist.

6. ELEKTRISCHER ANSCHLUSS:

Schließen Sie das Gerät an den elektrischen Anschluss an, wie auf dem Typenschild des Geräts angegeben. Die Verkabelung unterliegt den örtlichen Vorschriften. Wenn die Stromversorgungsleitung (Kabel) beschädigt ist, muss sie durch den Hersteller, seinen Servicetechniker oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um eine gefährliche Situation zu vermeiden.

⚠ GEFAHR: Wenn das Netzkabel beschädigt ist, dürfen Sie das Gerät nicht benutzen oder einschalten!

7. PRÜFUNG:

Das Produkt wird so geliefert, dass es sofort einsatzbereit ist.

8. GARANTIE:

Auf das Gerät wird gemäß den allgemeinen gesetzlichen Bestimmungen der Tschechischen Republik oder einer Geschäftsvereinbarung eine Garantie gewährt. Während der Garantiezeit beheben wir kostenlos alle Mängel am Produkt, die nicht durch übermäßige Abnutzung, unsachgemäße Behandlung, unsachgemäßen Umgang, unsachgemäße Lagerung oder durch die Verwendung des Produkts im Widerspruch

mit der Anleitung und der vom Hersteller vorgesehenen Zweckbestimmung verursacht wurden. Während der Garantiezeit ausgetauschte Materialien bleiben unser Eigentum. Über die Gültigkeit der Garantie entscheidet immer der autorisierte Kundendienst. Die vom Verkäufer außerhalb der Tschechischen Republik gewährte Garantie wird durch eine Vereinbarung zwischen dem Verkäufer und dem Käufer in ihrer gegenseitigen Beziehung geregelt, die keine direkte Beziehung zum Hersteller ist. Der Käufer ist somit nicht berechtigt, die Garantie gegenüber dem Hersteller geltend zu machen. Versand- oder andere Kosten sind nicht durch die Garantie abgedeckt.

WARNUNG:

Elektrische Anlagen und Verbraucher müssen gemäß den geltenden Rechtsvorschriften des Landes, in dem sie betrieben werden, geprüft werden. Nur eine Person, die eine gültige Genehmigung für diese Tätigkeit besitzt, darf Revisionen von elektrischen Leitungen durchführen. Wartung, Ersatzteile und Inspektionen werden vom Hersteller oder von einem autorisierten Servicecenter durchgeführt.

9. BESCHREIBUNG DES GERÄTES (siehe Abb. 9.):

9.1 DryWet 70 H4:

1. Hauptschalter
2. Pumpe
3. Ventilator
4. Thermostat
5. Kühlbehälter
6. Getränkeeingänge (Ø 9,5 mm)
7. Getränkeausgänge (Ø 9,5 mm)
8. Rezirkulation (Ø 12,7 mm)
9. Kondensator

9.2 DryWet 70/K H4:

1. Hauptschalter
2. Pumpe
3. Kompressor
4. Ventilator
5. Thermostat
6. Kühlbehälter
7. Getränkeeingänge (Ø 9,5 mm)
8. Getränkeausgänge (Ø 9,5 mm)
9. Rezirkulation (Ø 12,7 mm)
10. Luftaustritt (Ø 8 mm)
11. Kondensator

9.3 DryWet 70/K-profi H4 digital:

1. Bedienfeld
2. Ventilator
3. Kühlbehälter
4. Getränkeeingänge (Ø 9,5 mm)
5. Getränkeausgänge (Ø 9,5 mm)
6. Rezirkulation (Ø 12,7 mm)
7. Luftaustritt (Ø 8 mm)
8. Kondensator

9.4 DryWet 150 H4:

- | | |
|------------------|--------------------------------|
| 1. Hauptschalter | 5. Kühlbehälter |
| 2. Pumpe | 6. Getränkeausgänge (Ø 9,5 mm) |
| 3. Ventilatoren | 7. Rezirkulation (Ø 12,7 mm) |
| 4. Thermostat | 8. Getränkeeingänge (Ø 9,5 mm) |
| | 9. Kondensatoren |

9.5 DryWet 150/Kprofi H4 digital:

- | | |
|-----------------|--------------------------------|
| 1. Bedienfeld | 3. Kühlbehälter |
| 2. Ventilatoren | 4. Getränkeausgänge (Ø 9,5 mm) |
| | 5. Rezirkulation (Ø 12,7 mm) |
| | 6. Getränkeeingänge (Ø 9,5 mm) |
| | 7. Luftaustritt (Ø 8 mm) |
| | 8. Kondensatoren |

10. GETRÄNKEANSCHLUSS UND DRUCKBEAUFSCHLAGUNG (siehe Abb. 10.):

10.1 Anschluss und Druckbeaufschlagung DRY WET 70/K H4, mit Kompressor

- | | |
|--------------------------------------|---|
| 1. Stand | 6. Schnellkupplung Verzweigung 8 x 8 x 8 mm |
| 2. Schnellkupplung JG F7/16 x 8 mm | 7. Luftleitung |
| 3. Schnellkupplung JG SS 12,7 x 8 mm | 8. Getränkeleitung |
| 4. Nachkühlung der Leitungen | 9. Zapfkopf (A, S, M-system) |
| 5. Kühler | 10. Getränk |

10.2 Anschluss und Druckbeaufschlagung DRY WET 70 H4, ohne Kompressor

- | | |
|--------------------------------------|---|
| 1. Stand | 7. N2/CO2-Leitung |
| 2. Schnellkupplung JG F7/16 x 8 mm | 8. N2/CO2-Flasche |
| 3. Schnellkupplung JG SS 12,7 x 8 mm | 9. Schnellkupplung Verzweigung 8 x 8 x 8 mm |
| 4. Nachkühlung der Leitungen | 10. Getränkeleitung |
| 5. Kühler | 11. Zapfkopf (A, S, M-system) |
| 6. Druckminderer 1.st N2/CO2 | 12. Getränk |

10.3 Anschluss und Druckbeaufschlagung DRY WET 150/K digital H4, mit Kompressor

- | | |
|---|---------------------------------------|
| 1. Schnellkupplung Verzweigung 8 x 8 x 8 mm | 7. Kühler |
| 2. Luftleitung | 8. Nachkühlung der Leitungen |
| 3. Schnellkupplung Verzweigung 8 x 8 x 8 mm | 9. Getränkeleitung |
| 4. Zapfkopf (A, S, M-system) | 10. Stand |
| 5. Getränk | 11. Schnellkupplung JG SS 12,7 x 8 mm |
| 6. Getränkeleitung | 12. Schnellkupplung JG F7/16 x 8 mm |

10.4 Anschluss und Druckbeaufschlagung DRY WET 150 H4, ohne Kompressor

- | | |
|---|---------------------------------------|
| 1. Schnellkupplung Verzweigung 8 x 8 x 8 mm | 8. Getränkeleitung |
| 2. Druckminderer 1.st N2/CO2 | 9. Kühler |
| 3. N2/CO2-Flasche | 10. Nachkühlung der Leitungen |
| 4. N2/CO2-Leitung | 11. Getränkeleitung |
| 5. Schnellkupplung Verzweigung 8 x 8 x 8 mm | 12. Stand |
| 6. Zapfkopf (A, S, M-system) | 13. Schnellkupplung JG SS 12,7 x 8 mm |
| 7. Getränk | 14. Schnellkupplung JG F7/16 x 8 mm |

11. INBETRIEBNAHME:

1. Schließen Sie die Luftleitung und die Getränkeleitung an.
2. Schließen Sie die Nachkühlschlange an die Zapfsäule an.
3. Stellen Sie den Thermostat auf die Position „0“.
4. Gießen Sie Flüssigkeit in den Behälter der Nachkühlleitung - siehe Abschnitt 12.
5. Schließen Sie den Kühler an das Stromnetz an.
6. Schalten Sie den Kühler mit dem Hauptschalter ein.
7. Stellen Sie die gewünschte Temperatur am Thermostat ein - siehe Punkt 14.
8. Schlagen Sie das Fass an, siehe Punkt 17, Anschlagen des Fasses.
9. Das Getränk wird nun abgekühlt. Nach der Abkühlung können Sie das Getränk zu sich nehmen.

 **VORSICHT:** Wenn eine Undichtigkeit auftritt, schlagen Sie das Fass ab (siehe Punkt 17.), schalten Sie das Gerät aus. Reparieren Sie eventuelle Undichtigkeit in der Leitung. Wenn die Undichtigkeit im Inneren des Geräts auftritt oder Sie sich nicht sicher sind, wenden Sie sich an den Kundendienst.

 **Max. Temperatur des Eingangsgetränks 25 °C.**

12. FÜLLEN UND ENTLEEREN DES BEHÄLTERS DER NACHKÜHLLEITUNG (s. Abb. 12.):

12.1 Füllen des Behälters:

1. Schrauben Sie den Behälterdeckel ab.
2. Füllen Sie den Behälter mit sauberem Wasser.
3. Nach dem Einschalten der Nachkühlpumpe wird das Wasser aus dem Behälter in die Nachkühlleitung abgepumpt, so dass Sie das Wasser wieder nachfüllen müssen.
4. Schrauben Sie den Behälterdeckel auf.

 **VORSICHT:** Kontrollieren Sie regelmäßig den Wasserstand im Behälter. Wenn das Wasser verschmutzt ist, ersetzen Sie es.

12.2 Entleeren des Behälters:

1. Verwenden Sie den Absperrhahn (12.2-1), um den Außenbehälter zu entleeren.
2. Um den Innenbehälter zu entleeren, muss die Nachkühlleitung vom Gerät getrennt werden. Schließen Sie dann die Schläuche (2 Stück, Mindestlänge 20 cm) an die beiden Schnellkupplungen der Nachkühlung (12,2 A) an. Schließen Sie einen Druckschlauch mit einem maximalen Druck von 0,4 BAR an die Schnellkupplung (12.2-2) an. Schließen Sie einen der Nachkühlschläuche an und blasen Sie das Wasser mit Druck aus. Wiederholen Sie dann den gleichen Vorgang mit dem anderen Schlauch. Auf diese Weise wird die Flüssigkeit aus dem Innenbehälter abgelassen.

 **VORSICHT:** Wenn das Pumpensymbol blinkt (auf der elektronischen Steuerung ) oder die LED (auf der mechanischen Steuerung ) aufleuchtet, füllen Sie Wasser in den Behälter nach.

13. ARBEITEN MIT SCHNELLKUPPLUNGEN (siehe Abb. 13.):

13.1 Montage von Schnellkupplungen:

Fassen Sie die Schnellkupplung an und schieben Sie den Schlauch bis zum Anschlag (ca. 20 mm) in den Körper der Schnellkupplung. Der Schlauch muss gerade abgeschnitten werden, um eine perfekte Verbindung zu gewährleisten. Wenn sich der Schlauch nicht einführen lässt, muss das Ende befeuchtet werden.

13.2 Demontage von Schnellkupplungen:

Halten Sie den grauen Ring in Richtung des Schnellkupplungskörpers und ziehen Sie den Schlauch heraus.

 **VORSICHT:** Wenn Sie den grauen Ring nicht festhalten und am Schlauch ziehen, schneidet die Schnellkupplung noch mehr in den Schlauch ein.

 **VORSICHT:** Die Schläuche dürfen bei der Demontage nicht unter Druck stehen.

14. TEMPERATUR UND EINSTELLUNG (siehe Abb. 14):

14.1 Mechanischer Thermostat:

Die Temperatur des zu kühlenden Getränks wird durch einen mechanischen Thermostat im Bereich von 2 °C bis 8 °C geregelt.

Der Thermostat hat eine numerische Skala von 1-7.

14.2 Elektronischer Thermostat - Bedienfeld:

1. Hauptschalter.
2. Thermostatskala.
3. Temperatureinstellungstaste (mit jedem Tastendruck wird die Temperatur des Getränks gesenkt).
4. Kompressorskala.
5. Taste zum Ein- und Ausschalten des Kompressors (jeder Tastendruck erhöht den Wert des Kompressors um 0,4 bar)
6. Taste zum Ein- und Ausschalten der Nachkühlpumpe.

 **VORSICHT:** Wenn Sie den Kühler zum Kühlen von alkoholfreien Getränken verwenden, stellen Sie den Thermostat nicht höher als auf Stufe 3 ein, da das Getränk sonst in der Kühlleitung gefrieren und das Gerät beschädigen kann.

 **Max. Temperatur des Eingangsgetränks 25 °C.**

15. MONTAGE DES ZAPFHAHNS (siehe Abb. 15):

1. Drehen Sie den Kompensatorhebel (1.) so, dass er nach unten zeigt (siehe Abbildung). Mit dem Kompensatorhebel stellen Sie am Hahn den optimalen und von Ihnen gewünschten Durchfluss ein.
2. Setzen Sie den Hahn senkrecht auf den Vielzahn.
3. Sichern Sie mit der Kontermutter und drehen Sie nach links. (Nach rechts lösen Sie sie).
4. Ziehen Sie mit dem beigelegten Schlüssel fest.

16. ZUSAMMENBAU DES ZAPFKOPFES (siehe Abb. 16.):

16.1 Ausgang für die Druckbeaufschlagung des Fasses:

 **VORSICHT:** Bevor Sie die Schnellkupplung auf das 5/8"-Gewinde schrauben, vergewissern Sie sich, dass das Rückschlagventil (16.A Rückschlagventil) an den Zapfkopf (Lufteingang des Druckmediums) eingesetzt ist.

16.2 Getränkeausgang:

Schrauben Sie die Schnellkupplung F 5/8" x 3/8" (9,5 mm) auf den Zapfkopf.

17. AN- UND ABSCHLAGEN DES FASSES (s. Abb. 17.):

17.1 Anschlagen des Fasses:

Vorgehensweise beim Anschlagen des Fasses mit dem S-system-Zapfkopf.

17.2 Abschlagen des Fasses:

Vorgehensweise beim Abstechen des Fasses mit dem S-system-Zapfkopf.

17.3 Anschlagen des Fasses:

Vorgehensweise beim Anschlagen des A-system-Zapfkopfs am Fass.

17.4 Abschlagen des Fasses:

Vorgehensweise beim Abschlagen des A-system-Zapfkopfs am Fass.

 **VORSICHT:** Vergewissern Sie sich vor dem Anschlagen des Fasses, dass der Adapter sauber ist!

18. ERSATZTEILE:

Bei der Bestellung von Ersatzteilen ist immer Folgendes anzugeben:

- Typ des Produktes
- Herstellungsjahr
- Seriennummer
- die vollständige Bezeichnung des Ersatzteils und seine Nummer

Teile bestellen:

VERWENDEN SIE IMMER ORIGINALTEILE. Weder der Hersteller noch der Lieferant haftet für Teile, die nicht original oder vom Hersteller empfohlen sind.

19. REINIGUNG MIT WASSER (s. Abb. 19.):

(Reinigungsadapter)

Schließen Sie den Reinigungsadapter (nicht im Lieferumfang enthalten) mit einem Schlauch an das Wasserversorgungssystem an.

 **VORSICHT:** Die maximale Wassertemperatur darf 25 °C nicht überschreiten.

Reinigungsvorgang:

Wenn Sie das Fass entleert haben, stechen Sie den Zapfkopf in den Reinigungsadapter so, als ob Sie ein Fass anstechen würden. Nach dem Anstechen öffnen Sie den Hebel des Zapfhahns und halten ihn so lange offen, bis sauberes Wasser aus dem Hahn fließt (um Getränkereste und partielle Ablagerungen auszuspülen).

Zur besseren Reinigung des Kühlers verwenden Sie Reinigungssperlen, die Sie in den Schlauch hinter dem Zapfkopf einführen und mit Wasserdruck durch die Getränkeleitung drücken.

 **BEMERKUNG:** Der Reinigungsadapter ist nicht im Lieferumfang enthalten. Er kann als Kühlzubehör bestellt werden.

i BEMERKUNG: Vergessen Sie nicht, den Zapfhahn zu demontieren und die Reinigungssperle zu entfernen.

20. WARTUNG:

Spülen Sie die Getränkeleitung des Kühlers nach jedem Gebrauch mit Druckwasser aus (siehe Reinigung mit Wasser). Um die Spülung zu erleichtern, verwenden Sie den Reinigungsadapter, der dem Typ Ihres Zapfkopfes entspricht (nicht im Lieferumfang enthalten). Einmal alle 14 Tage muss der Kühler von einer autorisierten Person chemisch desinfiziert werden. Jeden Monat muss die Sauberkeit

des Kondensators überprüft werden, eventuelle Verunreinigungen sollten mit Druckluft abgeblasen oder durch Abbürsten gereinigt werden, da sonst die Gefahr einer verminderten Kühlleistung oder einer Beschädigung des Kondensators besteht.

Wischen Sie das Gerät nur mit einem feuchten Tuch ab (ohne Anwendung chemischer Produkte).

21. KONTROLLE VOR JEDEM GEBRAUCH:

1. Visuelle Kontrolle.
2. Überprüfen Sie die Kabelzuführung.
3. Verunreinigung des Kondensators (bei übermäßiger Verschmutzung öfter als einmal im Monat reinigen).
4. Wasserniveaukontrolle.

⚠ VORSICHT: Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn ein Fehler festgestellt wird.

22. REGELMÄSSIGE KONTROLLEN:

- ✓ Kontrollieren Sie einmal täglich den Wasserstand im Behälter
- ✓ Überprüfen Sie 1x wöchentlich, ob das Netzkabel nicht beschädigt ist und ob der el. Stecker fest in der Steckdose steckt.
- ✓ Prüfen Sie einmal pro Woche, dass das Gerät nicht der Strahlungswärme ausgesetzt ist.
- ✓ Prüfen Sie einmal pro Woche, ob die Zirkulation nicht behindert wird.

✓ Prüfen und reinigen Sie regelmäßig den Kondensator der Kühlungseinheit einmal im Monat.

✓ Prüfen Sie einmal im Monat, ob das Wasser im Gerät sauber ist, wechseln Sie das Wasser bei Bedarf.

✓ Lassen Sie einmal im Jahr die elektrische Sicherheit durch einen Revisionstechniker überprüfen.

23. UMWELTSCHUTZ:

Abfalltrennung:



Dieses Produkt darf nicht mit dem normalen kommunalen Abfall entsorgt werden. In der Tschechischen Republik ist der Elektroschrott im Rahmen des Rema-Systems (www.remasystem.cz) geregelt.

In anderen Ländern als der Tschechischen Republik unterliegt die Abfalltrennung den örtlichen Vorschriften.



Sortierte Abfälle ermöglichen das Recycling und die Wiederverwendung von gebrauchten Produkten und Verpackungsmaterialien. Die Wiederverwendung recycelter Materialien trägt zum Schutz der Umwelt vor Verschmutzung bei und verringert den Verbrauch von Rohstoffen. Örtliche Vorschriften können die Art der Entsorgung von Haushaltsgeräten an örtlichen Sammelstellen oder am Verkaufsort regeln.

24. FEHLERTABELLE:

Fehler	Ursache	Beseitigung
Getränk fließt nicht	schlechter Fassanstich	prüfen Sie, ob der Hebel des Zapfkopfes nach unten gedrückt ist
		Gerät mit eingebauten Kompressor - Schalter einschalten
	Reinigungswasser eingefroren	schalten Sie das Gerät aus und warten Sie ab, bis das Getränk wieder zu fließen beginnt (das kann einige Minuten, aber auch Stunden dauern!)
	geschlossener Kompensator	bewegen Sie den Kompensatorhebel am Zapfhahn
Getränk wenig gekühlt	schlecht eingestellt Thermostat	drehen Sie den Thermostatkopf nach rechts bis zur Ziffer 7
	schlechte Luftzirkulation	prüfen Sie die Kondensatorlamellen, ob sie nicht verstaubt sind
	das Gerät überhitzt sich	verlegen Sie das Gerät in eine kältere Umgebung
Hahn zuckt, das Getränk schießt heraus	viel zu hoher Druck	verringern Sie die Druckmittelmenge, reduzieren Sie den Druck im Fass
Luftkompressor schaltet sich nicht ein		schalten Sie den Schalter am Kühler ein
Luftkompressor schaltet sich nicht aus	undichte Verbindungen	nehmen Sie den Luftschlauch ab und schieben Sie ihn wieder ein, ziehen Sie die Muttern am Zapfkopf fest
das Bier schäumt übermäßig		die Temperatur des Getränks senken - den Thermostatkopf nach rechts drehen
		kompensieren Sie den Durchfluss, mit dem Kompensatorhebel nach oben
undichte Schnelkkupplungen	schlecht eingeschobener Schlauch	ziehen Sie ihn heraus und prüfen Sie, ob er keine scharfen Kanten aufweist, kürzen Sie ihn ggf. mit einem Messer
	Ritze am Schlauch	ziehen Sie ihn heraus und verkürzen Sie ihn um ca. 2 cm

i BEMERKUNG: Wenn der Fehler nach den oben empfohlenen Kontrollen weiterhin besteht, wenden Sie sich an den Kundendienst.

Vergessen Sie nicht, Folgendes anzugeben:

- Art des Fehlers
- Typ des Produktes
- Herstellungsjahr
- Seriennummer des Produktes (auf dem Typenschild angegeben)

PRODUKT- MODELL	KÜHLEISTUNG DES KOMPRESSORS (HP)	KÜHLEISTUNG DES KOMPRESSORS (W)	MAX. KÜHLEIS- TUNG (L/STD.) AUF 0 °C/TK 45 °C	LAUFENDE LEISTUNG (L/STD.)	TEMPERA- TURGEFÄLLE Δt (°C)	TYP KÜHLMITTELS	SPANNUNG	LEISTUNGS-AUFNAHME (W)	NENNSTROM (A)
DryWet 70 H4	1/3	860	70	60	10	R290	220-240V 50Hz~1	506	2,20
DryWet 70/K H4	1/3	860	70	60	10	R290	220-240V 50Hz~1	621	2,70
DryWet 70/K-profi H4 digital	1/3	860	70	60	10	R290	220-240V 50Hz~1	644	2,80
DryWet 150 H4	3/4	1550	150	140	10	R290	220-240V 50Hz~1	920	4,00
DryWet 150/K-profi H4 digital	3/4	1550	150	140	10	R290	220-240V 50Hz~1	1104	4,80

IMPORTANT

Le présent manuel contient les instructions d'installation, d'utilisation et de service de l'équipement. Ce manuel fait partie intégrante de la machine. Il doit être gardé près de l'équipement pendant toute la durée de vie et fourni à l'utilisateur à tout moment quand l'équipement est installé, déplacé, utilisé ou entretenu.

Avant l'installation et l'utilisation de l'équipement, lisez soigneusement le présent manuel qui contient des informations importantes pour garantir que toutes les activités sont réalisées en bonne et due forme et d'une manière sûre. Puisque les produits sont sans cesse améliorés, les images se trouvant dans le manuel ne sont qu'illustratives et peuvent se différencier du produit acheté.

Ce manuel est une traduction du manuel tchèque d'origine.

LINDR.CZ s.r.o.

Sadová 132
503 15 Nechanice, Czech Republic

portable : + **420 775 715 494**

tél. : +420 495 447 239

e-mail : info@lindr.cz

web : www.lindr.cz, www.lindr.eu

38

SYMBOLES ET SIGNES UTILISÉS DANS LE MODE D'EMPLOI :



ATTENTION :

Le non-respect des instructions peut être une cause d'accident ou d'endommagement de l'appareil.



REMARQUE :

Ce symbole indique des informations et des conseils recommandés pour l'utilisateur.



DANGER :

Danger de choc par courant électrique.



ATTENTION :

Le système de refroidissement comporte le réfrigérant inflammable R290 (propane) !



Sommaire :

1.	Introduction	40
2.	Description de l'équipement de refroidissement	40
3.	Plaque de production	40
4.	Instructions générales, mesures et instructions de sécurité	40
5.	Installation et emplacement	41
6.	Branchement électrique	42
7.	Tests	42
8.	Garantie	42
9.	Description de l'équipement	42
10.	Raccordement de la boisson et pressurisation	43
11.	Mise en service	44
12.	Remplissage et vidage du récipient pour la conduite de refroidissement complémentaire	44
13.	Comment travailler avec des raccords rapides	44
14.	Température et réglage	45
15.	Montage du robinet tireur	45
16.	Assemblage de la tête de soutirage	45
17.	Perçage du fût et retrait	46
18.	Pièces de rechange	46
19.	Assainissement par eau	46
20.	Entretien	47
21.	Contrôle avant chaque utilisation	47
22.	Contrôles périodiques	47
23.	Protection de l'environnement	47
24.	Tableau des dysfonctionnements	48

TRANSPORT ET ENTREPOSAGE

i Le réfrigérant R290 est déjà rempli dans le refroidisseur et est fermé hermétiquement, aucune règle spéciale autre d'entreposage et de transport ne doit être respectée.

Respecter les instructions générales suivantes :

- Transporter uniquement en position verticale
- Transporter uniquement dans l'emballage d'origine
- Éviter les sources d'inflammation, telles que les étincelles, les cigarettes, etc.

1. INTRODUCTION :

Nous vous remercions d'avoir décidé d'acheter un produit LINDR.

2. DESCRIPTION DE L'ÉQUIPEMENT DE REFROIDISSEMENT :

La nouvelle série des refroidisseurs DryWet apporte une révolution innovante dans le domaine du refroidissement des boissons, elle intègre les points forts d'un refroidissement sec et à eau dans un ensemble compact et constitue ainsi une catégorie entièrement nouvelle de refroidisseurs à contact destinés à une installation sous une table, avec refroidissement complémentaire à eau de la colonne de tirage.

Ce mode d'emploi est destiné aux modèles :

DryWet 70 H4

DryWet 70/K H4

DryWet 70/K-profi H4 digital

DryWet 150 H4

DryWet 150/K-profi H4 digital

3. PLAQUE DE PRODUCTION :



4. INSTRUCTIONS GÉNÉRALES, MESURES ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ :

Lors de l'utilisation veiller au respect des instructions basiques de sécurité données par le fabricant de cet équipement. L'équipement de refroidissement est destiné au refroidissement à écoulement des boissons. Toute autre utilisation est considérée comme non permise et, par conséquent, dangereuse. Le fournisseur n'endosse aucune responsabilité pour les dommages causés par une mauvaise utilisation.

NE PAS UTILISER L'ÉQUIPEMENT À D'AUTRES FINS QUE CELLES DÉTERMINÉES PAR LE FABRICANT !

L'équipement est conforme à la protection de sécurité IP21.

Règles générales de sécurité. Respectez les instructions de sécurité suivantes.

Le fournisseur n'endosse aucune responsabilité pour les dommages causés par une activité réalisée sur cet équipement sans respect des instructions suivantes !

⚠ ATTENTION : Cet appareil peut être utilisé par les enfants âgés de 15 ans et plus et les personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances s'ils sont sous surveillance ou ont été instruits de l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre et s'ils comprennent les dangers éventuels.

⚠ ATTENTION : Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Placez tout le matériel d'emballage hors de portée des enfants (contient un emballage plastique - étouffement possible de l'enfant).

⚠ ATTENTION : Les enfants sans surveillance ne doivent pas réaliser le nettoyage et l'entretien de l'appareil réalisé par l'utilisateur.

⚠ ATTENTION : Avant le branchement de l'alimentation électrique centrale, contrôlez que la tension et la fréquence correspondent aux données indiquées sur l'équipement.

⚠ ATTENTION : Toujours s'assurer que la prise de courant électrique dans laquelle le refroidisseur est branché correspond aux spécifications sur la plaque de production (tension, fréquence, puissance).

⚠ ATTENTION : TOUJOURS débrancher l'appareil de l'alimentation d'énergie électrique avant toute intervention dans l'équipement, par ex. nettoyage et entretien de l'appareil : mettre le thermostat en position « 0 » et retirer la fiche.

⚠ ATTENTION : Ne jamais poser d'outils ou d'autres objets dans l'hélice du ventilateur.

⚠ ATTENTION : Ne jamais toucher les parties électriques avec les mains mouillées ou humides.

⚠ ATTENTION : Ne jamais bloquer l'arrivée d'air pour garantir la puissance de l'unité de refroidissement.

⚠ ATTENTION : Lors du nettoyage, la température de l'eau ne doit pas dépasser 25 °C !

⚠ ATTENTION : Toujours s'assurer que la prise de courant électrique dans laquelle le refroidisseur sera branché est librement accessible pour que la fiche puisse être immédiatement retirée en cas de nécessité.

⚠ ATTENTION : Saisir la fiche et la retirer lors du retrait de la fiche de la prise. Ne tirer en aucun cas sur le câble d'alimentation, risque d'endommagement.

⚠ ATTENTION : Après extinction complète de l'équipement, retirer la fiche de la prise d'énergie électrique.

⚠ ATTENTION : En cas d'endommagement de l'installation électrique du produit, un technicien de service qualifié doit être appelé. En aucun cas ne réparer seul.

⚠ ATTENTION : Le système de refroidissement comporte le réfrigérant inflammable R290 (propane) !



⚠ ATTENTION : L'entretien exceptionnel et la maintenance et les réparations du système de refroidissement doivent être réalisés par des techniciens formés, expérimentés, connaissant les systèmes de refroidissement et électriques. Pour l'entretien et la réparation des refroidisseurs contenant du réfrigérant R290, les techniciens doivent être spécialement formés et qualifiés pour la manipulation des substances inflammables. Respectez les réglementations de base et mesures de sécurité concernant la maintenance et les réparations !

⚠ ATTENTION : Ne pas utiliser de flamme vive et de source potentielle d'étincelles à proximité d'un refroidisseur utilisant le réfrigérant **R290** !

⚠ ATTENTION : Après le déballage, placer

le refroidisseur afin que la chaleur créée par l'unité de refroidissement puisse être suffisamment ventilée.

⚠ ATTENTION : Des objets empêchant la circulation de l'air ne doivent pas être posés sur le refroidisseur.

5. INSTALLATION ET EMPLACEMENT :

Poser le refroidisseur sur un socle fixe dans une position horizontale (inclinaison maximale admise 2 degrés). Une circulation libre de l'air est nécessaire autour de l'équipement.

- Assurer un espace libre suffisant pour la circulation d'air et l'évacuation de la chaleur.
- Assurer une quantité suffisante d'air frais.
- L'équipement ne doit pas être placé dans un espace fermé.
- L'équipement ne doit pas être placé près de sources de chaleur ou exposé aux rayons directs du soleil.

La distance minimale entre un obstacle et les orifices d'aération doit être de 200 mm et de 500 mm d'un condensateur. La distance minimale est de 70 mm dans un emplacement où aucun orifice d'aération ne se trouve. Vous utiliserez au mieux l'équipement dans une pièce fraîche et bien aérée. L'équipement est destiné à une utilisation à une température ambiante de 16 °C min. et de 32 °C max.

⚠ ATTENTION : L'équipement **NE DOIT PAS être utilisé et entreposé à une température ambiante de moins de 0 °C**. L'équipement est destiné à une utilisation dans un environnement normal, une utilisation uniquement sous un toit protégé de la pluie et des rayons du soleil. Classe climatique N.

⚠ DANGER : Protégez le refroidisseur et le branchement électrique de la pluie et des jets d'eau !

⚠ ATTENTION : Ne posez en aucun cas le refroidisseur sur le côté, et ce ni même lors du transport.

i REMARQUE : Pour un fonctionnement correct et une puissance maximale de l'équipement, il est important de ne couvrir aucun des orifices d'aération et d'assurer une circulation d'air suffisante.

6. BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE :

Connecter l'équipement au branchement électrique selon la spécification sur la plaque de production de l'équipement concret. L'installation électrique est soumise aux règlements locaux. Si l'alimentation (câble) est endommagée, elle doit être remplacée par le fabricant, son technicien de service ou une personne de même qualification pour empêcher la naissance d'une situation dangereuse.

⚠ DANGER : Si le câble d'alimentation est endommagé, ne pas utiliser ni allumer l'équipement !

7. TESTS :

Le produit est livré en tant que prêt à une utilisation immédiate.

8. GARANTIE :

Une garantie selon les réglementations générales de la République tchèque ou selon un accord commercial est fournie pour l'équipement. Nous éliminons gratuitement pendant la période de garantie les défauts survenus sur le produit n'ayant pas été causés par une usure excessive, une mauvaise utilisation, manipulation, un mauvais entreposage ou

une utilisation du produit en contradiction avec le mode d'emploi et sa structure déterminée à telle ou telle fin par le fabricant. Les matériaux remplacés pendant la garantie sont notre propriété. Le service agréé décide toujours de la légitimité d'une garantie. Une garantie fournie par le vendeur hors du territoire de la République tchèque est régie par un accord entre le vendeur et l'acheteur dans leur relation mutuelle, qui n'est pas un rapport direct avec le fabricant. Un droit d'application d'une garantie auprès du fabricant n'en naît pas pour l'acheteur. Le transport ou les autres frais ne font pas l'objet de la garantie.

AVERTISSEMENT :

L'équipement électrique et les appareils doivent être révisés - contrôlés à la date selon la législation en vigueur du pays dans lequel l'équipement est exploité. Seule une personne possédant un agrément valable pour cette activité doit réaliser la révision de l'installation électrique. Le fabricant ou un service agréé réalisent l'entretien et les réparations, la fourniture des pièces détachées et les contrôles.

9. DESCRIPTION DE L'ÉQUIPEMENT (voir image 9.) :

9.1 DryWet 70 H4 :

1. Interrupteur principal
2. Pompe
3. Ventilateur
4. Thermostat
5. Réservoir
6. Entrées pour boisson (Ø 9,5 mm)
7. Sorties pour boisson (Ø 9,5 mm)
8. Recirculation (Ø 12,7 mm)
9. Condensateur

9.2 DryWet 70/K H4 :

1. Interrupteur principal
2. Pompe
3. Compresseur
4. Ventilateur
5. Thermostat
6. Réservoir
7. Entrées pour boisson (Ø 9,5 mm)
8. Sorties pour boisson (Ø 9,5 mm)
9. Recirculation (Ø 12,7 mm)
10. Sortie air (Ø 8 mm)
11. Condensateur

9.3 DryWet 70/K-profi H4 digital :

1. Panneau de commande
2. Ventilateur
3. Réservoir
4. Entrées pour boisson (Ø 9,5 mm)
5. Sorties pour boisson (Ø 9,5 mm)
6. Recirculation (Ø 12,7 mm)
7. Sortie air (Ø 8 mm)
8. Condensateur

9.4 DryWet 150 H4 :

- | | |
|---------------------------|------------------------------------|
| 1. Interrupteur principal | 5. Réservoir |
| 2. Pompe | 6. Sorties pour boisson (Ø 9,5 mm) |
| 3. Ventilateurs | 7. Entrées pour boisson (Ø 9,5 mm) |
| 4. Thermostat | 8. Recirculation (Ø 12,7 mm) |
| | 9. Condensateurs |

9.5 DryWet 150/Kprofi H4 digital :

- | | |
|------------------------|------------------------------------|
| 1. Panneau de commande | 3. Réservoir |
| 2. Ventilateurs | 4. Sorties pour boisson (Ø 9,5 mm) |
| | 5. Recirculation (Ø 12,7 mm) |
| | 6. Entrées pour boisson (Ø 9,5 mm) |
| | 7. Sortie air (Ø 8 mm) |
| | 8. Condensateurs |

10. RACCORDEMENT DE BOISSON ET PRESSURISATION (voir image 10.) :

10.1 Raccordement et pressurisation de DRY WET 70/K H4, avec compresseur

- | | |
|---|---|
| 1. Colonne de tirage | 6. Raccord rapide multiprise 8 x 8 x 8 mm |
| 2. Raccord rapide JG F7/16 x 8 mm | 7. Conduite d'air |
| 3. Raccord rapide JG droit 12,7 x 8 mm | 8. Conduite de boisson |
| 4. Conduite de refroidissement complémentaire | 9. Tête de soutirage (A, S, M-systèmes) |
| 5. Refroidisseur | 10. Boisson |

10.2 Raccordement et pressurisation de DRY WET 70 H4, sans compresseur

- | | |
|---|---|
| 1. Colonne de tirage | 7. Conduite N2/CO2 |
| 2. Raccord rapide JG F7/16 x 8 mm | 8. Bouteille N2/CO2 |
| 3. Raccord rapide JG droit 12,7 x 8 mm | 9. Raccord rapide multiprise 8 x 8 x 8 mm |
| 4. Conduite de refroidissement complémentaire | 10. Conduite de boisson |
| 5. Refroidisseur | 11. Tête de soutirage (A, S, M-systèmes) |
| 6. Détendeur 1.st N2/CO2 | 12. Boisson |

10.3 Raccordement et pressurisation de DRY WET 150/K digital H4, avec compresseur

- | | |
|---|---|
| 1. Raccord rapide multiprise 8 x 8 x 8 mm | 7. Refroidisseur |
| 2. Conduite d'air | 8. Conduite de refroidissement complémentaire |
| 3. Raccord rapide multiprise 8 x 8 x 8 mm | 9. Conduite de boisson |
| 4. Tête de soutirage (A, S, M-systèmes) | 10. Colonne de tirage |
| 5. Boisson | 11. Raccord rapide JG droit 12,7 x 8 mm |
| 6. Conduite de boisson | 12. Raccord rapide JG F7/16 x 8 mm |

10.4 Raccordement et pressurisation de DRY WET 150 H4, sans compresseur

- | | |
|---|--|
| 1. Raccord rapide multiprise 8 x 8 x 8 mm | 8. Conduite de boisson |
| 2. Détendeur 1.st N2/CO2 | 9. Refroidisseur |
| 3. Bouteille N2/CO2 | 10. Conduite de refroidissement complémentaire |
| 4. Conduite N2/CO2 | 11. Conduite de boisson |
| 5. Raccord rapide multiprise 8 x 8 x 8 mm | 12. Colonne de tirage |
| 6. Tête de soutirage (A, S, M-systèmes) | 13. Raccord rapide JG droit 12,7 x 8 mm |
| 7. Boisson | 14. Raccord rapide JG F7/16 x 8 mm |

11. MISE EN SERVICE :

1. Raccordez la conduite d'air et la conduite de boisson.
2. Raccordez la boucle de refroidissement et la colonne.
3. Réglez le thermostat en position «0»
4. Versez le liquide dans le récipient pour la conduite de refroidissement complémentaire - voir point 12.
5. Raccordez le refroidisseur au réseau électrique.
6. Allumez le refroidisseur avec l'interrupteur principal.
7. Réglez la température désirée sur le thermostat - voir point 14.
8. Percez le fût voir point 17, perçage du fût.
9. Le refroidissement de la boisson a désormais lieu. Après le refroidissement, vous pouvez tirer la boisson.

 **ATTENTION :** Si un défaut d'étanchéité apparaît, retirez la tête de soutirage du fût voir point 17., éteignez l'équipement. Réparer un éventuel défaut d'étanchéité sur la conduite. Si un défaut d'étanchéité se manifeste à l'intérieur de l'équipement ou si vous ne savez pas quoi faire, contacter le service d'après-vente.

 **Température max. de la boisson d'entrée 25° C.**

12. REMPLISSAGE ET VIDAGE DU RÉCIPIENT POUR LA CONDUITE DE REFROIDISSEMENT COMPLÉMENTAIRE (voir image 12.)

12.1 Remplissage du récipient :

1. Dévissez le couvercle du récipient.
2. Remplissez le récipient avec de l'eau propre.
3. Après que la pompe de refroidissement complémentaire a été allumée, l'eau du récipient sera pompée dans la conduite de refroidissement complémentaire, vous devez donc à nouveau le remplir avec de l'eau.
4. Vissez le couvercle du récipient.

 **ATTENTION :** Contrôlez régulièrement le niveau d'eau dans le récipient. Si l'eau est polluée, remplacez-la.

12.2 Vidage du récipient :

1. Videz le récipient extérieur via le robinet (12.2-1).
2. La conduite de refroidissement complémentaire doit être débranchée de l'appareil pour vider le récipient interne. Puis branchez les tuyaux (2 unités, longueur minimale 20 cm) aux deux raccords rapides du refroidissement complémentaire (12.2 A). Branchez le tuyau de pression avec une pression maximale de 0,4 BAR au raccord rapide (12.2-2). Bouchez un des tuyaux de refroidissement complémentaire et purgez-le à l'eau par pression. Puis répétez le même processus avec le deuxième tuyau. De cette façon, le liquide sera vidé du réservoir interne.

 **ATTENTION :** Si le symbole de la pompe (sur la commande électronique ) clignote ou si s'allume la diode (sur la commande mécanique ) , complétez l'eau dans le récipient.

13. COMMENT TRAVAILLER AVEC DES RACCORDS RAPIDES(voir image 13.) :

13.1 Montage des raccords rapides :

Saisir le raccord rapide et enfoncer à fond le tuyau vers le corps du raccord rapide (environ 20 mm). Le tuyau doit être découpé droit pour une liaison parfaite. Si le tuyau ne peut pas être enfoncé, il faut en humidifier l'extrémité.

13.2 Démontage des raccords rapides :

Maintenir la bague grise vers le corps du raccord rapide et retirer le tuyau.

 **ATTENTION :** Si vous ne maintenez pas la bague grise et tirez sur le tuyau, le raccord rapide s'enfoncera encore plus dans le tuyau.

 **ATTENTION :** Les tuyaux ne doivent pas être sous pression lors du démontage.

14. TEMPÉRATURE ET RÉGLAGE (voir image 14.) :

14.1 Thermostat mécanique :

La température de la boisson refroidie est réglée par un thermostat mécanique dans un intervalle 2 °C à 8 °C. Une échelle chiffrée 1-7 se trouve sur le thermostat.

14.2 Thermostat électronique - panneau de commande :

1. Interrupteur principal.
2. Échelle de graduation thermostatique.
3. Touche pour le réglage de la température (vous diminuez la température de la boisson par chaque pression sur la touche).
4. Échelle de graduation du compresseur.
5. Touche pour l'allumage/l'extinction du compresseur (par chaque pression de la touche, vous augmentez la valeur du compresseur de 0,4 bar).
6. Touche pour l'allumage/l'extinction de la pompe de refroidissement complémentaire.

 **ATTENTION :** Si vous utilisez le refroidisseur pour refroidir des boissons non alcoolisées, régler le thermostat sur le niveau n° 3 au maximum, sinon la boisson risque de geler dans la conduite du refroidisseur et d'endommager l'équipement.

 **Température max. de la boisson d'entrée 25 °C.**

15. MONTAGE DU ROBINET TIREUR (voir image 15.) :

1. Faites tourner la manette du compensateur (1.) afin qu'elle se dirige vers le bas (voir image). Par la manette du compensateur sur le robinet, vous réglez le débit optimal et celui que vous réclamez.
2. Installez le robinet en position perpendiculaire sur la douille cannelée.
3. Bloquez avec un écrou à chapeau et faites tourner vers la gauche. (Desserrez vers la droite).
4. Resserrez avec la clé jointe.

16. ASSEMBLAGE DE LA TÊTE DE SOUTIRAGE (voir image 16.) :

16.1 Sortie pour la pressurisation du fût :

 **ATTENTION :** Avant de visser le raccord rapide sur le filet 5/8", assurez-vous qu'une soupape à lèvres (valve anti-retour 16.A) se trouve sur la tête de soutirage (entrée d'air du médium de pression).

16.2 Sortie pour la boisson :

Vissez le raccord rapide F 5/8" x 3/8" (9,5 mm) sur le coupleur de fût.

17. PERÇAGE DU FÛT ET RETRAIT (voir image 17.) :

17.1 Perçage du fût :

Procédure de perçage du fût par une tête de soutirage S-system.

17.2 Retrait :

Procédure de retrait d'une tête de soutirage S-system.

17.3 Perçage du fût :

Procédure de perçage du fût par une tête de soutirage A-system.

17.4 Retrait :

Procédure de retrait d'une tête de soutirage A-system.

 **ATTENTION :** Avant de percer le fût, assurez-vous que l'adaptateur est propre !

18. PIÈCES DE RECHANGE :

Lors de la commande de pièces de rechange, il faut toujours indiquer :

- type de produit
- année de production
- numéro de production
- nom entier de la pièce de rechange et son numéro

Commande de composantes :

TOUJOURS UTILISER LES COMPOSANTS D'ORIGINE. Ni le fabricant ni le fournisseur n'en-dossent aucune responsabilité pour les composantes n'étant pas d'origine ou recommandées par le fabricant.

19. ASSAINISSEMENT PAR EAU (voir image 19.) :

(adaptateur d'assainissement)

Branchez l'adaptateur de nettoyage (ne faisant pas partie de l'emballage) à la conduite d'eau à l'aide d'un tuyau.

 **ATTENTION :** La température maximale de l'eau ne doit pas dépasser 25 °C.

Procédure d'assainissement :

Lorsque vous avez vidé le fût, brancher la tête de soutirage sur l'adaptateur d'assainissement de la même façon que si vous perciez un fût. Après son branchement, ouvrir la manette du robinet de soutirage et la maintenir ouverte tant que de l'eau propre ne s'écoule pas du robinet (tous les résidus de boisson et, partiellement, les dépôts sont rincés).

Pour une meilleure réalisation de l'assainissement de l'équipement de refroidissement, utiliser des billes nettoyantes que vous placez dans le tuyau sur la tête de soutirage et enfoncez dans la conduite de la boisson par pression d'eau.

 **REMARQUE :** L'adaptateur de nettoyage ne fait pas partie de l'emballage. Il peut être acheté comme accessoire du refroidisseur.



REMARQUE : Ne pas oublier de démonter le robinet de soutirage et de retirer la bille nettoyante.

20. ENTRETIEN :

Après chaque utilisation, rincer la conduite de boisson du refroidisseur par pression d'eau (voir Assainissement par eau). Pour un rinçage plus simple, utiliser l'adaptateur d'assainissement selon le type de votre tête de soutirage (ne faisant pas partie de l'emballage). Il faut assainir chimiquement le refroidisseur une fois tous les 14 jours par une personne agréée.

Chaque mois doit être contrôlée la propreté du condensateur, les éventuelles impuretés doivent être purgées par pression d'air ou nettoyées par époussetage, dans le cas contraire existe un risque de baisse de la capacité de refroidissement ou d'endommagement du refroidisseur.

N'essuyez l'équipement qu'avec un chiffon humide (sans utilisation d'un produit chimique).

21. CONTRÔLE AVANT CHAQUE UTILISATION :

1. Contrôle visuel.
2. Contrôle de l'arrivée du câble.
3. Encrassement du condensateur (en cas d'encrassement excessif, nous nettoyons plus souvent qu'une fois par mois).
4. Contrôle du niveau d'eau.



ATTENTION : Ne pas utiliser l'équipement en cas de constatation d'un dysfonctionnement.

22. CONTRÔLES PÉRIODIQUES :

- ✓ 1x par jour contrôlez le niveau d'eau dans le récipient
- ✓ contrôler si le câble d'alimentation n'est pas endommagé et si la fiche électrique est bien enfoncée dans la prise 1 x par semaine.
- ✓ Contrôlez que l'équipement n'est pas exposé à une chaleur rayonnante 1x par semaine.

✓ Contrôlez que rien n'empêche la circulation d'air 1x par semaine

✓ Contrôlez le condensateur de l'unité de refroidissement 1x par mois et nettoyez-le régulièrement.

✓ Contrôlez la propreté de l'eau dans l'équipement 1x par mois, le cas échéant remplacez-la.

✓ Assurer le contrôle de la sécurité électrique par un technicien de révision 1x par an.

23. PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT :

Tri des déchets :



Ce produit ne doit pas être éliminé avec les déchets communaux normaux. En République tchèque, les Déchets électriques et électroniques sont traités dans le cadre du Système Rema (www.remasystem.cz).

Le tri des déchets est soumis aux règlements locaux dans les autres pays que la République tchèque.



Le tri des déchets permet un recyclage et une réutilisation des produits usagés et des matériaux d'emballage. La réutilisation des matériaux recyclés aide à protéger l'environnement contre la pollution et fait baisser la consommation de matières premières. Les règlements locaux peuvent aménager le mode d'élimination des appareils domestiques dans les points de collecte locaux ou dans le lieu d'achat du produit.

24. TABLEAU DES DYSFONCTIONNEMENTS :

Dysfonctionnement	Cause	Suppression
la boisson ne coule pas	fût mal percé	contrôlez que le levier du coupleur est abaissé
		équipement avec compresseur encastré - enclencher l'interrupteur
	eau gelée après nettoyage	éteindre l'équipement et attendre simplement que la boisson recommence à couler (cela peut durer quelques minutes, mais aussi quelques heures !)
	compensateur fermé	déplacer la manette du compensateur sur le robinet de soutirage
boisson peu refroidie	mauvais réglage thermostat	faire tourner la roulette du thermostat vers la droite vers le chiffre 7
	mauvaise circulation d'air	contrôlez si les lamelles du condensateur ne sont pas encrassées
	l'équipement surchauffe	placer l'équipement dans un environnement plus froid
le robinet tressaute, la boisson sort par jets	pression trop forte	baissez le médium de pression, réduisez la pression dans le fût
le compresseur d'air ne s'allume pas		enclenchez l'interrupteur sur le refroidisseur
le compresseur d'air ne s'éteint pas	joints non étanches	enlevez et réinsérez le tuyau d'air, resserrez les écrous sur le coupleur
la bière mousse trop		baisser la température de la boisson - faire tourner la roulette du thermostat à droite
		compenser le débit par la manette du compensateur vers le haut
raccords rapides non étanches	tuyau mal enfoncé	l'enlever, contrôler qu'un bord coupant ne se trouve pas sur le tuyau, le cas échéant le raccourcir au couteau
	incisions sur le tuyau	l'enlever et le raccourcir d'environ 2 cm

i REMARQUE : Si le dysfonctionnement perdure après ces contrôles recommandés, contacter le service d'après-vente.

Ne pas oublier de spécifier ce qui suit :

- type de dysfonctionnement
- type de produit
- année de production
- numéro de production du produit (indiqué sur la plaque)

MODÈLE DE PRODUIT	PUISSANCE DE REFROIDISSEMENT DU COMPRESSEUR (HP)	PUISSANCE DE REFROIDISSEMENT DU COMPRESSEUR (W)	PUISSANCE DE REFROIDISSEMENT MAXIMALE (L/H) TO 0 °C/TK 45 °C	PUISSANCE CONTINUE (L/H)	GRADIENT THERMIQUE Δt (°C)	TYPE DE RÉFRIGÉRANT	TENSION	PUISSANCE (W)	COURANT NOMINAL (A)
DryWet 70 H4	1/3	860	70	60	10	R290	220-240 V 50 Hz~1	506	2,20
DryWet 70/K H4	1/3	860	70	60	10	R290	220-240 V 50 Hz~1	621	2,70
DryWet 70/K-profi H4 digital	1/3	860	70	60	10	R290	220-240 V 50 Hz~1	644	2,80
DryWet 150 H4	3/4	1550	150	140	10	R290	220-240 V 50 Hz~1	920	4,00
DryWet 150/K-profi H4 digital	3/4	1550	150	140	10	R290	220-240 V 50 Hz~1	1104	4,80

DÔLEŽITÉ

Táto príručka obsahuje pokyny na inštaláciu, používanie a obsluhu zariadenia. Táto príručka je neoddeliteľnou súčasťou stroja. Musí byť uložená pri zariadení po celý čas životnosti a poskytnutá používateľovi, kedykoľvek je zariadenie inštalované, premiestnené, používané alebo udržiavané.

Pred inštaláciou a používaním zariadenia si pozorne prečítajte túto príručku, obsahuje dôležité informácie, aby bolo zaistené, že sú všetky činnosti vykonávané riadnym a bezpečným spôsobom.

Vzhľadom na neustále zlepšovanie výrobkov sú obrázky umiestnené v návode iba ilustratívne a môžu sa líšiť od kúpeného tovaru.

Tento návod je prekladom pôvodného českého návodu.

LINDR.CZ s.r.o.

Sadová 132

503 15 Nechanice, Czech Republic

mob.: + 420 775 715 494

tel.: +420 495 447 239

e-mail: info@lindr.cz

web: www.lindr.cz, www.lindr.eu

50

SYMBOLY A ZNAČKY POUŽÍVANÉ V NÁVODE NA POUŽITIE:



POZOR:

Nedodržanie pokynov môže byť príčinou úrazu alebo poškodenia prístroja.



NEBEZPEČENSTVO:

Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.



POZNÁMKA:

Tento symbol značí informácie a odporučené rady pre používateľa.



POZOR:

Chladiaci systém obsahuje horľavé chladivo R290 (propán)!



Obsah:

1.	Úvod	52
2.	Opis chladiaceho zariadenia	52
3.	Výrobný štítok	52
4.	Všeobecné inštrukcie, opatrenia a bezpečnostné pokyny	52
5.	Inštalácia a umiestnenie	53
6.	Elektrická prípojka	54
7.	Testovanie	54
8.	Záruka	54
9.	Popis zariadenia	54
10.	Pripojenie nápoja a tlakovanie	55
11.	Uvedenie do prevádzky	56
12.	Plnenie a vypúšťanie nádoby na dochladzovacie vedenie	56
13.	Ako pracovať s rýchlospojkami	56
14.	Teplota a nastavenie	57
15.	Montáž výčapného kohúta	57
16.	Zostavenie narážача	57
17.	Narazenie a odrazenie suda	58
18.	Náhradné diely	58
19.	Sanitácia vodou	58
20.	Údržba	59
21.	Kontrola pred každým použitím	59
22.	Periodické kontroly	59
23.	Ochrana životného prostredia	59
24.	Tabuľka porúch	60

PREPRAVA A SKLADOVANIE

i Chladivo R290 je už naplnené v chladiči a je hermeticky uzavreté, netreba dodržiavať žiadne ďalšie zvláštne pravidlá pre skladovanie a prepravu.

Dodržujte nasledujúce všeobecné pokyny:

- Transportujte iba vo zvislej polohe
- Prepravujte iba v originálnom balení
- Vyvarujte sa zdrojov zapálenia, ako sú iskry, fajčenie atď.

1. ÚVOD:

Ďakujeme vám, že ste sa rozhodli kúpiť produkt LINDR.

2. OPIS CHLADIACEHO ZARIADENIA:

Nový rad chladičov DryWet prináša revolučné inovácie v oblasti chladenia nápojov, integruje silné stránky suchého a vodného chladenia do jedného kompaktného celku a zakladá tak celkom novú kategóriu podstolových kontaktných chladičov s vodným dochladzovaním stojana.

Tento návod je určený pre modely:

DryWet 70 H4

DryWet 70/K H4

DryWet 70/K-profi H4 digital

DryWet 150 H4

DryWet 150/K-profi H4 digital

3. VÝROBNÝ ŠTÍTK:



4. VŠEOBECNÉ INŠTRUKCIE, OPATRENIA A BEZPEČNOSTNÉ POKYNY:

Pri použití dbajte na dodržiavanie základných bezpečnostných pokynov daných výrobcem takého zariadenia. Chladiace zariadenie je určené na prietokové chladenie nápojov. Akékoľvek iné použitie sa pokladá za neprípustné, a teda nebezpečné. Dodávateľ neručí za škody spôsobené nesprávnym používaním.

NEPOUŽÍVAJTE ZARIADENIE NA INÉ ÚČELY, NEŽ NA KTORÉ HO URČIL VÝROBCA!

Zariadenia spĺňajú bezpečnostné krytie IP21.

Všeobecné bezpečnostné pravidlá. Dodržujte tieto nasledujúce bezpečnostné pokyny.

Dodávateľ neručí za škody spôsobené činnosťou vykonávanou na tomto zariadení bez dodržiavania nasledujúcich inštrukcií!

⚠ POZOR: Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 15 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám.

⚠ POZOR: Deti sa nesmú so spotrebičom hrať. Všetky obalové materiály uchovávajte mimo dosahu detí (*obsahujú plastový obal – možnosť udusenía dieťaťa*).

⚠ POZOR: Čistenie a údržbu spotrebiča nesmú vykonávať deti bez dozoru používateľa.

⚠ POZOR: Pred pripojením hlavného elektrického prívodu skontrolujte, či napätie a kmitočet zodpovedajú údajom uvedeným na zariadení.

⚠ POZOR: Vždy sa uistite, že zásuvka elektrického prúdu, do ktorej chladič pripájate, zodpovedá špecifikácii na výrobnom štítku (napätie, frekvencia, príkon).

⚠ POZOR: Pred akýmkoľvek zásahom do zariadenia, napr. čistením a údržbou prístroja, VŽDY odpojte prístroj od prívodu elektrickej energie: termostat uveďte do polohy „O“ a vytiahnite zástrčku.

⚠ POZOR: Nikdy nekladajte náradie alebo iné predmety do vrtule ventilátora.

⚠ POZOR: Nikdy sa nedotýkajte elektrických častí mokrými alebo vlhkými rukami.

⚠ POZOR: Pre zaistenie výkonu chladiacej jednotky nikdy neblokujte prívod vzduchu.

⚠ POZOR: Pri sanitovaní nesmie byť teplota vody vyššia než 25 °C!

⚠ POZOR: Vždy sa uistite, či je zásuvka elektrického prúdu, do ktorej budete chladič pripájať, voľne prístupná, aby sa v prípade nutnosti zástrčka dala ihneď vytiahnuť.

⚠ POZOR: Pri vyťahovaní zástrčky zo zásuvky uchopte zástrčku a vytiahnite. V žiadnom prípade neťahajte za prírodný kábel, hrozí poškodenie.

⚠ POZOR: Pre úplné vypnutie zariadenia vytiahnite zástrčku zo zásuvky elektrickej energie.

⚠ POZOR: V prípade poškodenia elektrickej inštalácie výrobku musí byť privolaný vyškoľený servisný technik. V žiadnom prípade neopravujte sami.

⚠ POZOR: *Chladiaci systém obsahuje horľavé chladivo R290 (propán)!*



⚠ POZOR: Mimoriadna údržba a servis chladiaceho systému musia vykonávať vyškoľení, poverení technici, ktorí sú oboznámení s chladiacimi a elektrickými systémami. Pre servis chladičov s chladivom R290 musia byť technici špeciálne vyškoľení a kvalifikovaní na manipuláciu s horľavými látkami. Dodržujte základné právne predpisy a bezpečnostné opatrenia týkajúce sa servisu a opráv!

⚠ POZOR: Nepoužívajte otvorený plameň a potenciálny zdroj iskiev v blízkosti chladiča s použitým chladivom **R290**!

⚠ POZOR: Po vybalení chladič umiestnite tak, aby teplo vytvárané chladiacou jednotkou mohlo byť dostatočne odvetrávané.

⚠ POZOR: Na chladič sa nesmú klást predmety, ktoré by zabránili cirkulácii vzduchu.

5. INŠTALÁCIA A UMIESTNENIE:

Chladienie postavte na pevnú podložku do vodorovnej polohy (maximálny povolený sklon 2 stupne). Okolo zariadenia je nutná voľná cirkulácia vzduchu.

- *Zaistite dostatočne voľný priestor pre cirkuláciu vzduchu a odvod tepla.*
- *Zaistite dostatočné množstvo čerstvého vzduchu.*
- *Zariadenie nesmie byť umiestnené v uzavretom priestore.*
- *Zariadenie nesmie byť umiestnené v blízkosti zdrojov tepla alebo vystavené priamemu slnečnému žiareniu.*

Minimálna vzdialenosť prekážky od vetracích otvorov musí byť 200 mm a od kondenzátora 500 mm. V mieste, kde nie sú žiadne vetracie otvory, je minimálna vzdialenosť 70 mm. Zariadenie používajte najlepšie v chladnej a dobre vetranej miestnosti. Zariadenie je určené na používanie pri okolitej teplote min. 16 °C a max. 32 °C.

⚠ POZOR: *Zariadenie sa NESMIE používať ani skladovať pri okolitej teplote nižšej než 0 °C.* Zariadenie je určené na používanie v normálnom prostredí, použitie iba pod strechou chránené proti dažďu a pred slnečnými lúčmi. Klimatická trieda N.

⚠ NEBEZPEČENSTVO: Chráňte chladič a elektrickú prípojku pred dažďom a striekajúcou vodou!

⚠ POZOR: Chladič v žiadnom prípade nekladte na bok, a to ani pri preprave.

i POZNÁMKA: Pre správny chod a maximálny výkon zariadenia je dôležité nezakrývať žiadny z vetracích otvorov a zaistiť dostatočnú cirkuláciu vzduchu.

6. ELEKTRICKÁ PRÍPOJKA:

Zariadenie pripojte do elektrickej prípojky podľa špecifikácie na výrobnom štítku daného zariadenia. Elektroinštalácia podlieha miestnym predpisom. Ak je napájací prívod (kábel) poškodený, musí ho nahradiť výrobca, jeho servisný technik alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa zabránilo vzniku nebezpečnej situácie.

⚠ NEBEZPEČENSTVO: Ak je poškodený prívodný kábel, zariadenie nepoužívajte ani nezapínajte!

7. TESTOVANIE:

Výrobok sa dodáva tak, že je pripravený na okamžité použitie.

8. ZÁRUKA:

Na zariadenie je poskytnutá záruka podľa všeobecných právnych nariadení Českej republiky alebo podľa obchodnej dohody. Počas záručnej lehoty zadarmo odstránime vznik-

nuté chyby výrobku, ktoré neboli spôsobené nadmerným opotrebením, nevhodným zaobchádzaním, manipuláciou, nevhodným uskladnením alebo použitím výrobku v rozpore s návodom a jeho konštrukciou určenou na daný účel výrobcom. Materiály vymenené počas záruky sú naším majetkom. O oprávnenosti záruky vždy rozhoduje autorizovaný servis. Záruka poskytnutá predajcom mimo územia Českej republiky sa riadi dohodou medzi predajcom a kupujúcim v ich vzájomnom vzťahu, ktorá nie je priamym vzťahom k výrobcovi. Kupujúcemu týmto nevzniká nárok na uplatnenie záruky u výrobcu. Doprava alebo iné náklady nie sú predmetom záruky.

UPOZORNENIE:

Elektrické zariadenia a spotrebiče sa musia revidovať – kontrolovať v termíne podľa platnej legislatívy štátu, kde sa zariadenie prevádzkuje. Revíziu elektroinštalácie môže vykonávať iba osoba s platným oprávnením pre túto činnosť. Servis, náhradné diely a kontroly vykonáva výrobca alebo autorizovaný servis.

9. POPIS ZARIADENIA (pozri obr. 9):

9.1 DryWet 70 H4:

1. Hlavný vypínač
2. Pumpa
3. Ventilátor
4. Termostat

9.2 DryWet 70/K H4:

1. Hlavný vypínač
2. Pumpa
3. Kompresor
4. Ventilátor
5. Termostat

9.3 DryWet 70/K-profi H4 digital:

1. Ovládací panel
2. Ventilátor

5. Nádoba dochladzovania
6. Vstupy nápoja (Ø 9,5 mm)
7. Výstupy nápoja (Ø 9,5 mm)
8. Recirkulácia (Ø 12,7 mm)
9. Kondenzátor

6. Nádoba dochladzovania
7. Vstupy nápoja (Ø 9,5 mm)
8. Výstupy nápoja (Ø 9,5 mm)
9. Recirkulácia (Ø 12,7 mm)
10. Výstup vzduchu (Ø 8 mm)
11. Kondenzátor

3. Nádoba dochladzovania
4. Vstupy nápoja (Ø 9,5 mm)
5. Výstupy nápoja (Ø 9,5 mm)
6. Recirkulácia (Ø 12,7 mm)
7. Výstup vzduchu (Ø 8 mm)
8. Kondenzátor

9.4 DryWet 150 H4:

- | | |
|-------------------|------------------------------|
| 1. Hlavný vypínač | 5. Nádoba dochladzovania |
| 2. Pumpa | 6. Výstupy nápoja (Ø 9,5 mm) |
| 3. Ventilátory | 7. Recirkulácia (Ø 12,7 mm) |
| 4. Termostat | 8. Vstupy nápoja (Ø 9,5 mm) |
| | 9. Kondenzátory |

9.5 DryWet 150/Kprofi H4 digital:

- | | |
|-------------------|------------------------------|
| 1. Ovládací panel | 3. Nádoba dochladzovania |
| 2. Ventilátory | 3. Výstupy nápoja (Ø 9,5 mm) |
| | 4. Recirkulácia (Ø 12,7 mm) |
| | 5. Vstupy nápoja (Ø 9,5 mm) |
| | 6. Výstup vzduchu (Ø 8 mm) |
| | 7. Kondenzátory |

10. PRIPOJENIE NÁPOJA A TLAKOVANIE (pozri obr. 10):**10.1 Prepojenie a tlakovanie DRY WET 70/K H4, s kompresorom**

- | | |
|---------------------------------------|--|
| 1. Stojan | 6. Rýchlospojka rozdvojka 8 × 8 × 8 mm |
| 2. Rýchlospojka JG F7/16 × 8 mm | 7. Vzduchové vedenie |
| 3. Rýchlospojka JG priama 12,7 × 8 mm | 8. Nápojové vedenie |
| 4. Dochladzovacie vedenie | 9. Narážač (A, S, M-system) |
| 5. Chladič | 10. Nápoj |

10.2 Prepojenie a tlakovanie DRY WET 70 H4, bez kompresora

- | | |
|---------------------------------------|--|
| 1. Stojan | 7. N2/CO2 vedenie |
| 2. Rýchlospojka JG F7/16 × 8 mm | 8. N2/CO2 fľaša |
| 3. Rýchlospojka JG priama 12,7 × 8 mm | 9. Rýchlospojka rozdvojka 8 × 8 × 8 mm |
| 4. Dochladzovacie vedenie | 10. Nápojové vedenie |
| 5. Chladič | 11. Narážač (A, S, M-system) |
| 6. Redukčný ventil 1. st N2/CO2 | 12. Nápoj |

10.3 Prepojenie a tlakovanie DRY WET 150/K digital H4, s kompresorom

- | | |
|--|--|
| 1. Rýchlospojka rozdvojka 8 × 8 × 8 mm | 7. Chladič |
| 2. Vzduchové vedenie | 8. Dochladzovacie vedenie |
| 3. Rýchlospojka rozdvojka 8 × 8 × 8 mm | 9. Nápojové vedenie |
| 4. Narážač (A, S, M-system) | 10. Stojan |
| 5. Nápoj | 11. Rýchlospojka JG priama 12,7 × 8 mm |
| 6. Nápojové vedenie | 12. Rýchlospojka JG F7/16 × 8 mm |

10.4 Prepojenie a tlakovanie DRY WET 150 H4, bez kompresora

- | | |
|--|--|
| 1. Rýchlospojka rozdvojka 8 × 8 × 8 mm | 8. Nápojové vedenie |
| 2. Redukčný ventil 1. st N2/CO2 | 9. Chladič |
| 3. N2/CO2 fľaša | 10. Dochladzovacie vedenie |
| 4. N2/CO2 vedenie | 11. Nápojové vedenie |
| 5. Rýchlospojka rozdvojka 8 × 8 × 8 mm | 12. Stojan |
| 6. Narážač (A, S, M-system) | 13. Rýchlospojka JG priama 12,7 × 8 mm |
| 7. Nápoj | 14. Rýchlospojka JG F7/16 × 8 mm |

11. UVEDENIE DO PREVÁDZKY:

1. Pripojte vzduchové vedenie a nápojové vedenie.
2. Pripojte dochladzovaciu slučku so stojanom.
3. Nastavte termostat do polohy „0“.
4. Nalejte kvapalinu do nádoby pre dochladzovacie vedenie – pozri bod 12.
5. Pripojte chladič do elektrickej siete.
6. Hlavným vypínačom zapnite chladič.
7. Na termostate nastavte požadovanou teplotu – pozri bod 14.
8. Narazte sud – pozri bod 17, narazenie suda.
9. Teraz prebieha chladenie nápoja. Po nachladení môžete čapovať nápoj.

 **POZOR:** Ak sa objaví netesnosť, sud odrazte – pozri bod 17, zariadenie vypnite. Prípadnú netesnosť na vedení opravte. Ak sa netesnosť prejaví vnútri zariadenia alebo si neviete rady, kontaktujte servis.



Max. teplota vstupného nápoja 25 °C.

12. PLNENIE A VYPÚŠŤANIE NÁDOBY PRE DOCHLADZOVACIE VEDENIE (pozri obr. 12):

12.1 Plnenie nádoby:

1. Odskrutkujte viečko nádoby.
2. Naplňte nádobu čistou vodou.
3. Po zapnutí dochladzovacej pumpy bude voda z nádoby odčerpaná do dochladzovacieho vedenia, preto musíte opäť doliať vodu.
4. Zaskrutkujte viečko nádoby.

 **POZOR:** Pravidelne kontrolujte hladinu vody v nádobe. Ak bude voda znečistená, vymeňte ju.

12.2 Vypúšťanie nádoby:

1. Pomocou kohútika (12.2-1) vypustíte vonkajšiu nádobu.
2. Pre vypustenie vnútornej nádoby je nutné odpojiť dochladzovacie vedenie od prístroja. Potom pripojte k oboj rýchlospojkám dochladzovania (12.2 A) hadice (2 ks, minimálna dĺžka 20 cm). K rýchlospojke (12.2-2) pripojte tlakovú hadicu s maximálnym tlakom 0,4 baru. Jednu z hadíc dochladzovania upchajte a tlakom vyfúkajte vodu. Potom rovnaký postup zopakujte s druhou hadicou. Týmto spôsobom dôjde k vypusteniu kvapaliny z vnútornej nádoby.

 **POZOR:** Ak bliká symbol pumpy (na elektronickom ovládaní ) alebo svieti dióda (na mechanickom ovládaní ) , doplňte vodu do nádoby.

13. AKO PRACOVAŤ S RÝCHLOSPOJKAMI (pozri obr. 13):

13.1 Montáž rýchlospojok:

Uchopte rýchlospojku a zasunúť hadicu smerom do tela rýchlospojky až na doraz (cca 20 mm). Hadica musí byť rovno zrezaná, aby došlo k dokonalému spojeniu. V prípade, že sa hadica nedá zasunúť, je potrebné koniec navlhčiť.

13.2 Demontáž rýchlospojok:

Podržte sivý krúžok smerom k telu rýchlospojky a hadicu vytiahnite.

⚠ POZOR: Keď nepridržíte sivý krúžok a budete ťahať za hadicu, rýchlospojka sa ešte viac zareže do hadice.

⚠ POZOR: Pri demontáži nesmú byť hadice pod tlakom.

14. TEPLOTA A NASTAVENIE (pozri obr. 14):

14.1 Mechanický termostat:

Teplota ochladzovaného nápoja je riadená mechanickým termostatom v rozmedzí 2 °C až 8 °C. Na termostate je číselná stupnica 1 – 7.

14.2 Elektronický termostat – ovládací panel:

1. Hlavný vypínač.
2. Termostatická stupnica.
3. Tlačidlo pre nastavenie teploty (každým stlačením tlačidla znižujete teplotu nápoja).
4. Stupnica kompresora.
5. Tlačidlo pre zapnutie/vypnutie kompresora (každým stlačením tlačidla navyšujete hodnotu kompresora o 0,4 baru).
6. Tlačidlo pre zapnutie/vypnutie dochladzovacej pumpy.

⚠ POZOR: Ak chladič používate na chladenie nealkoholických nápojov, nastavte termostat maximálne na stupeň 3, inak môže nápoj vo vedení chladiča zamrznúť a poškodiť zariadenie.



Max. teplota vstupného nápoja 25 °C.

15. MONTÁŽ VÝČAPNÉHO KOHÚTA (pozri obr. 15):

1. Páčkou kompenzátora (1.) otočte tak, aby smerovala dolu (pozri obrázok). Páčkou kompenzátora na kohúte nastavíte optimálny a vami požadovaný prietok.
2. Kohút nasadíte v kolmej pozícii na tisíchrán.
3. Zaistíte prevlečnou maticou a točte smerom doľava. (Uvoľňujte smerom doprava).
4. Dotiahnite priloženým kľúčom.

16. ZOSTAVENIE NARÁŽAČA (pozri obr. 16):

16.1 Vývod na tlakovanie suda:

⚠ POZOR: Pred naskrutkovaním rýchlospojky na závit 5/8" sa uistite, že je na narážaci (vstup vzduchu tlačného média) vložený spätný ventil (spätný ventil 16.A).

16.2 Vývod pre nápoj:

Na narážac naskrutkujte rýchlospojku F 5/8" × 3/8" (9,5 mm).

17. NARAZENIE A ODRAZENIE SUDA (pozri obr. 17):

17.1 Narazenie suda:

Postup narazenia S-system narážача na sud.

17.2 Odrazenie suda:

Postup odrazenia S-system narážача na sud.

17.3 Narazenie suda:

Postup narazenia A-system narážача na sud.

17.4 Odrazenie suda:

Postup odrazenia A-system narážача na sud.



POZOR: Pred narazením suda sa uistite, že je adaptér čistý!

18. NÁHRADNÉ DIELY:

Pri objednaní náhradných dielov je vždy nutné uviesť:

- typ výrobku
- rok výroby
- výrobné číslo
- celý názov náhradného dielu a jeho číslo

Objednávanie súčiastok:

POUŽÍVAJTE VŽDY ORIGINALNE SÚČIASTKY. Za súčiastky, ktoré nie sú originálne alebo odporučené výrobcom, nenesie výrobca ani dodávateľ žiadnu zodpovednosť.

19. SANITÁCIA VODOU (pozri obr. 19):

(sanitačný adaptér)

Sanitačný adaptér (nie je súčasťou balenia) pripojte k vodovodu pomocou hadice.



POZOR: Maximálna teplota vody nesmie byť vyššia než 25 °C.

Postup sanitácie:

Keď dotočíte sud, narazte narážач do sanitálneho adaptéra rovnakým spôsobom, akoby ste narážali sud. Po narazení otvorte páku výčapného kohúta a držte ju otvorenú, kým z kohúta nepotečie čistá voda (vypláchnu sa všetky zvyšky nápoja a čiastočne usadeniny).

Pre lepšie vykonanie sanitácie chladiaceho zariadenia použite sanitálne guľôčky, ktoré vsadíte do hadice za narážач a tlakom vody ich pretlačíte vedením nápoja.



POZNÁMKA: Sanitačný adaptér nie je súčasťou balenia. Možno kúpiť ako príslušenstvo chladiča.

i POZNÁMKA: Nezabudnite demontovať výčapný kohút a vybrať sanitačnú guľôčku.

20. ÚDRŽBA:

Po každom použití nápojové vedenie chladiča prepláchnite tlakom vody (pozri Sanitácia vodou). Na jednoduchšie prepláchnutie použite sanitačný adaptér podľa druhu vášho narážача (nie je súčasťou balenia). Raz za 14 dní musí chladič vysanitovať chemicky oprávnená osoba.

ba. Každý mesiac je potrebné kontrolovať čistotu kondenzátora, prípadné nečistoty ofúknuť tlakom vzduchu alebo vyčistiť zmetením, v opačnom prípade hrozí zníženie chladiaceho výkonu alebo poškodenie chladiča. Zariadenie utierajte iba vlhčenou handričkou (bez použitia chemických prípravkov).

21. KONTROLA PRED KAŽDÝM POUŽITÍM:

1. Vizuálna kontrola.
2. Kontrola prívodu kábla.
3. Zanesenie kondenzátora (v prípade nadmerného zanesenia čistíme častejšie než 1× mesačne).
4. Kontrola hladiny vody.

⚠ POZOR: Pri zistení poruchy zariadenie nepoužívajte.

22. PERIODICKÉ KONTROLY:

- ✓ 1× denne kontrolujte hladinu vody v nádobe
- ✓ 1× týždenne kontrolujte, či prívodný kábel nie je poškodený a el. zástrčka je pevne zasunutá v zásuvke.
- ✓ 1× týždenne kontrolujte, či nie je zariadenie vystavené sálavému teplu.
- ✓ 1× týždenne kontrolujte, či nič nebráni cirkulácii vzduchu
- ✓ 1× mesačne kontrolujte kondenzátor chladiacej jednotky a pravidelne čistite.
- ✓ 1× mesačne kontrolujte čistotu vody v zariadení, prípadne vymeňte.
- ✓ 1× ročne zaistite kontrolu elektrickej bezpečnosti revíznym technikom.

23. OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA:

Triedenie odpadu:



Tento výrobok nesmie byť likvidovaný spolu s bežným komunálnym odpadom. V Českej republike je elektroodpad riešený v rámci Rema Systému (www.remasystem.cz).

V iných štátoch než v Českej republike podlieha triedenie odpadu miestnym predpisom.



Triedený odpad umožňuje recykláciu a opätovné využitie použitých výrobkov a obalových materiálov. Opätovné použitie recyklovaných materiálov pomáha chrániť životné prostredie pred znečistením a znižuje spotrebu surovín. Miestne predpisy môžu upravovať spôsob likvidácie domácich spotrebičov v miestnych zberniciach alebo v mieste nákupu výrobku.

24. TABUĽKA PORÚCH:

Porucha	Príčina	Odstránenie
netečie nápoj	sud je zle narazený	skontrolujte, či je páka narážачa stlačená dolu
		zariadenie so vstavaným kompresorom – zopnúť vypínač
	zamrzla voda po sanitácii	vypnúť zariadenie a nezostáva iné, ako čakať, kým nezačne nápoj opäť tiecť (môže to trvať niekoľko minút, ale aj hodín!)
	zatvorený kompenzátor	pohnúť páčkou kompenzátora na výčapnom kohúte
nápoj málo vychladený	zle nastavený termostat	pootočte kolieskom termostatu smerom doprava k číslu 7
	zlá cirkulácia vzduchu	skontrolujte lamely kondenzátora, či nie sú zanesené
	zariadenie sa prehrieva	umiestnite zariadenie do chladnejšieho prostredia
kohút cuká, nápoj vystreľuje	príliš vysoký tlak	uberte na tlačnom médiu, znížte tlak v sude
nezapne sa vzduchový kompresor		zopnite vypínač na chladiči
nevypína sa vzduchový kompresor	netesné spoje	vyberte a opäť zasuňte vzduchovú hadicu a dotiahnite matice na narážачi
pivo nadmerne pení		znížte teplotu nápoja – pootočte kolieskom termostatu doprava
		vykompenzujte prietok, páčkou kompenzátora smerom nahor
netesnia rýchlospojky	zle zasunutá hadica	vytiahnite, skontrolujte, či nie je na hadici ostrá hrana, prípadne skráťte nožom
	vrypy na hadici	vytiahnite a skráťte cca 2 cm

i POZNÁMKA: Ak po vyššie odporučených kontrolách porucha pretrváva, kontaktujte servisnú službu.

Nezabudnite špecifikovať nasledujúce:

- druh poruchy
- typ výrobku
- rok výroby
- výrobné číslo výrobku (uvedené na štítku)



PRODUKTOVÝ MODEL	CHLADIACI VÝKON KOMPRESORA (HP)	CHLADIACI VÝKON KOMPRESORA (W)	MAXIMÁLNY CHLADIACI VÝKON (L/HOD) TO 0 °C/TK 45 °C	PRIEB. VÝKON (l/hod.)	TEPELNÝ SPÁD Δt (°C)	TYP CHLADIVÁ	NAPÄTIE	PRÍKON (W)	MENOVITÝ PRÚD (A)
DryWet 70 H4	1/3	860	70	60	10	R290	220 – 240V 50 Hz ~ 1	506	2,20
DryWet 70/K H4	1/3	860	70	60	10	R290	220 – 240V 50 Hz ~ 1	621	2,70
DryWet 70/K-profi H4 digital	1/3	860	70	60	10	R290	220 – 240V 50 Hz ~ 1	644	2,80
DryWet 150 H4	3/4	1 550	150	140	10	R290	220 – 240V 50 Hz ~ 1	920	4,00
DryWet 150/K-profi H4 digital	3/4	1 550	150	140	10	R290	220 – 240V 50 Hz ~ 1	1 104	4,80

FONTOS

Ez a kézikönyv a berendezés telepítésére, használatára és kezelésére vonatkozó utasításokat tartalmazza. Ez a kézikönyv a gép elválaszthatatlan részét képezi. A berendezéssel együtt kell tartani annak teljes élettartama alatt, és a felhasználó rendelkezésére kell bocsátani, amikor a berendezést telepítik, mozgatják, használják vagy karbantartják.

A berendezés telepítése és használata előtt figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet, fontos információkat tartalmaz annak biztosítása érdekében, hogy minden műveletet megfelelő és biztonságos módon végezzenek el.

A termékek folyamatos fejlesztése miatt a használati utasításban elhelyezett képek csak illusztrációként szolgálnak, és eltérhetnek a megvásárolt árutól.

Ez az útmutató az eredeti cseh nyelvű kiadvány fordítása.

LINDR.CZ s.r.o.

Sadová 132
503 15 Nechanice, Czech Republic

mob.: + 420 775 715 494

tel.: +420 495 447 239

e-mail: info@lindr.cz

web: www.lindr.cz, www.lindr.eu

62

A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓBAN ALKALMAZOTT IKONOK ÉS JELZÉSEK:



FIGYELEM:

Az utasítások be nem tartása balesetet vagy a berendezés sérülését okozhatja.



VESZÉLY:

Áramütés veszélye.



MEGJEGYZÉS:

Ez az ikon a felhasználónak szóló információkat és javaslatokat jelez.



FIGYELEM:

A hűtőrendszer R290 gyúlékony hűtőközeget (propánt) tartalmaz!



Tartalom:

1.	Bevezetés	64
2.	A hűtőberendezés leírása	64
3.	Gyártási címke	64
4.	Általános instrukciók, intézkedések és biztonsági utasítások	64
5.	Telepítés és elhelyezés	65
6.	Elektromos csatlakozó	66
7.	Tesztelés	66
8.	Jótállás	66
9.	A berendezés leírása	66
10.	Az ital csatlakoztatása és nyomás alá helyezés	67
11.	Üzembe helyezés	68
12.	Az utóhűtő vezeték tartályának feltöltése és leeresztése	68
13.	A gyorscsatlakozók használata	68
14.	Hőmérséklet és beállítás	69
15.	A csap felszerelése	69
16.	A KEG-fej összeszerelése	69
17.	A hordó csapra verése és a csap levétele	70
18.	Pótalkatrészek	70
19.	Szanitáció vízzel	70
20.	Karbantartás	71
21.	Ellenőrzés minden használat előtt	71
22.	Rendszeres ellenőrzések	71
23.	A környezet védelme	71
24.	Hibatáblázat	72

SZÁLLÍTÁS ÉS TÁROLÁS

i Az R290 hűtőközeg már be van töltve a hűtőbe és hermetikusan le van zárva, nincs szükség további különleges szabályok betartására a szállítással és a tárolással kapcsolatban.

Tartsa be az alábbi általános utasításokat:

- Csak függőleges helyzetben szállítsa
- Csak az eredeti csomagolásban szállítsa
- Kerülje a gyújtóforrásokat, mint pl. szikrák, dohányzás stb.

1. BEVEZETÉS:

Köszönjük, hogy a LINDR termékét választotta.

2. A HŰTŐBERENDEZÉS LEÍRÁSA:

Az új DryWet hűtősorozat forradalmi újításokat hoz az italok hűtése terén, egyetlen kompakt egységbe integrálja a száraz és a vízhűtés erősségeit, a vízhűtéses állványú pult alatti kontakt hűtők teljesen új kategóriáját hozva létre.

Ez az útmutató az alábbi modellekhez készült:

DryWet 70 H4

DryWet 70/K H4

DryWet 70/K-profi H4 digital

DryWet 150 H4

DryWet 150/K-profi H4 digital

3. GYÁRTÁSI CÍMKE:



4. ÁLTALÁNOS INSTRUKCIÓK, INTÉZKEDÉSEK ÉS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK:

A használat során tartsa be az ilyen berendezés gyártója által meghatározott alapvető biztonsági utasításokat. A hűtőberendezés italok átfolyós rendszerű hűtésére szolgál. Bármilyen egyéb használat nem megengedettnek és ezért veszélyesnek minősül. A forgalmazó nem vállal felelősséget a nem megfelelő használatból eredő károkért.

A BERENDEZÉST CSAK A GYÁRTÓ ÁLTAL MEGHATÁROZOTT CÉLOKRA HASZNÁLJA!

A berendezések IP21 biztonsági védelemmel rendelkeznek.

Általános biztonsági szabályok. Tartsa be az alábbi biztonsági utasításokat.

A forgalmazó nem vállal felelősséget a berendezésen az alábbi utasítások figyelmen kívül hagyásával végzett tevékenység által okozott károkért!

⚠ FIGYELEM: Ezt a berendezést csak 15 éves vagy annál idősebb gyermekek használhatják, és olyan csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel, vagy nem megfelelő tapasztalattal és ismeretekkel rendelkező személyek, akik felügyelet alatt vannak, vagy ismertették velük a készülék biztonságos használati módját és tisztában vannak az esetleges veszélyekkel.

⚠ FIGYELEM: Gyermekek nem játszhatnak a berendezéssel. Minden csomagolóanyagot gyermekektől elzárva tároljon (*műanyag csomagolóanyagot tartalmaz - gyermekeknél fulladást okozhat*).

⚠ FIGYELEM: A berendezés felhasználó általi tisztítását és karbantartását nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.

⚠ FIGYELEM: A fő elektromos vezeték csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a feszültség és a frekvencia megfelel-e a berendezésen feltüntetett adatoknak.

⚠ FIGYELEM: Mindig győződjön meg róla, hogy az elektromos aljzat, amelyhez a hűtőt csatlakoztatja, megfelel-e a gyártási címkén feltüntetett jellemzőknek (feszültség, frekvencia, teljesítmény).

⚠ FIGYELEM: Tisztítás, karbantartás vagy hasonló műveletek előtt MINDIG húzza ki a berendezést az elektromos hálózatról: a termosztátot állítsa „O” állásba és húzza ki a csatlakozót.

⚠ FIGYELEM: Soha ne tegyen szerszámot vagy más tárgyat a ventilátor propellerébe.

⚠ FIGYELEM: Soha ne érjen az elektromos részekhez vizes vagy nedves kézzel.

⚠ FIGYELEM: A hűtőegység megfelelő teljesítménye érdekében ne blokkolja a légbevezetést.

⚠ FIGYELEM: Szanitáláskor a víz hőmérséklete nem haladhatja meg a 25 °C-ot!

⚠ FIGYELEM: Mindig győződjön meg róla, hogy az elektromos aljzat, amelybe a hűtőt csatlakoztatni fogja, szabadon hozzáférhető, hogy szükség esetén a csatlakozót azonnal ki lehessen húzni.

⚠ FIGYELEM: A csatlakozó kihúzásakor fogja meg a csatlakozót, és húzza ki. Semmiképpen ne a kábelnél fogva húzza, meghibásodhat.

⚠ FIGYELEM: A berendezés teljes kikapcsolásához húzza ki a csatlakozót a konnektorból.

⚠ FIGYELEM: Ha a termék elektromos szerelvényei meghibásodnak, szakképzett szerviztechnikust kell hívni. Semmiképpen ne javítsa saját maga.

⚠ FIGYELEM: A hűtőrendszer R290 gyúlékony hűtőközeget (propánt) tartalmaz!



⚠ FIGYELEM: A hűtőrendszer rendkívüli karbantartását és szervizelését szakképzett technikusoknak kell végezniük, akik értenek a hűtő- és elektromos rendszerekhez. Az R290 hűtőközeget használó hűtők szervizelését olyan speciálisan képzett technikusoknak kell végezniük, akik ki vannak képezve a gyúlékony anyagok kezelésére. Tartsa be a szervizeléssel és javítással kapcsolatos alapvető jogszabályokat és biztonsági intézkedéseket!

⚠ FIGYELEM: Ne használjon nyílt lángot és potenciális szikraforrást R290 hűtőközeggel használt hűtő közelében!

⚠ FIGYELEM: Kicsomagolás után a hűtőt úgy helyezze el, hogy a hűtőegység által kibocsátott hő megfelelően ki tudjon szellőzni.

⚠ FIGYELEM: A hűtőre nem szabad olyan tárgyakat helyezni, amelyek akadályozzák a levegő áramlását.

5. TELEPÍTÉS ÉS ELHELYEZÉS:

A hűtőt tegye egy stabil alapzatra, vízszintes helyzetbe (a maximális dőlésszög 2 fok). A berendezés körül szabad légmozgásra van szükség.

- Biztosítson elegendő szabad helyet a levegő áramlása és a hőelvezetés számára.
- Biztosítson elegendő mennyiségű friss levegőt.
- A berendezést tilos zárt térbe helyezni.
- A berendezést tilos hőforrás közelében elhelyezni vagy közvetlen napsugárzásnak kitenni.

Minden akadálnak a szellőzőnyílásoktól 200, a kondenzátoroktól 500 mm távolságra kell lennie. Azokon a helyeken, ahol nincsenek szellőzőnyílások, a minimális távolság 70 mm. A berendezést lehetőleg hűvös és jól szellőző helyen használja. A berendezés min. 16 °C, max. 32 °C hőmérsékletű környezetben történő használatra való.

⚠ FIGYELEM: A berendezést TILOS 0 °C alatti környezeti hőmérsékleten használni vagy tárolni. A berendezést normál környezetben való használatra szánták, csak esőtől és napfénytől védett tető alatt használható. N klímaosztály.

⚠ VESZÉLY: Óvja a hűtőt és az elektromos csatlakozót az esőtől és vízpermettől!

⚠ FIGYELEM: A hűtőt soha, még szállítás céljából se állítsa az oldalára.



MEGJEGYZÉS: A berendezés megfelelő működése és maximális teljesítménye érdekében ne takarja le egyik szellőzőnyílást se, és biztosítson megfelelő légáramlást.

6. ELEKTROMOS CSATLAKOZÓ:

A berendezést a gyártási címkén feltüntetett specifikációnak megfelelő elektromos csatlakozóba kösse be. A kábelezt a helyi előírásoknak megfelelően kell elvégezni. Ha a tápkábel megsérül, a gyártónak, a gyártó által megbízott szerelőnek vagy más szakképzett személynek kell kicserélnie, hogy el lehessen kerülni minden veszélyt.

⚠ VESZÉLY: Ha a kábel sérült, ne használja és ne is kapcsolja be a berendezést!

7. TESZTELÉS:

A terméket azonnali használatra készen forgalmazzuk.

8. JÓTÁLLÁS:

A berendezésre a Cseh Köztársaság jogszabályainak megfelelő vagy az üzleti szerződés szerinti általános jótállás érvényes. A jótállási időszak alatt a termék minden felmerült hibáját ingyen kijavítjuk, kivéve a túlzott elhasználódásból, nem megfelelő bánásmódból,

kezelésből, nem megfelelő tárolásból, vagy a terméknek a gyártó utasításaitól és a rendeltetéstől eltérő módon történő használatából eredő hibákat. A jótállás során kicserélt anyagok a mi tulajdonunkat képezik. A jótállás jogosságáról mindig a szakszervíz dönt. Az eladó által a Cseh Köztársaság területén kívül nyújtott jótállást az eladó és a vevő közötti kölcsönös megállapodás szabályozza, amely nem jelent közvetlen kapcsolatot a gyártóval. A vásárló ezáltal nem igényelheti a jótállás érvényesítését a gyártótól. Szállításra és egyéb költségekre a jótállás nem vonatkozik.

FIGYELMEZTETÉS:

Az elektromos készülékeket és berendezéseket az üzemeltetésük helye szerinti ország hatályos jogszabályai által előírt időben ellenőrizni kell. Az elektromos szerelvények ellenőrzését csak erre a tevékenységre érvényes engedéllyel rendelkező személy végezheti. A szervizelést, a pótalkatrészeket és az ellenőrzéseket a gyártó vagy egy hivatalos szervizközpont biztosítja.

9. A BERENDEZÉS LEÍRÁSA (ld. 9. ábra):

9.1 DryWet 70 H4:

1. Főkapcsoló
2. Pumpa
3. Ventilátor
4. Termosztát

5. Utóhűtő edény
6. Italbemenetek (Ø 9,5 mm)
7. Italkivezetések (Ø 9,5 mm)
8. Visszaforgatás (Ø 12,7 mm)
9. Kondenzátor

9.2 DryWet 70/K H4:

1. Főkapcsoló
2. Pumpa
3. Kompresszor
4. Ventilátor
5. Termosztát

6. Utóhűtő edény
7. Italbemenetek (Ø 9,5 mm)
8. Italkivezetések (Ø 9,5 mm)
9. Visszaforgatás (Ø 12,7 mm)
10. Levegőkimenet (Ø 8 mm)
11. Kondenzátor

9.3 DryWet 70/K-profi H4 digital:

1. Vezérlőpanel
2. Ventilátor

3. Utóhűtő edény
4. Italbemenetek (Ø 9,5 mm)
5. Italkivezetések (Ø 9,5 mm)
6. Visszaforgatás (Ø 12,7 mm)
7. Levegőkimenet (Ø 8 mm)
8. Kondenzátor

9.4 DryWet 150 H4:

- | | |
|-----------------|-------------------------------|
| 1. Főkapcsoló | 5. Utóhűtő edény |
| 2. Pumpa | 6. Italkivezetések (Ø 9,5 mm) |
| 3. Ventilátorok | 7. Visszaforгатás (Ø 12,7 mm) |
| 4. Termosztát | 8. Italbemenetek (Ø 9,5 mm) |
| | 9. Kondenzátorok |

9.5 DryWet 150/Kprofi H4 digital:

- | | |
|-----------------|-------------------------------|
| 1. Vezérlőpanel | 3. Utóhűtő edény |
| 2. Ventilátorok | 4. Italkivezetések (Ø 9,5 mm) |
| | 5. Visszaforгатás (Ø 12,7 mm) |
| | 6. Italbemenetek (Ø 9,5 mm) |
| | 7. Levegőkimenet (Ø 8 mm) |
| | 8. Kondenzátorok |

10. AZ ITAL CSATLAKOZTATÁSA ÉS NYOMÁS ALÁ HELYEZÉS (ld. a 10. ábrát):**10.1 A DRY WET 70/K H4 csatlakoztatása és nyomás alá helyezése kompresszorral**

- | | |
|---|---|
| 1. Állvány | 6. 8 x 8 x 8 mm gyorscsatlakozó elosztó |
| 2. JG gyorscsatlakozó F7/16 x 8 mm | 7. Légvezeték |
| 3. JG gyorscsatlakozó közvetlen 12,7 x 8 mm | 8. Italvezeték |
| 4. Utóhűtő vezeték | 9. KEG-fej (A, S, M-system) |
| 5. Hűtő | 10. Ital |

10.2 A DRY WET 70 H4 csatlakoztatása és nyomás alá helyezése kompresszor nélkül

- | | |
|---|---|
| 1. Állvány | 7. N2/ CO2 vezeték |
| 2. JG gyorscsatlakozó F7/16 x 8 mm | 8. N2/ CO2 palack |
| 3. JG gyorscsatlakozó közvetlen 12,7 x 8 mm | 9. 8 x 8 x 8 mm gyorscsatlakozó elosztó |
| 4. Utóhűtő vezeték | 10. Italvezeték |
| 5. Hűtő | 11. KEG-fej (A, S, M-system) |
| 6. N2/ CO2 1-fok. redukciós szelep | 12. Ital |

10.3 A DRY WET 150/K digital H4 csatlakoztatása és nyomás alá helyezése kompresszorral

- | | |
|---|--|
| 1. 8 x 8 x 8 mm gyorscsatlakozó elosztó | 7. Hűtő |
| 2. Légvezeték | 8. Utóhűtő vezeték |
| 3. 8 x 8 x 8 mm gyorscsatlakozó elosztó | 9. Italvezeték |
| 4. KEG-fej (A, S, M-system) | 10. Állvány |
| 5. Ital | 11. JG gyorscsatlakozó közvetlen 12,7 x 8 mm |
| 6. Italvezeték | 12. JG gyorscsatlakozó F7/16 x 8 mm |

10.4 A DRY WET 150 H4 csatlakoztatása és nyomás alá helyezése kompresszor nélkül

- | | |
|---|--|
| 1. 8 x 8 x 8 mm gyorscsatlakozó elosztó | 8. Italvezeték |
| 2. N2/ CO2 1-fok. redukciós szelep | 9. Hűtő |
| 3. N2/ CO2 palack | 10. Utóhűtő vezeték |
| 4. N2/ CO2 vezeték | 11. Italvezeték |
| 5. 8 x 8 x 8 mm gyorscsatlakozó elosztó | 12. Állvány |
| 6. KEG-fej (A, S, M-system) | 13. JG gyorscsatlakozó közvetlen 12,7 x 8 mm |
| 7. Ital | 14. JG gyorscsatlakozó F7/16 x 8 mm |

11. ÜZEMBE HELYEZÉS:

1. Csatlakoztassa a légvezetékét és az italvezetékét.
2. Csatlakoztassa az utóhűtő spirált az állványhoz.
3. Állítsa a termosztátot „0” állásba!
4. Öntsön folyadékot az utóhűtő vezeték tartályába - ld. 12. pont.
5. Csatlakoztassa a hűtőt az elektromos hálózathoz.
6. A főkapcsolóval kapcsolja be a hűtőt.
7. A termosztáton állítsa be a kívánt hőmérsékletet - ld. 14. pont.
8. Verje csapra a hordót, ld. 17. pont: a hordó csapra verése.
9. A berendezés most hűti az italt. A hűtés után csapolhatja.

 **FIGYELEM:** Ha szivárgást észlel, vegye le a hordót a csapról - ld. 17. pont, a berendezést kapcsolja ki. Javítsa ki a vezeték esetleges szivárgását. Ha a szivárgás a berendezés belsejében jelenik meg, vagy nem tudja, mit tegyen, forduljon szervizhez.



A bemenő ital max. hőmérséklete 25° C.

12. AZ UTÓHŰTŐ VEZETÉK TARTÁLYÁNAK FELTÖLTÉSE ÉS LEERESZTÉSE (ld. 12. ábra):

12.1 A tartály töltése:

1. Csavarja le a tartály fedelét.
2. Töltse meg a tartályt tiszta vízzel.
3. Az utóhűtő pumpa bekapcsolása után a víz a tartályból az utóhűtő vezetékbe kerül, ezért újra hozzá kell tölteni vizet.
4. Csavarja fel a tartály fedelét.

 **FIGYELEM:** Rendszeresen ellenőrizze a víz szintjét a tartályban. Ha a víz szennyeződik, cserélje ki.

12.2 A tartály leeresztése:

1. A csap segítségével (12.2-1) eressze le a külső tartályt.
2. A belső tartály leeresztéséhez le kell választani a berendezésről az utóhűtő vezetékét. Azután csatlakoztasson az utóhűtés mindkét gyorscsatlakozójához (12.2 A) tömlőt (2 db, legalább 20 cm hosszú). A gyorscsatlakozóhoz (12.2-2) csatlakoztasson egy legfeljebb 0,4 BAR nyomású tömlőt. Dugaszolja el az egyik utóhűtő tömlőt, és nyomás segítségével fújja ki a vizet. Azután ugyanezt ismételje meg a másik tömlővel. Így a folyadék távozik a belső tartályból.

 **FIGYELEM:** Ha a szivattyú ikonja villog (az elektronikus vezérlőn ) vagy a dióda világít (a mechanikus vezérlőn ), töltsön vizet a tartályba.

13. A GYORSCSATLAKOZÓK HASZNÁLATA (ld. 13. ábra):

13.1 A gyorscsatlakozók felszerelése:

Fogja meg a gyorscsatlakozót és ütközésig (kb. 20 mm) nyomja bele a tömlőt. A tömlő végének egyenesnek kell lennie, hogy a csatlakozás tökéletes legyen. Ha a tömlőt nem sikerül benyomni, nedvesítse meg a végét.

13.2 A gyorscsatlakozók leszerelése:

Nyomja a szürke gyűrűt a gyorscsatlakozó felé, és húzza ki a tömlőt.

FIGYELEM: Ha nem tartja a szürke gyűrűt és úgy húzza a tömlőt, a gyorscsatlakozó még jobban belevág a tömlőbe.

FIGYELEM: Leszereléskor a tömlők nem lehetnek nyomás alatt.

14. HŐMÉRSÉKLET ÉS BEÁLLÍTÁS (ld. 14. ábra):

14.1 Mechanikus termosztát:

A hűtendő ital hőmérsékletét egy mechanikus termosztát szabályozza 2 °C és 8 °C között. A termosztáton 1-7-ig tartó numerikus skála van.

14.2 Elektronikus termosztát - vezérlőpanel:

1. Főkapcsoló.
2. Termosztatikus skála.
3. A hőmérséklet beállítására szolgáló gomb (a gomb minden egyes megnyomásával csökkenti az ital hőmérsékletét).
4. A kompresszor skálája.
5. Gomb a kompresszor be-/kikapcsolásához (a gomb minden megnyomásával 0,4 barral növeli a kompresszorértéket).
6. Gomb az utóhűtő pumpa be-/kikapcsolásához.

FIGYELEM: Ha a hűtőt alkoholmentes italok hűtésére használja, a termosztátot legfeljebb 3-as fokozatra állítsa, különben az ital befagyhat a hűtővezetékbe, és károsíthatja a berendezést.

i A bemenő ital maximális hőmérséklete 25 °C.

15. A CSAP FELSZERELÉSE (ld. 15. ábra):

1. A kondenzátor karját (1) fordítsa lefelé (ld. az ábrát). A kompenzátor karjával állíthatja be a csapon az optimális és kívánt átfolyást.
2. A csapot merőlegesen illessze rá a sokszögű fejre.
3. Rögzítse a hollandi anyával és forgassa el balra. (A kioldáshoz forgassa jobbra).
4. Húzza meg a mellékelt kulccsal.

16. A KEG-FEJ ÖSSZESZERELÉSE (ld. 16. ábra):

16.1 A hordó nyomás alá helyezésére szolgáló kimenet:

FIGYELEM: Mielőtt a gyorscsatlakozót az 5/8"-os menetre csavarja, győződjön meg róla, hogy a KEG-fejen (a nyomóközeg levegőbemenetén) rajta van a visszacsapószelep (16.A).

16.2 Italkimenet:

A KEG-fejre csavarja rá az F 5/8" x 3/8" (9,5 mm) gyorscsatlakozót.

17. A HORDÓ CSAPRA VERÉSE ÉS A CSAP LEVÉTELE (ld. 17. ábra):

17.1 A hordó csapra verése:

A S-system KEG-fej felhelyezése a hordóra.

17.2 A csap levétele:

A S-system KEG-fej levétele a hordóról.

17.3 A hordó csapra verése:

A A-system KEG-fej felhelyezése a hordóra.

17.4 A csap levétele:

A A-system KEG-fej levétele a hordóról.



FIGYELEM: A hordó csapra verése előtt győződjön meg róla, hogy az adapter tiszta!

18. PÓTALKATRÉSZEK:

Pótalkatrészek rendelésekor mindig fel kell tüntetni:

- a termék típusát
- a gyártás évét
- a gyártási számot
- a pótalkatrész teljes nevét és számát

Alkatrészek rendelése:

MINDIG EREDETI ALKATRÉSZEKET HASZNÁLJON. A nem eredeti vagy nem a gyártó által ajánlott alkatrészek használatáért a sem a gyártó, sem a forgalmazó nem vállal felelősséget.

19. SZANITÁCIÓ VÍZZEL (ld. 19. ábra):

(tisztítóadapter)

Csatlakoztassa a tisztítóadaptert (nem a csomag része) a vízellátó rendszerhez egy tömlővel.



FIGYELEM: A víz maximális hőmérséklete 25 °C lehet.

A szanitáció menete:

Miután a hordót kiürítette, üsse be a KEG-fejet a tisztítóadapterbe ugyanúgy, mintha hordót verne csapra. Ezután nyissa ki a csapot és tartsa nyitva, amíg a csapból tiszta víz nem folyik (kiürül minden itálmáradék és lerakódás).

A hűtőberendezés tökéletesebb tisztítása érdekében használjon fertőtlenítő golyókat, melyeket a KEG-fej mögött a tömlőbe helyez és a víznyomással átnyomja az italvezetéken.



MEGJEGYZÉS: A tisztítóadapter nem a csomag része. Megvásárolható a hűtőberendezés tartozékaként.



MEGJEGYZÉS: Ne felejtse el leszerelni a csapot, és kivenni a fertőtlenítő golyókat.

20. KARBANTARTÁS:

A hűtő italvezetékét minden használat után öblítse le víz sugárral (lásd Szanitáció vízzel). Az öblítés megkönnyítése érdekében használjon a KEG-fejének megfelelő szanitációs adaptert (nem a csomag része). 14 naponként egyszer a hűtőt vegyszeresen fertőtlenítenie kell egy erre jogosult személynek. Havonta ellenőriz-

ni kell a kondenzátor tisztaságát, az esetleges szennyeződéseket légnyomással le kell fújni, vagy le kell seperi, különben fennáll a hűtőteljesítmény csökkenésének vagy a kondenzátor meghibásodásának veszélye.

A berendezést csak egy benedvesített ronggyal (vegyszer nélkül) törölje le.

21. ELLENŐRZÉS MINDEN HASZNÁLAT ELŐTT:

1. Vizuális ellenőrzés.
2. A tápkábel ellenőrzése.
3. A kondenzátor szennyeződése (túlzott szennyeződés esetén havonta egynél gyakrabban tisztítsa).
4. A vízszint ellenőrzése.



FIGYELEM: Ha hibát észlel, ne használja a berendezést.

22. RENDSZERES ELLENŐRZÉSEK:

- ✓ naponta 1x ellenőrizze a víz szintjét a tartályban
- ✓ 1x hetente ellenőrizze, nem sérült-e a tápkábel, és a csatlakozó stabilan be van-e dugva az aljzatba.
- ✓ 1x hetente ellenőrizze, nincs-e a berendezés kitéve sugárzó hőnek.

✓ 1x hetente ellenőrizze, hogy semmi nem akadályozza-e a légáramlást

✓ 1x havonta ellenőrizze a hűtőegység kondenzátorát, és rendszeresen tisztítsa meg.

✓ 1x havonta ellenőrizze a berendezésben lévő víz tisztaságát, szükség esetén cserélje ki.

✓ 1x évente gondoskodjon róla, hogy egy revíziós technikus ellenőrizze az elektromos biztonságát.

23. KÖRNYEZETVÉDELEM:

A hulladék szelektálása:



Ezt a terméket tilos az általános háztartási hulladékkal együtt megsemmisíteni. Csehország területén az elektromos hulladékokkal a Rema System foglalkozik (www.remasystem.cz).

Egyéb államokban a hulladék szelektív gyűjtését helyi előírások szabályozzák.



A hulladék szelektálása lehetővé teszi a használt termékek és csomagolóanyagok újrahasznosítását és újrafelhasználását. Az újrahasznosított anyagok használata segít megővni a környezetet a szennyezéstől, és csökkenti a nyersanyagfelhasználást. A helyi előírások szabályozhatják a háztartási készülékek helyi gyűjtőközpontokban vagy a vásárlás helyén történő megsemmisítését.

24. HIBATÁBLÁZAT:

Hiba	Ok	Megoldás
nem folyik az ital	a hordó rosszul van csapra verve	ellenőrizze, hogy a KEG-fej karja le van-e nyomva
		beépített kompresszoros berendezés - kapcsolja be a kapcsolót
	megfagyott a víz a szani- táció után	kapcsolja ki a berendezést, és nincs más meg- oldás, mint megvárni, míg az ital újra foly- ni nem kezd (ez eltarthat néhány percre, de akár több órát is!)
	lezárt kompenzátor	mozdítsa meg a kompenzátor karját a csapon
az ital nem eléggé hűlt le	rosszul beállított termosztát	forgassa el a termosztát kerekét jobbra a 7. számhoz
	rossz a légáramlás	ellenőrizze a kondenzátor lamelláit, nem szennye- ződtek-e
	a berendezés túlmelegszik	tegye a berendezést hűvösebb környezetbe
a csap megrándul, az ital kifröccsen	túl magas nyomás	lazítson a nyomástartó közegen, csökkentse a nyo- mást a hordóban
nem kapcsol be a légkompresz- szor		kapcsolja be a hűtő kapcsolóját
nem kapcsol ki a légkompresz- szor	nem tömített csatlakozá- sok	vegye ki és dugja vissza a légtömlőt, húzza meg a csavart a KEG-fejen
a sör túlzottan habzik		csökkentse az ital hőmérsékletét - fordítsa el kissé jobbra a termosztát kerekét
		kompenzálja az áramlást, a kompenzátor karját felfelé tolva
szivárognak a gyorscsatlakozók	rosszul betett tömlő	húzza ki, ellenőrizze, nincs-e a tömlőnek éles pere- me, esetleg rövidítse le egy késsel
	repedések a tömlőn	húzza ki és rövidítse le 2 cm-rel



MEGJEGYZÉS: Ha a fent javasolt ellenőrzések után a hiba továbbra is fennáll, forduljon szervizhez.

Ne felejtse el megadni:

- a hiba típusát
- a termék típusát
- a gyártás évét
- a termék gyártási számát (a címkén található)

TERMÉK MODELL	A KOMPRESSZOR HÜTŐTELJESÍTMÉNYE (HP)	A KOMPRESSZOR HÜTŐTELJESÍTMÉNYE (W)	MAXIMÁLIS HÜTŐTELJESÍT- MÉNY (L/ÓRA) TO 0°C/TK 45°C	FOLYAM. TEL- JESÍTMÉNY (L/ÓRA)	HŐMÉRSÉK- LET-CSÖKKENÉS Δt (°C)	TÍPUS A HÜTŐKÖZEG TÍPUSA	FESZÜLTSG	TELJESÍT- MÉNYFELVÉ- TEL (W)	NÉVLEGES ÁRAM- RŐSSÉG (A)
DryWet 70 H4	1/3	860	70	60	10	R290	220-240V 50Hz~1	506	2,20
DryWet 70/K H4	1/3	860	70	60	10	R290	220-240V 50Hz~1	621	2,70
DryWet 70/K-profi H4 digital	1/3	860	70	60	10	R290	220-240V 50Hz~1	644	2,80
DryWet 150 H4	3/4	1550	150	140	10	R290	220-240V 50Hz~1	920	4,00
DryWet 150/K-profi H4 digital	3/4	1550	150	140	10	R290	220-240V 50Hz~1	1104	4,80

VAŽNO

Ovaj priručnik sadrži upute za instalaciju, korištenje i rukovanje uređajem. Ovaj priručnik je sastavni dio stroja. Isti po cijeli vijek trajanja uređaja mora biti pored njega spremljen i dostupan korisniku uvijek kada se uređaj instalira, premješta, koristi ili održava.

Prije instalacije i korištenja uređaja ovaj priručnik pažljivo pročitajte, sadrži važne podatke kako bi se osiguralo da su sve radnje vršene na pravilan i siguran način.

S obzirom na kontinuirano poboljšavanje proizvoda slike u uputama samo su ilustrativne i mogu se razlikovati od kupljenog proizvoda.

Ove upute prijevod su izvornih hrvatskih uputa.

LINDR.CZ s.r.o.

Sadová 132
503 15 Nechanice, Czech Republic

mob.: + 420 775 715 494

tel.: +420 495 447 239

e-mail: info@lindr.cz

web: www.lindr.cz, www.lindr.eu

74

SIMBOLI I OZNAKE U UPUTAMA ZA UPORABU:



POZOR:

Nepridržavanje uputa može uzrokovati ozljede ili oštećenje uređaja.



NAPOMENA:

Ovaj simbol označava podatke i preporučene savjete za korisnike.



OPASNOST:

Opasnost od udara električnom strujom.



POZOR:

Rashladni sustav sadrži zapaljivo rashladno sredstvo R290 (propan)!



Sadržaj:

1.	Uvod	76
2.	Opis rashladnog uređaja	76
3.	Tipska pločica	76
4.	Opće upute, mjere i sigurnosne upute	76
5.	Instalacija i postavljanje	77
6.	Električni priključak	78
7.	Testiranje	78
8.	Jamstvo	78
9.	Opis stroja	78
10.	Priključenje pića i stavljanje pod tlak	79
11.	Puštanje u rad	80
12.	Punjenje i ispuštanje posude za dodatno hlađenje	80
13.	Kako raditi s brzim spojnicama	80
14.	Temperatura i namještanje	81
15.	Montaža slavine za točenje	81
16.	Konstrukcija ručke slavine	81
17.	Instaliranje i uklanjanje bačve	82
18.	Rezervni dijelovi	82
19.	Sanitacija vodom	82
20.	Održavanje	83
21.	Kontrola prije svake uporabe	83
22.	Periodični pregledi	83
23.	Zaštita okoliša	83
24.	Tablica kvarova	84

PRIJEVOZ I SKLADIŠTENJE



Rashladno sredstvo R290 već je napunjeno u hladnjak i hermetički je zatvoreno, nije potrebno pridržavati se drugih posebnih pravila za prijevoz i transport.

Pridržavajte se sljedećih općih uputa:

- *Transportirajte samo u okomitom položaju*
- *Prevozite samo u originalnom pakiranju*
- *Izbjegavajte izvore paljenja, kao što su iskre, pušenje itd.*

1. UVOD:

Zahvaljujemo na kupnji proizvoda LINDR.

2. OPIS RASHLADNOG UREĐAJA:

Nova serija hladnjaka DryWet donosi revolucionarne inovacije u području hlađenja pića, integrira snažne prednosti suhog i vodenog hlađenja u jednu kompaktnu cjelinu, uspostavljajući potpuno novu kategoriju podpultnih kontaktnih hladnjaka s vodenim dodatnim hlađenjem postolja.

Ovaj naputak određen je za modele:

DryWet 70 H4

DryWet 70/K H4

DryWet 70/K-profi H4 digital

DryWet 150 H4

DryWet 150/K-profi H4 digital

3. TIPSKA PLOČICA:



4. OPĆE UPUTE, MJERE I SIGURNOSNE UPUTE:

Tijekom korištenja pazite na pridržavanje osnovnih sigurnosnih uputa proizvođača takvog uređaja. Rashladni uređaj namijenjen je za protočno hlađenje pića. Bilo koje druga uporaba smatra se nedopuštenom i stoga opasnom. Isporučitelj ne jamči za štete uzrokovane neispravnom uporabom.

UREĐAJ UPOTREBLJAVAJTE SAMO U SVRHU KOJU JE ODREDIO PROIZVOĐAČ!

Uređaji ispunjavaju sigurnosnu zaštitu IP21.

Opća sigurnosna pravila. Slijedite ove sigurnosne upute u nastavku.

Isporučitelj ne jamči za štete uzrokovane radnjama na ovom uređaju u slučaju nepridržavanja sljedećih uputa!

⚠ PAŽNJA: Ovim uređajem smiju se koristiti djeca u dobi od 15 godina te starije dobi, osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili s nedostatkom iskustva i znanja ako su pod nadzorom, ili ako su bili poučeni o korištenju uređajem na siguran način, te razumiju moguće opasnosti.

⚠ PAŽNJA: djeca se ne smiju igrati uređajem. Sav materijal za pakiranje spremite izvan doseg djece (*sadrži plastični omot – moguće gušenje djeteta*).

⚠ PAŽNJA: čišćenje i održavanje uređaja koje provodi korisnik ne smiju vršiti djeca bez nadzora.

⚠ PAŽNJA: prije priključenja glavnog električnog dovoda provjerite odgovaraju li napon i frekvencija podacima navedenim na uređaju.

⚠ PAŽNJA: uvijek provjerite odgovara li električna utičnica u koju uključujete hladnjak specifikaciji na naljepnici proizvodnje (napon, frekvencija, snaga).

⚠ PAŽNJA: Prije bilo kakve radnje na uređaju, npr. čišćenja i održavanja aparata, **UVIJEK** isključite aparat iz dovoda električne energije: termostat stavite u položaj „O“ i izvucite utikač.

⚠ **PAŽNJA:** Alat ili druge predmete nikada nemojte stavljati na lopatice ventilatora.

⚠ **PAŽNJA:** Nikada nemojte dirati električne dijelove mokrim ili vlažnim rukama.

⚠ **PAŽNJA:** Za osiguranje snage rashladne jedinice nikada nemojte blokirati dovod zraka.

⚠ **PAŽNJA:** Tijekom sanitacije temperatura vode ne smije biti viša od 25 °C!

⚠ **PAŽNJA:** Uvijek provjerite je li utičnica električne struje u koju ćete uključivati hladnjak slobodno dostupna kako bi se u slučaju potrebe utikač odmah mogao izvući.

⚠ **PAŽNJA:** kada utikač izvlačite iz utičnice, držite za utikač i izvucite. Ni u kojem slučaju nemojte vući za dovodni kabel, postoji opasnost od oštećenja.

⚠ **POZOR:** za potpuno isključenje uređaja izvucite utikač iz električne utičnice.

⚠ **POZOR:** U slučaju oštećenja električne instalacije proizvoda potrebno je pozvati osposobljenog servisnog tehničara. Ni u kom slučaju nemojte popravljati sami.

⚠ **PAŽNJA:** *Sustav za hlađenje sadrži zapaljivo rashladno sredstvo R290 (propan)!*



⚠ **PAŽNJA:** Izvanredno održavanje i servis rashladnog sustava moraju vršiti školovani, ovlašteni tehničari, koji su upoznati s rashladnim i električnim sustavima. Za servis hladnjaka s rashladnim sredstvom R290 tehničari moraju imati specijalnu obuku i moraju biti kvalificirani za rukovanje sa zapaljivim tvarima. Poštujte osnovne pravne propise i sigurnosne mjere koje vrijede za servis i popravke!

⚠ **PAŽNJA:** nemojte upotrebljavati otvoreni plamen i potencijalni izvor iskri u blizini hladnjaka

s korištenim rashladnim sredstvom **R290!**

⚠ **PAŽNJA:** nakon vađenja iz ambalaže hladnjak postavite tako da se toplina koju stvara rashladna jedinica može dovoljno ventilirati.

⚠ **PAŽNJA:** nemojte stavljati predmete na hladnjak koji bi mogli spriječiti cirkulaciju zraka.

5. INSTALACIJA I POSTAVLJANJE:

Hlađenje postavite na čvrsto postolje u vodoravan položaj (maksimalni dopušteni nagib je 2 stupnja). Neophodna je slobodna cirkulacija zraka oko uređaja.

- *Osigurajte dovoljno slobodnog prostora za cirkulaciju zraka i odvod topline.*
- *Osigurajte dovoljnu količinu svježeg zraka.*
- *Uređaj se ne smije postaviti u zatvoreni prostor.*
- *Uređaj se ne smije postaviti u blizini izvora topline ili biti izložen izravnoj sunčevoj svjetlosti.*

Minimalna udaljenost prepreke od otvora za ventiliranje mora biti 200 mm, te od kondenzatora 500 mm. Na mjestu gdje ne postoje nikakvi otvori za ventiliranje minimalna udaljenost je 70 cm. Uređaj je najbolje upotrebljavati u hladnoj i dobro provjetrenoj prostoriji. Uređaj je namijenjen za uporabu na temperaturi okoline min. 16°C i maks. 32°C.

⚠ **PAŽNJA:** *uređaj se NE SMIJE upotrebljavati ni skladištiti na temperaturi okoline nižoj od 0 °C.* Uređaj je namijenjen za korištenje u normalnom okruženju, samo ispod krova zaštićenog od kiše i sunčevih zraka. Klimatska klasa N.

⚠ **OPASNOST:** zaštitite hladnjak i električni priključak od kiše i prskanja vode!

⚠ **POZOR:** hladnjak nikada nemojte stavljati na bočnu stranu, čak ni tijekom prijevoza.



NAPOMENA: Za ispravan rad i maksimalnu snagu uređaja važno je ne prekrivati nijedan ventilacijski otvor te osigurati dovoljnu cirkulaciju zraka.

6. ELEKTRIČNI PRIKLJUČAK:

Uređaj uključite u električni priključak prema specifikaciji na proizvodnoj naljepnici određenog uređaja. Elektroinstalacija podliježe lokalnim propisima. Ako je napajanje (kabel) oštećeno, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov servisni tehničar ili osoba sličnih kvalifikacija kako bi se spriječila opasna situacija.

⚠ OPASNOST: uređaj nemojte upotrebljavati ni uključivati ako je oštećen dovodni kabel!

7. TESTIRANJE:

Proizvod je isporučen na takav način da se odmah može koristiti.

8. JAMSTVO:

Jamstvo na uređaj u skladu je s općim zakonskim propisima Češke Republike ili poslovnim ugovorom. Tijekom jamstva besplatno ćemo otkloniti nastale kvarove na proizvodu, koji nisu uzrokovani prekomjernim habanjem, neprikladnim rukovanjem, izmjenom, nepovolj-

nim skladištenjem ili uslijed korištenja proizvoda suprotno uputama i njegovoj konstrukciji koju je proizvođač naveo za tu svrhu. Materijali zamijenjeni tijekom jamstva naše su vlasništvo. O jamstvu uvijek odlučuje ovlašteni servis. Jamstvo koje pruža prodavatelj izvan teritorija Republike Češke uređeno je ugovorom između prodavatelja i kupca u međusobnom odnosu, koji nije izravan odnos s proizvođačem. Kupac time nema pravo tražiti jamstvo proizvođača. Prijevoz, ili drugi troškovi nisu predmet jamstva.

UPOZORENJE:

Električni uređaji i aparati moraju se revizirati – kontrolirati u roku prema važećoj legislativi države u kojoj je uređaj pušten u rad. Reviziju elektroinstalacije može vršiti samo osoba s važećim ovlaštenjem za taj rad. Za servis, rezervne dijelove i kontrolu zadužen je proizvođač ili ovlašteni servis.

9. OPIS UREĐAJA (vidi sl. 9.):

9.1 DryWet 70 H4:

1. Glavni prekidač
2. Pumpa
3. Ventilator
4. Termostat

9.2 DryWet 70/K H4:

1. Glavni prekidač
2. Pumpa
3. Kompresor
4. Ventilator
5. Termostat

9.3 DryWet 70/K-profi H4 digital:

1. Upravljačka ploča
2. Ventilator

5. Spremnik
6. Ulazi pića (Ø 9,5 mm)
7. Izlazi pića (Ø 9,5mm)
8. Recirkuliranje (Ø 12,7mm)
9. Kondenzator

6. Spremnik
7. Ulazi pića (Ø 9,5 mm)
8. Izlazi pića (Ø 9,5mm)
9. Recirkuliranje (Ø 12,7mm)
10. Izlaz zraka (Ø 8 mm)
11. Kondenzator

3. Spremnik
4. Ulazi pića (Ø 9,5 mm)
5. Izlazi pića (Ø 9,5mm)
6. Recirkuliranje (Ø 12,7mm)
7. Izlaz zraka (Ø 8 mm)
8. Kondenzator

9.4 DryWet 70/K H4:

- | | |
|--------------------|------------------------------|
| 1. Glavni prekidač | 5. Spremník |
| 2. Pumpa | 6. Izlazi piča (Ø 9,5mm) |
| 3. Ventilatori | 7. Recirkuliranje (Ø 12,7mm) |
| 4. Termostat | 8. Ulazi piča (Ø 9,5 mm) |
| | 9. Kondenzatori |

9.5 DryWet 150/Kprofi H4 digital:

- | | |
|----------------------|------------------------------|
| 1. Upravljačka ploča | 3. Spremník |
| 2. Ventilatori | 4. Izlazi piča (Ø 9,5mm) |
| | 5. Recirkuliranje (Ø 12,7mm) |
| | 6. Ulazi piča (Ø 9,5 mm) |
| | 7. Izlaz zraka (Ø 8 mm) |
| | 8. Kondenzatori |

10. PRIKLJUČAK ZA PIČE I STAVLJANJE POD TLAK (vidi sl. 10.):

10.1 Povezivanje i stavljanje pod tlak DRY WET 70/K H4, s kompresorom

- | | |
|---|-----------------------------------|
| 1. Postolje | 6. Brza spojnica 8 x 8 x 8 mm |
| 2. Brza spojnica JG F7/16 x 8 mm | 7. Vod za zrak |
| 3. Brza spojnica JG izravna 12.7 x 8 mm | 8. Vod za piče |
| 4. Vod za dodatno hlađenje | 9. Ručka slavine (A, S, M-system) |
| 5. Hladnjak | 10. Piče |

10.2 Povezivanje i stavljanje pod tlak DRY WET 70 H4, bez kompresora

- | | |
|---|------------------------------------|
| 1. Postolje | 7. N2/ CO2 vod |
| 2. Brza spojnica JG F7/16 x 8 mm | 8. N2/ CO2 boca |
| 3. Brza spojnica JG izravna 12.7 x 8 mm | 9. Brza spojnica 8 x 8 x 8 mm |
| 4. Vod za dodatno hlađenje | 10. Vod za piče |
| 5. Hladnjak | 11. Ručka slavine (A, S, M-system) |
| 6. Redukcijski ventil 1.st N2/ CO2 | 12. Piče |

10.3 Povezivanje i stavljanje pod tlak DRY WET 150/K digital H4, s kompresorom

- | | |
|-----------------------------------|--|
| 1. Brza spojnica 8 x 8 x 8 mm | 7. Hladnjak |
| 2. Vod za zrak | 8. Vod za dodatno hlađenje |
| 3. Brza spojnica 8 x 8 x 8 mm | 9. Vod za piče |
| 4. Ručka slavine (A, S, M-system) | 10. Postolje |
| 5. Piče | 11. Brza spojnica JG izravna 12.7 x 8 mm |
| 6. Vod za piče | 12. Brza spojnica JG F7/16 x 8 mm |

10.4 Povezivanje i stavljanje pod tlak DRY WET 150 H4, bez kompresora

- | | |
|------------------------------------|--|
| 1. Brza spojnica 8 x 8 x 8 mm | 8. Vod za piče |
| 2. Redukcijski ventil 1.st N2/ CO2 | 9. Hladnjak |
| 3. N2/ CO2 boca | 10. Vod za dodatno hlađenje |
| 4. N2/ CO2 vod | 11. Vod za piče |
| 5. Brza spojnica 8 x 8 x 8 mm | 12. Postolje |
| 6. Ručka slavine (A, S, M-system) | 13. Brza spojnica JG izravna 12.7 x 8 mm |
| 7. Piče | 14. Brza spojnica JG F7/16 x 8 mm |

11. PUŠTANJE U RAD:

1. Povežite vod za zraki vod za piće.
2. Povežite petlju za hlađenje sa stalkom.
3. Termostat stavite u poziciju „0“.
4. Ulijte tekućinu u spremnik voda za dodatno hlađenje voda - vidi točku 12.
5. Hladnjak uključite u električnu mrežu.
6. Glavnim prekidačem uključite hladnjak.
7. Na termostatu postavite potrebnu temperaturu - vidjeti točku 14.
8. Instalirajte bačvu, vidjeti točku 17, instaliranje bačve.
9. Sa se odvija hlađenje pića. Nakon hlađenja piće možete točiti.

 **PAŽNJA:** Ako dođe do propuštanja, uklonite bačvu, vidi točku 17, isključite uređaj. Popravite eventualna propuštanja na vodu. Ako dođe do propuštanja unutar uređaja ili ne znate što trebate učiniti, obratite se servisu.



Maks. temperatura pića na ulazu 25°C.

12. PUNJENJE I ISPUŠTANJE SPREMNIKA ZA DODATNO HLAĐENJE VODA (vidi točku 12.):

12.1 Punjenje spremnika:

1. Odvrnite poklopac spremnika.
2. Napunite spremnik čistom vodom.
3. Nakon uključanja pumpe za dodatno hlađenje voda iz spremnika će se pumpati u vod za dodatno hlađenje, stoga vodu ponovno morate uliti.
4. Zavrnite poklopac spremnika.

 **PAŽNJA:** Redovito provjerite razinu vode u spremniku. Ako je voda prljava, promijenite ju.

12.2 Pražnjenje spremnika:

1. Pomoću slavine (12.2-1) isпустite vanjski spremnik.
2. Za pražnjenje unutarnjeg spremnika potrebno je iskopčati vod za dodatno hlađenje od aparata. Zatim na obje brze spojnice za dodatno hlađenje (12.2 A) priključite crijeva (2 kom, minimalna duljina 20 cm). Na brzu spojnicu (12.2-2) priključite crijevo pod tlakom sa maksimalnim tlakom 0,4 BAR. Začepite Jedno crijevo za dodatno hlađenje začepite i pod tlakom ispuštite vodu. Zatim isti postupak ponovite i sa drugim crijevom. Ovo će ispuštiti tekućinu iz unutarnjeg spremnika.

 **PAŽNJA:** Ako simbol pumpe trepeti (na elektroničkom upravljanju ) ili svijetli dioda (na mehaničkom upravljanju ), u spremnik dopunite vodu.

13. KAKO RADITI S BRZIM SPOJNICAMA (vidi sl. 13.):

13.1 Montaža brzih spojnice:

Primitite brzu spojnicu i gurnite crijevo prema tijelu brze spojnice do graničnika (oko 20 mm). Crijevo mora biti ravno odrezano kako bi se savršeno spojilo. Ako se crijevo ne može uklopiti, potrebno je navlažiti kraj.

13.2 Demontaža brzih spojnice:

Držite sivi prsten prema tijelu brze spojnice i izvucite crijevo.

⚠ PAŽNJA: ako ne držite sivi prsten i povučete crijevo, brza spojnica još će se više zarezati u crijevo.

⚠ PAŽNJA: tijekom demontaže crijeva ne smiju biti pod tlakom.

14. TEMPERATURA I NAMJEŠTANJE (vidi sl. 14.):

14.1 Mehanički termostat:

Temperatura hlađenog pića kontrolirana je mehaničkim termostatom u rasponu 2°C do 8°C. Na termostatu je brojčana ljestvica od 1 do 7.

14.2 Elektronički termostat - upravljačka ploča:

1. Glavni prekidač.
2. Termostatska ljestvica.
3. Tipka za namještanje temperature (svakim pritiskom tipke smanjujete temperaturu pića).
4. Ljestvica kompresora.
5. Tipka za uključivanje/isključivanje kompresora (svakim pritiskom tipke povećavate vrijednost kompresora za 0,4 bara).
6. Tipka za uključivanje/isključivanje pumpe za dodatno hlađenje.

⚠ PAŽNJA: ako upotrebljavate hladnjak za hlađenje bezalkoholnih pića, postavite termostat na maksimalnu razinu 3, inače bi se piće moglo smrznuti u hladnjaku i oštetiti uređaj.

i **Maks. temperatura pića na ulazu 25°C.**

15. MONTAŽA SLAVINE ZA TOČENJE (vidi sl. 15.):

1. Ručicu kompenzatora (1.) okrenite tako da je u smjeru prema dolje (vidi sliku). Ručicom kompenzatora na slavini postavite optimalan i protok koji je potreban.
2. Slavinu nametnite okomiti položaj na tisućinke.
3. Osigurajte preturnu maticu o okrećite u smjeru ulijevo. /Popuštajte u smjeru udesno).
4. Stegnite dostavljenim ključem.

16. KONSTRUKCIJA RUČKE SLAVINE (vidi sl. 16.):

16.1 Izlaz za tlak u bačvi:

⚠ PAŽNJA: Prije nego brzu spojnicu pričvrstite na navoj 5/8", provjerite je li na ručku slavine (ulaz zraka tlačnog medija) nametnut povratni ventil (povratni ventil 16.A).

16.2 Ispust za piće:

Na ručku slavine pričvrstite brzu spojnicu F 5/8" x 3/8" (9,5 mm).

17. INSTALIRANJE I UKLANJANJE BAČVE (vidi sl. 17.):

17.1 Instaliranje bačve:

Postupak instaliranja S-system ručke na bačvi.

17.2 Uklanjanje bačve:

Postupak uklanjanja S-system ručke na bačvi.

17.3 Instaliranje bačve:

Postupak instaliranja A-system ručke na bačvi.

17.4 Uklanjanje bačve:

Postupak uklanjanja A-system ručke na bačvi.



PAŽNJA: Prije instaliranja bačve provjerite je li adapter čist!

18. REZERVNI DIJELOVI:

Tijekom naručivanja rezervnih dijelova uvijek je potrebno navesti:

- tip proizvoda
- godinu proizvodnje
- broj proizvodnje
- cijeli naziv rezervnog dijela i njegov broj

Naručivanje dijelova:

UVIJEK UPOTREBLJAVAJTE ORIGINALNE DIJELOVE. Proizvođač i isporučitelj ne snose odgovornost za dijelove koji nisu originalni ili ih oni nisu preporučili.

19. SANITACIJA VODOM (vidi sl. 19.):

(sanitarni adapter)

Sanitarni adapter (nije sastavni dio pakiranja) priključite na sustav vodoopskrbe pomoću crijeva.



PAŽNJA: maksimalna temperatura vode ne smije biti viša od 25 °C.

Postupak sanitacije:

Kada ispraznite bačvu, instalirajte ručku slavine u adapter za sanitaciju na isti način kao kada instalirate bačvu. Nakon instaliranja otvorite ručicu slavine za točenje i držite ju otvorenu sve dok iz slavine ne curi čista voda (isprat će se svi ostatci pića i djelomične naslage).

Za bolje izvođenje sanitacije rashladnog uređaja upotrebljavajte kuglice za sanitaciju, koje stavljate u crijevo iza ručke slavine te ih pritiskom vode progurate kroz cijev za piće.



NAPOMENA: Adapter za sanitaciju nije sastavni dio pakiranja. Moguće ga je kupiti kao pribor hladnjaka.



NAPOMENA: nemojte zaboraviti demontirati slavinu za točenje i izvaditi kuglicu za sanitaciju.

20. ODRŽAVANJE:

Nakon svake uporabe, isperite cijev hladnjaka za piće pod pritiskom vode (pogledajte Sanitacija vodom). Za lakše ispiranje upotrijebite sanitarni adapter prema vrsti ručke slavine (nije sastavni dio pakiranja). Ovlaštena osoba mora jedanput u 14 dana hladnjak kemijski sanirati.

Svaki mjesec potrebno je pregledati čistoću kondenzatora, eventualno nečistoće ispuhati pod tlakom zraka, ili očistiti metenjem, inače postoji mogućnost smanjenja snage hlađenja ili oštećenja hladnjaka.

Uređaj brišite samo vlažnom krpom (bez upotrebe kemijskih pripravaka).

21. KONTROLA PRIJE SVAKE UPORABE:

1. Vizualna kontrola.
2. Kontrola dovoda kabela.
3. Začepljenje kondenzatora (u slučaju prekomjernog začepljenja potrebno je čistiti češće od 1 put mjesečno).
4. Pregled razine vode.



PAŽNJA: nemojte upotrebljavati uređaj ako ste otkrili kvar.

22. PERIODIČNI PREGLEDI:

- ✓ 1 puta dnevno provjerite razinu vode u spremniku
- ✓ 1x tjedno provjerite postoji li oštećenje na dovodnom kabeu i je li električni utikač čvrsto stavljen u utičnicu.
- ✓ 1 puta tjedno provjerite da li uređaj nije izložen toplinskom zračenju.

✓ 1 puta tjedno provjerite da ništa ne sprječava cirkuliranje zraka

✓ 1 puta mjesečno provjerite kondenzator rashladne jedinice i redovito je čistite.

✓ 1 puta mjesečno provjerite čistoću vode u uređaju, po potrebi promijenite.

✓ 1 puta godišnje osigurajte inspekciju električne sigurnosti od strane tehničara za revizije.

23. ZAŠTITA OKOLIŠA:

Razvrstavanje otpada:



Ovaj proizvod ne smije se zbrinjavati zajedno s komunalnim otpadom. Električni se otpad u Češkoj rješava unutar sustava Rema (www.remasystem.cz).

U drugim državama razvrstavanje otpada podliježe lokalnim propisima.



Razvrstani otpad omogućuje recikliranje i ponovnu uporabu proizvoda i materijala za pakiranje. Ponovna uporaba recikliranih materijala pomaže pri zaštiti okoliša od onečišćenja i smanjuje potrošnju sirovina. Lokalni propisi mogu regulirati odlaganje kućanskih aparata na lokalnim sabirnim mjestima ili na mjestu kupnje proizvoda.

24. TABLICA KVAROVA:

Kvar	Uzrok	Uklanjanje
piće ne curi	bačva nije ispravno instalirana	provjerite je li ručica slavine pritisnuta dolje
		uređaj s ugrađenim kompresorom - uključite prekidač
	smrznuta voda nakon sanitacije	isključite uređaj i morate pričekati dok piće ponovno ne počne teći (to može trajati nekoliko minuta, ali i sati!)
	zatvoreni kompenzator	pomaknite ručicu kompenzatora na slavini za točenje
piće nije dovoljno ohlađeno	neispravno postavljen termostad	okrenite kotačić termostata u desnu stranu prema broju 7
	loša cirkulacija zraka	provjerite lamele kondenzatora da li nisu začepljene
	uređaj se pregrijava	uređaj stavite u hladnije okruženje
slavina se nekontrolirano trese, piće prska	previše visoki tlak	prigušite tlačni medij, smanjite tlak u bačvi
ne uključi zračni kompresor		uključite prekidač na hladnjaku
ne isključuje zračni kompresor	spojevi nisu zapečaćeni	izvadite i ponovno umetnite crijevo zraka, pritegnite matice na ručki slavine
pivo prekomjerno stvara pjenu		smanjite temperaturu pića – kotačić termostata okrenite udesno
		kompenzirajte protok, ručicom kompenzatora u smjeru prema gore
brze spojnice ne brtve	neispravno stavljeno crijevo	izvucite, provjerite postoji li na crijevu oštar rub, eventualno skratite nožem
	ogrebotine na crijevu	izvucite i skratite oko 2 cm



NAPOMENA: Ako se kvar ponavlja i nakon prethodno preporučenih provjera, obratite se servisnoj službi.

Nemojte zaboraviti navesti sljedeće:

- vrstu kvara
- tip proizvoda
- godinu proizvodnje
- serijski broj proizvoda (naznačeno na pločici)

PROIZVODNI MODEL	RASHLADNA SNAGA KOMPRESORA (HP)	RASHLADNA SNAGA KOMPRESORA (W)	MAKSIMALNA RASHLADNA SNAGA (L/SAT) TO 0°C/TK 45°C	STAL. SNAGA (L/SAT)	TOPLINSKI PAD Δt (°C)	TIP RASHLAD- NA SRED- STVA	NAPON	NAPAJANJE (W)	NAZIVNA STRUJA (A)
DryWet 70 H4	1/3	860	70	60	10	R290	220-240V 50Hz~1	506	2,20
DryWet 70/K H4	1/3	860	70	60	10	R290	220-240V 50Hz~1	621	2,70
DryWet 70/K-profi H4 digital	1/3	860	70	60	10	R290	220-240V 50Hz~1	644	2,80
DryWet 150 H4	3/4	1550	150	140	10	R290	220-240V 50Hz~1	920	4,00
DryWet 150/K-profi H4 digital	3/4	1550	150	140	10	R290	220-240V 50Hz~1	1104	4,80

WAŻNE

Niniejsza instrukcja zawiera zalecenia dotyczące instalacji, eksploatacji i obsługi urządzenia. Niniejszy podręcznik stanowi integralną część urządzenia. Musi być przechowywany przy urządzeniu przez cały okres użytkowania i dostępny dla użytkownika podczas instalacji, przemieszczania, eksploatacji i konserwacji urządzenia.

Przed instalacją i eksploatacją urządzenia należy dokładnie zapoznać się z niniejszym podręcznikiem, gdyż zawiera on ważne informacje zapewniające, że wszystkie czynności zostaną wykonane w sposób prawidłowy i bezpieczny.

W związku z ciągłym ulepszaniem produktów, rysunki zawarte w niniejszej instrukcji mają charakter wyłącznie poglądowy i mogą się różnić od zakupionego produktu.

Niniejsza instrukcja jest tłumaczeniem oryginalnej instrukcji w języku czeskim.

LINDR.CZ s.r.o.

ul. Sadová 132
503 15 Nechanice, Czech Republic

komór: + 420 775 715 494

tel.: +420 495 447 239

e-mail: info@lindr.cz

web: www.lindr.cz, www.lindr.eu

86

SYMBOLE STOSOWANE W NINIEJSZEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI:



UWAGA:

Niestosowanie się do zaleceń może spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenie urządzenia.



INFORMACJA:

Ten symbol oznacza instrukcje i zalecenia dla użytkownika.



ZAGROŻENIE:

Zagrożenie porażeniem prądem elektrycznym.



UWAGA:

System chłodzenia zawiera łatwopalny czynnik chłodniczy R290 (propan)!



Spis treści:

1.	Wstęp	88
2.	Opis chłodziarki	88
3.	Tabliczka fabryczna	88
4.	Ogólne zalecenia, środki i instrukcje bezpieczeństwa	88
5.	Instalacja i umieszczenie	89
6.	Przyłącze elektryczne	90
7.	Wypróbowanie	90
8.	Gwarancja	90
9.	Opis urządzenia	90
10.	Podłączenie napoju i wytworzenie ciśnienia	91
11.	Uruchomienie	92
12.	Napełnianie i opróżnianie zbiornika instalacji dochładzania	92
13.	Używanie szybkozłączy	92
14.	Temperatura i regulacja	93
15.	Instalacja kurka do nalewania napoju	93
16.	Złożenie elementu do podpięcia beczki	93
17.	Podpinanie i wypinanie beczki	94
18.	Części zamienne	94
19.	Czyszczenie za pomocą wody	94
20.	Konserwacja	95
21.	Kontrola przed każdym użyciem	95
22.	Kontrole okresowe	95
23.	Ochrona środowiska	95
24.	Tabela usterek	96

TRANSPORT I MAGAZYNOWANIE

i **Czynnik chłodniczy R290** jest już obecny w chłodziarce i jest hermetycznie zamknięty, nie zostały określone żadne inne szczególne wymagania dotyczące magazynowania i transportu.

Należy przestrzegać następujących ogólnych zasad:

- Transportować tylko w pozycji pionowej
- Transportować tylko w oryginalnym opakowaniu
- Przechowywać poza zasięgiem źródeł zapłonu, takich jak iskry, papierosy itd.

1. WSTĘP:

Dziękujemy za zakup produktu LINDR.

2. OPIS CHŁODZIARKI:

Nowa linia chłodziarek DryWet przynosi rewolucyjne innowacje w obszarze chłodzenia napojów, integruje mocne strony chłodzenia suchego i wodnego w jedną kompaktową całość, stwarzając w ten sposób całkowicie nową kategorię podblatowych chłodziarek kontaktowych z chłodzeniem wodnym kranu.

Niniejsza instrukcja dotyczy modeli:

DryWet 70 H4

DryWet 70/K H4

DryWet 70/K-profi H4 digital

DryWet 150 H4

DryWet 150/K-profi H4 digital

3. TABLICZKA ZNAMIONOWA:



4. OGÓLNE ZALECENIA, ŚRODKI I INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA:

Podczas użytkowania należy przestrzegać podstawowych instrukcji bezpieczeństwa podanych przez producenta urządzenia. Chłodziarka jest przeznaczona do bieżącego chłodzenia napojów. Jej stosowanie do jakichkolwiek innych celów jest uważane za niedopuszczalne oraz niebezpieczne. Dostawca nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane w wyniku niewłaściwego użytkowania.

NIE WOLNO UŻYWAĆ URZĄDZENIA DO CELÓW INNYCH NIŻ PRZEWIDZIANE PRZEZ PRODUCENTA!

Urządzenia spełniają stopień ochrony IP21.

Ogólne zasady bezpieczeństwa. Należy przestrzegać następujących instrukcji bezpieczeństwa:

Dostawca nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku prac wykonywanych przy urządzeniu bez przestrzegania poniższych instrukcji!

⚠ UWAGA: Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku 15 lat i starsze oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych lub psychicznych, lub posiadające nieodpowiednie doświadczenie oraz wiedzę, jeżeli są one pod nadzorem lub zostały pouczone o bezpiecznym używaniu urządzenia i zrozumiały ewentualne zagrożenia.

⚠ UWAGA: Dzieciom nie wolno się bawić urządzeniem. Wszelkie materiały opakowaniowe należy przechowywać poza zasięgiem dzieci (zawiera opakowanie foliowe - ryzyko uduszenia się dziecka).

⚠ UWAGA: Czynności związane z czyszczeniem i konserwacją urządzenia, jakie powinien wykonywać użytkownik, nie mogą wykonywać dzieci bez nadzoru.

⚠ UWAGA: Przed podłączeniem głównego przewodu zasilania elektrycznego należy sprawdzić, czy napięcie i częstotliwość w sieci są zgodne z informacjami podanymi na urządzeniu.

⚠ UWAGA: Zawsze sprawdzić, czy gniazdko elektryczne, do którego zostanie podłączona chłodziarka, spełnia parametry podane na tabliczce znamionowej (napięcie, częstotliwość, pobór mocy).

⚠ UWAGA: Przed wszelkimi ingerencjami w urządzenie, np. czyszczeniem i konserwacją, ZAWSZE odłączyć urządzenie od dopływu energii elektrycznej: termostat przestawić do pozycji „O” i wyciągnąć wtyczkę.

⚠ UWAGA: Nigdy nie wkładać narzędzi lub innych przedmiotów w wirnik wentylatora.

⚠ UWAGA: Nigdy nie dotykać części elektrycznych mokrymi lub wilgotnymi rękami.

⚠ **UWAGA:** W celu zapewnienia wydajności schładzarki, nigdy nie blokować dopływu powietrza.

⚠ **UWAGA:** Podczas czyszczenia temperatura wody nie może przewyższać 25°C!

⚠ **UWAGA:** Zawsze sprawdzić, czy gniazdko elektryczne, do którego schładzarka ma być podłączona, jest swobodnie dostępne, aby w razie konieczności można było natychmiast odłączyć wtyczkę.

⚠ **UWAGA:** Przy wyciąganiu wtyczki z gniazdka należy chwycić wtyczkę i wyciągnąć. W żadnym przypadku nie wolno ciągnąć za kabel przyłączeniowy, gdyż w wyniku tego może ulec uszkodzeniu.

⚠ **UWAGA:** Aby całkowicie wyłączyć urządzenie, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego.

⚠ **UWAGA:** W przypadku uszkodzenia instalacji elektrycznej produktu należy wezwać kwalifikowanego serwisanta. W żadnym przypadku nie naprawiać samemu.

⚠ **UWAGA:** *System chłodzenia zawiera łatwopalny czynnik chłodniczy R290 (propan)!*



⚠ **UWAGA:** Nadzwyczajną konserwację i obsługę serwisową systemu chłodzenia należy zlecić serwisantom posiadającym odpowiednie upoważnienia, którzy zostali zapoznani z systemami chłodniczymi i elektrycznymi. W przypadku serwisowania schładzarek używających czynnik R290 serwisanci muszą być specjalnie przeszkoleni i wykwalifikowani w zakresie obchodzenia się substancjami łatwopalnymi. Należy przestrzegać podstawowych przepisów prawa i stosować środki bezpieczeństwa dotyczące konserwacji i napraw!

⚠ **UWAGA:** Nie używać otwartego płomienia i potencjalnych źródeł iskieł w pobliżu chłodziarki, w której jest stosowany czynnik **R290**!

⚠ **UWAGA:** Po rozpakowaniu chłodziarkę umieścić w taki sposób, aby ciepło wytwarzane przez jednostkę chłodzącą mogło być odpowiednio odprowadzane.

⚠ **UWAGA:** Na chłodziarce nie wolno umieszczać przedmiotów, które broniłyby cyrkulacji powietrza.

5. INSTALACJA I UMIESZCZENIE:

Chłodziarkę umieścić na stabilnej podkładce w pozycji poziomej (maksymalne dopuszczalne nachylenie 2 stopnie). Wokół urządzenia jest wymagana swobodna cyrkulacja powietrza.

- Zapewnić wystarczającą swobodną przestrzeń do cyrkulacji powietrza i odprowadzania ciepła.
- Zapewnić wystarczającą ilość świeżego powietrza.
- Urządzenie nie może być umieszczone w zamkniętej przestrzeni.
- Urządzenie nie może być umieszczone w pobliżu źródeł ciepła lub narażone na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

Minimalna odległość przeszkody od otworów wentylacyjnych musi wynosić 200 mm, od kondensatora 500 mm. W miejscu, gdzie nie występują żadne otwory wentylacyjne, minimalna odległość wynosi 70 mm. Urządzenie należy użytkować najlepiej w zimnym i dobrze wentylowanym pomieszczeniu. Urządzenie jest przeznaczone do eksploatacji w temperaturze otoczenia od min. 16°C do maks. 32°C.

⚠ **UWAGA:** *Urządzenia NIE WOLNO użytkować ani przechowywać w temperaturze otoczenia poniżej 0°C.* Urządzenie jest przeznaczone do eksploatacji w normalnym środowisku, pod zadaszeniem, chronione przed deszczem i promieniami słońca. Klasa klimatyczna N.

⚠ **ZAGROŻENIE:** Chronić chłodziarkę i przyłącze elektryczne przed deszczem i bryzgającą wodą!

⚠ **UWAGA:** W żadnym przypadku nie pokładać chłodziarki na boku, nawet w trakcie transportu.



UWAGA: W celu zapewnienia prawidłowej pracy i maksymalnej wydajności urządzenia jest ważne, aby nie osłaniać żadnego z otworów wentylacyjnych i zapewnić odpowiednią cyrkulację powietrza.

6. PRZYŁĄCZE ELEKTRYCZNE:

Urządzenie należy podłączyć do przyłącza elektrycznego, które jest zgodne z parametrami wskazanymi na tabliczce fabrycznej danego urządzenia. Instalacja elektryczna podlega lokalnym przepisom. Jeżeli przyłączy zasilające (kabel) jest uszkodzone, musi zostać wymienione przez producenta, jego serwisanta lub osobę o podobnej kwalifikacji, aby zapobiec powstaniu niebezpiecznej sytuacji.

⚠ ZAGROŻENIE: W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego urządzenia nie wolno używać ani włączać!

7. WYPRÓBOWANIE:

Produkt jest dostarczany w stanie gotowym do natychmiastowego użycia.

8. GWARANCJA:

Urządzenie jest objęte gwarancją według przepisów prawa Republiki Czeskiej lub zgodnie z umową handlową. W trakcie okresu gwarancji usuniemy bezpłatnie powstałe wady produktu, które nie zostały spowodowane przez nadmierne zużycie, niewłaściwe użytkowanie, posługiwanie się, niewłaściwe magazynowanie lub używanie niezgodne z niniejszą

instrukcją i konstrukcją urządzenia opracowaną do danego celu przez producenta. Materiały zmienione w trakcie okresu gwarancji stają się naszą własnością. O zasadności zgłoszenia gwarancyjnego zawsze podejmuje decyzję autoryzowany serwis. Gwarancja udzielona przez sprzedawcę poza terytorium Republiki Czeskiej kieruje się umową zawartą pomiędzy sprzedawcą a kupującym w ich wzajemnej relacji, która nie stanowi bezpośredniej relacji z producentem. Na skutek tego kupującemu nie powstaje prawo do kierowania zgłoszenia gwarancyjnego do producenta. Gwarancja nie obejmuje transportu lub innych kosztów.

OSTRZEŻENIE:

Urządzenia i odbiorniki elektryczne podlegają przeglądom - sprawdzeniom, które muszą zostać przeprowadzone w terminie wyznaczonym w obowiązujących przepisach kraju ich użytkowania. Badanie instalacji elektrycznej może zostać wykonane tylko przez osobę posiadającą ważne uprawnienie w tym zakresie. Czynności serwisowe, części zamienne i kontrole może przeprowadzić producent lub autoryzowany serwis.

9. OPIS URZĄDZENIA (zob. rys. 9.):

9.1 DryWet 70 H4:

1. Główny włącznik
2. Pompa
3. Wentylator
4. Termostat

9.2 DryWet 70/K H4:

1. Główny włącznik
2. Pompa
3. Sprężarka
4. Wentylator
5. Termostat

9.3 DryWet 70/K-profi H4 digital:

1. Panel sterowania
2. Wentylator

5. Zbiornik
6. Wejścia napoju (Ø 9,5 mm)
7. Wyjścia napoju (Ø 9,5 mm)
8. Recyrkulacja (Ø 12,7 mm)
9. Kondensator

6. Zbiornik
7. Wejścia napoju (Ø 9,5 mm)
8. Wyjścia napoju (Ø 9,5 mm)
9. Recyrkulacja (Ø 12,7 mm)
10. Wyjście powietrze (Ø 8mm)
11. Kondensator

3. Zbiornik
4. Wejścia napoju (Ø 9,5 mm)
5. Wyjścia napoju (Ø 9,5 mm)
6. Recyrkulacja (Ø 12,7 mm)
7. Wyjście powietrze (Ø 8mm)
8. Kondensator

9.4 DryWet 150 H4:

- | | |
|--------------------|------------------------------|
| 1. Główny włącznik | 5. Zbiornik |
| 2. Pompa | 6. Wyjścia napoju (Ø 9,5 mm) |
| 3. Wentylatory | 7. Recyrkulacja (Ø 12,7 mm) |
| 4. Termostat | 8. Wejścia napoju (Ø 9,5 mm) |
| | 9. Kondensatory |

9.5 DryWet 150/Kprofi H4 digital:

- | | |
|---------------------|------------------------------|
| 1. Panel sterowania | 3. Zbiornik |
| 2. Wentylatory | 4. Wyjścia napoju (Ø 9,5 mm) |
| | 5. Recyrkulacja (Ø 12,7 mm) |
| | 6. Wejścia napoju (Ø 9,5 mm) |
| | 7. Wyjście powietrze (Ø 8mm) |
| | 8. Kondensatory |

10. PODŁĄCZENIE NAPOJU I WYTWORZENIE CIŚNIENIA (zob. Rys. 10):**10.1 Podłączenie i wytworzenie ciśnienia DRY WET 70/K H4, ze sprężarką**

- | | |
|--|---|
| 1. Stojak | 6. Szybkozłączka rozdzielacz 8 x 8 x 8 mm |
| 2. Szybkozłączka JG F7/16 x 8 mm | 7. Instalacja pneumatyczna |
| 3. Szybkozłączka JG prosta 12,7 x 8 mm | 8. Instalacja do napoju |
| 4. Instalacja dochładzania | 9. Złączka (A, S, M-system) |
| 5. Chłodziarka | 10. Napój |

10.2 Podłączenie i wytworzenie ciśnienia DRY WET 70 H4, bez sprężarki

- | | |
|--|---|
| 1. Stojak | 7. N2/ CO2 przewód |
| 2. Szybkozłączka JG F7/16 x 8 mm | 8. N2/ CO2 butla |
| 3. Szybkozłączka JG prosta 12,7 x 8 mm | 9. Szybkozłączka rozdzielacz 8 x 8 x 8 mm |
| 4. Instalacja dochładzania | 10. Instalacja do napoju |
| 5. Chłodziarka | 11. Złączka (A, S, M-system) |
| 6. Zawór redukcyjny 1.st N2/ CO2 | 12. Napój |

10.3 Podłączenie i wytworzenie ciśnienia DRY WET 150/K digital H4, ze sprężarką

- | | |
|---|---|
| 1. Szybkozłączka rozdzielacz 8 x 8 x 8 mm | 7. Chłodziarka |
| 2. Instalacja pneumatyczna | 8. Instalacja dochładzania |
| 3. Szybkozłączka rozdzielacz 8 x 8 x 8 mm | 9. Instalacja do napoju |
| 4. Złączka (A, S, M-system) | 10. Stojak |
| 5. Napój | 11. Szybkozłączka JG prosta 12,7 x 8 mm |
| 6. Instalacja do napoju | 12. Szybkozłączka JG F7/16 x 8 mm |

10.4 Podłączenie i wytworzenie ciśnienia DRY WET 150 H4, bez sprężarki

- | | |
|---|---|
| 1. Szybkozłączka rozdzielacz 8 x 8 x 8 mm | 8. Instalacja do napoju |
| 2. Zawór redukcyjny 1.st N2/ CO2 | 9. Chłodziarka |
| 3. N2/ CO2 butla | 10. Instalacja dochładzania |
| 4. N2/ CO2 przewód | 11. Instalacja do napoju |
| 5. Szybkozłączka rozdzielacz 8 x 8 x 8 mm | 12. Stojak |
| 6. Złączka (A, S, M-system) | 13. Szybkozłączka JG prosta 12,7 x 8 mm |
| 7. Napój | 14. Szybkozłączka JG F7/16 x 8 mm |

11. URUCHOMIENIE:

1. Podłączyć instalację pneumatyczną i napoju.
2. Połączyć pętlę dodatkowego schładzania ze stojakiem.
3. Ustawić termostat w pozycji „0”
4. Wlać płyn do zbiornika do instalacji dochładzania - zob. pkt 12.
5. Podłączyć schładzarkę do sieci elektrycznej.
6. Włączyć chłodziarkę za pomocą głównego włącznika.
7. Ustawić wymaganą temperaturę na termostacie - zob. pkt 14.
8. Podłączanie beczki patrz punkt 17, podłączanie beczki.
9. Teraz przebiega schładzanie napoju. Po schłodzeniu można nalewać napój.

 **UWAGA:** W przypadku wystąpienia nieszczelności, odłączyć beczkę (zob. pkt 17.) i wyłączyć urządzenie. Usunąć ewentualną nieszczelność w instalacji. Jeżeli nieszczelność wystąpi w urządzeniu lub w przypadku niemożliwości jej samodzielnego usunięcia, skontaktować się z serwisem.



Maks. temperatura wejściowego napoju 25°C.

12. NAPEŁNIANIE I OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA INSTALACJI DOCHŁADZANIA (zob. rys. 12.):

12.1 Napełnianie zbiornika:

1. Odkręcić korek zbiornika.
2. Napełnić zbiornik czystą wodą.
3. Po włączeniu pompy dochładzania woda ze zbiornika będzie przepompowywana do instalacji dochładzania, dlatego wodę ponownie uzupełnić.
4. Zakręcić korek zbiornika.

 **UWAGA:** Regularnie sprawdzać poziom wody w zbiorniku. Jeżeli woda zawiera zanieczyszczenia, należy ją zmienić.

12.2 Opróżnianie zbiornika:

1. Aby opróżnić zbiornik zewnętrzny, należy użyć kurka (12.2-1).
2. Po opróżnieniu zbiornika wewnętrznego należy odłączyć instalację dochładzania od urządzenia. Następnie podłączyć do obu szybkozłączek dochładzania (12.2 A) węże (2 szt., min. długość 20 cm). Do szybkozłączki (12.2-2) podłączyć wąż ciśnieniowy o maks. ciśnieniu 0,4 BAR. Jeden z węży dochładzania zatkać i ciśnieniem wydymać wodę. Następnie to samo zrobić z drugim wężem. W ten sposób nastąpi usunięcie cieczy ze zbiornika wewnętrznego.

 **UWAGA:** W przypadku gdy miga symbol pompy (na sterowniku elektronicznym ) lub pali się dioda (na sterowniku mechanicznym ) , należy uzupełnić wodę w zbiorniku.

13. UŻYWANIE SZYBKOZŁĄCZEK (zob. rys. 13):

13.1 Montaż szybkozłączek:

Chwycić szybkozłączkę i wsunąć wąż w kierunku do korpusu szybkozłączki aż do osiągnięcia oporu (ok. 20 mm). Aby osiągnąć idealne połączenie, wąż musi być równy. W przypadku niemożliwości wsunięcia węża, zwilżyć jego końcówkę.

13.2 Demontaż szybkozłączek:

Przytrzymać szary pierścień w kierunku do korpusu szybkozłączki i wyciągnąć wąż.

⚠ UWAGA: W przypadku nietrzymania szarego pierścienia i ciągnięcia za wąż, szybkozłączka jeszcze więcej wbije się w niego.

⚠ UWAGA: Podczas demontażu węże nie mogą być pod ciśnieniem.

14. TEMPERATURA I REGULACJA (zob. rys. 14):

14.1 Termostat mechaniczny:

Temperatura schładzanego napoju jest regulowana za pomocą mechanicznego termostatu w zakresie od 2°C do 8°C.

Na termostacie jest podziałka 1-7.

14.2 Termostat elektroniczny - panel sterowania:

1. Główny włącznik.
2. Podziałka termostatyczna.
3. Przycisk ustawienia temperatury (każde naciśnięcie przycisku powoduje zmniejszenie temperatury napoju).
4. Podziałka sprężarki.
5. Przycisk włączenia/wyłączenia sprężarki (każde naciśnięcie przycisku powoduje zwiększenie ciśnienia o 0,4 bar).
6. Przycisk włączenia/wyłączenia pompy dochładzania.

⚠ UWAGA: W przypadku używania chłodziarki do chłodzenia napojów bezalkoholowych, należy ustawić termostat na poziomie nie wyższym niż 3, w przeciwnym razie napój może zamarznąć w przewodzie chłodziarki i uszkodzić urządzenie.



Maks. temperatura napoju wejściowego 25°C.

15. INSTALACJA KRANU DO NALEWANIA NAPOJU (zob. rys. 15):

1. Przesłać dźwignię kompensatora (1) tak, aby była skierowana w dół (zob. rysunek). Za pomocą dźwigni kompensatora na kurku ustawić optymalny wymagany przepływ.
2. Nałożyć kran prostopadłe na końcówkę.
3. Zabezpieczyć nakrętką złączkową, kręcić w lewo. (Luzować w prawo).
4. Dokręcić dołączonym kluczem.

16. ZŁOŻENIE ELEMENTU PRZYŁĄCZENIOWEGO (zob. Rys. 16.):

16.1 Końcówka doprowadzająca ciśnienie do beczki:

⚠ UWAGA: Przed nakręceniem szybkozłączki na gwint 5/8", należy sprawdzić, że na elemencie przyłączeniowym (wejście powietrza ciśnieniowego) jest założony zawór przyłączeniowy (zawór wsteczny 16.A).

16.2 Wyjście do napoju:

Nakręcić szybkozłączkę na złącze podłączeniowe F 5/8" x 3/8" (9,5 mm).

17. PODŁĄCZENIE I ODŁĄCZENIE BECZKI (zob. Rys. 17):

17.1 Podłączanie beczki:

Proces podłączenie złącza S-system do beczki.

17.2 Odłączanie beczki:

Proces odłączenia złącza S-system od beczki.

17.3 Podłączanie beczki:

Proces podłączenie złącza A-system do beczki.

17.4 Odłączanie beczki:

Proces odłączenia złącza A-system od beczki.



UWAGA: Przed podłączeniem beczki sprawdzić, czy adapter jest czysty!

18. CZĘŚCI ZAMIENNE:

Podczas zamawiania części zamiennych należy zawsze podać:

- typ produktu
- rok produkcji
- nr seryjny
- pełną nazwę części zamiennej i jej numer

Zamawianie części:

ZAWSZE UŻYWAĆ ORYGINALNYCH CZĘŚCI. Producent oraz dostawca nie ponoszą żadnej odpowiedzialności za nieoryginalne lub niezalecane przez producenta części.

19. CZYSZCZENIE ZA POMOCĄ WODY (zob. Rys. 19):

(adapter czyszczący)

Podłączyć adapter czyszczący (nie jest w zestawie) do instalacji wodociągowej za pomocą węża.



UWAGA: Temperatura wody nie może przewyższać 25°C.

Proces czyszczenia:

Po opróżnieniu beczki podłączyć złącze podłączeniowe do adaptera czyszczącego w taki sam sposób, jak w przypadku podłączania beczki. Po podłączeniu otworzyć dźwignię kurki i trzymać ją otwartą, dopóki z kranu nie popłynie czysta woda (zostaną wypłukane wszystkie resztki napoju i częściowo osady).

W celu lepszego wykonania czyszczenia chłodziarki można użyć kulek czyszczących, które należy włożyć w wąż za złącze podłączeniowe i za pomocą ciśnienia wody przecisnąć je przez przewód napoju.



UWAGA: Adapter czyszczący nie jest dołączony do zestawu. Można go zakupić jako akcesoria do chłodziarki.

i UWAGA: Należy pamiętać o zdemontowaniu kurki nalewającej i wyjęciu kulki czyszczącej.

20. KONSERWACJA:

Po każdym użyciu wypłukać instalację napoju wodą pod ciśnieniem (zob. Czyszczenie za pomocą wody). Do łatwiejszego płukania można użyć adapteru czyszczącego (nie jest w zestawie), odpowiedniego dla danego typu złącza podłączeniowego. Raz na 14 dni należy przeprowadzić chemiczną dezynfekcję chłodziarki,

którą musi wykonać upoważniona osoba. Co miesiąc należy sprawdzić czystość kondensatora, ewentualne zanieczyszczenia odmuścać ciśnieniem powietrza lub zmieść, w przeciwnym razie zagraża zmniejszenie wydajności chłodzenia lub uszkodzenie schładzarki. Urządzenie czyścić tylko wilgotną szmatką (bez stosowania środków chemicznych).

21. KONTROLA PRZED KAŻDYM UŻYCIEM:

1. Kontrola wizualna.
2. Kontrola kabla przyłączeniowego.
3. Zapchanie kondensatora (w przypadku nadmiernego zapchania czyścić częściej niż 1x na miesiąc).
4. Kontrola poziomu wody.

! UWAGA: W przypadku wykrycia wady wstrzymać użytkowanie urządzenia.

22. KONTROLE OKRESOWE:

- ✓ 1x na dzień sprawdzić poziom wody w zbiorniku
- ✓ 1x w tygodniu sprawdzić, czy kabel przyłączeniowy nie jest uszkodzony i wtyczka elektryczna jest mocno podłączona do gniazdka.
- ✓ 1x w tygodniu sprawdzić, że urządzenie nie jest narażone na działanie promieniującego ciepła.
- ✓ 1x w tygodniu sprawdzić, że nic nie zabrania cyrkulacji powietrza.
- ✓ 1x w miesiącu sprawdzać kondensator jednostki chłodzącej i regularnie czyścić.
- ✓ 1x w miesiącu sprawdzać czystość wody w urządzeniu, ewentualnie zmienić.
- ✓ 1x w roku zapewnić kontrolę bezpieczeństwa elektrycznego przez technika przeglądu.

23. OCHRONA ŚRODOWISKA:

Segregacja odpadów:



Produktu nie wolno usuwać wspólnie ze zwykłymi odpadami z gospodarstw domowych. W Republice Czeskiej gospodarowanie odpadami elektrycznymi zapewnia System Rema (www.remasystem.cz).

W innych krajach poza Republiką Czeską segregacja odpadów podlega lokalnym przepisom.



Segregowanie odpadów umożliwia ich recykling i wtórne wykorzystanie używanych produktów i materiałów opakowaniowych. Wtórne wykorzystanie materiałów z odzysku pomaga chronić środowisko naturalne przed zanieczyszczeniem i zmniejsza zużycie surowców. Lokalne przepisy mogą regulować sposób usuwania sprzętu AGD w lokalnych punktach lub miejscach sprzedaży produktów.

24. TABELA USTEREK:

<i>Usterka</i>	<i>Przyczyna</i>	<i>Sposób usunięcia</i>
nie cieknie napój	źle podłączona beczka	sprawdzić, czy dźwignia złącza podłączeniowego jest naciśnięta w dół
		urządzenie z wbudowanym kompresorem - włączyć włącznik
	zamarznięta woda po czyszczeniu	wyłączyć urządzenie i czekać, dopóki napój nie zacznie znów płynąć (to może trwać kilka minut, ale także godzin!)
	zamknięty kompensator	poruszyć dźwignią kompensatora na kranie
napój jest za mało schłodzony	niewłaściwe ustawienie termostatu	przeszawić pokrętło termostatu w prawo do liczby 7
	zła cyrkulacja powietrza	sprawdzić żaluzje kondensatora pod kątem zatkania
	urządzenie się przegrzewa	umieścić urządzenie w chłodniejszym środowisku
kran drga, napój strzela	zbyt wysokie ciśnienie	zmniejszyć ciśnienie medium tłoczącego, zmniejszyć ciśnienie w beczce
kompresor powietrzny się nie włącza		włączyć włącznik na chłodnicy
kompresor powietrzny się nie wyłącza	nieszczelne połączenia	wyjąć i ponownie założyć wąż pneumatyczny, dokręcić nakrętki na elemencie przyłączeniowym
piwo tworzy dużo piany		zmniejszyć temperaturę napoju - przesłać pokrętło termostatu w prawo
		skompensować przepływ, dźwignią kompensatora w górę
nieszczelne szybkozłącza	źle wsunięty wąż	wyciągnąć, sprawdzić, czy na wężu nie jest ostra krawędź, ewentualnie przyciąć nożem
	rysy na wężu	wyciągnąć i przyciąć ok. 2 cm



UWAGA: Jeżeli po przeprowadzeniu w/w sprawdzeń wada nie zniknie, zwrócić się do obsługi serwisowej.

Pamiętaj o podaniu następujących informacji:

- typ wady
- typ produktu
- rok produkcji
- nr seryjny produktu (podany na etykiecie)

MODEL PRODUKTOWY	WYDAJNOŚĆ CHŁODZENIA KOMPRESORA (HP)	WYDAJNOŚĆ CHŁODZENIA KOMPRESORA (W)	MAKSYMALNA WYDAJNOŚĆ CHŁODZENIA (L/H)TO 0°C/TK 45°C	BIEŻĄCA WYDAJNOŚĆ (L/H)	SPADEK TEMPERATURY Δt (°C)	TYP CZYNNIKA CHŁODZĄCEGO	NAPIĘCIE	POBÓR MOCY (W)	PRĄD ZNAMIONOWY (A)
DryWet 70 H4	1/3	860	70	60	10	R290	220-240V 50Hz~1	506	2,20
DryWet 70/K H4	1/3	860	70	60	10	R290	220-240V 50Hz~1	621	2,70
DryWet 70/K-profi H4 digital	1/3	860	70	60	10	R290	220-240V 50Hz~1	644	2,80
DryWet 150 H4	3/4	1550	150	140	10	R290	220-240V 50Hz~1	920	4,00
DryWet 150/K-profi H4 digital	3/4	1550	150	140	10	R290	220-240V 50Hz~1	1104	4,80

POMEMBNE INFORMACIJE

Ta priročnik obsega navodila za namestitev, uporabo in vzdrževanje naprave. Ta priročnik je neločljiv sestavni del stroja. Celotno trajanje življenjske dobe ga hranite poleg naprave, da bo na voljo uporabniku med nameščanjem, premeščanjem, uporabo ali vzdrževanjem naprave.

Pred namestitvijo in uporabo naprave skrbno preberite ta priročnik, ki vsebuje pomembne informacije za zagotovitev izvajanja dejavnosti na ustrezen in varen način.

Z ozirom na nenehno izboljševanje izdelkov so slike, uporabljene v navodilih, zgolj ilustrativne narave in se lahko razlikujejo od kupljenega blaga.

Ta navodila predstavljajo prevod izvirnih čeških navodil.

LINDR.CZ s.r.o.

Sadová 132
503 15 Nechanice, Czech Republic

mob.: + 420 775 715 494

tel.: +420 495 447 239

e-naslov: info@lindr.cz

web: www.lindr.cz, www.lindr.eu

98

SIMBOLI IN OZNAKE V TEH NAVODILIH ZA UPORABO:



POZOR:

Zaradi neupoštevanja napotkov lahko pride do telesnih poškodb ali poškodb naprave.



NEVARNOST:

Nevarnost poškodbe zaradi električnega udara.



OPOMBA:

Ta simbol označuje informacije in priporočila za uporabnike.



POZOR:

Hladilni sistem vsebuje vnetljivo hladilno sredstvo R290 (propan)!



Vsebina:

1.	Uvod	100
2.	Opis hladilne naprave	100
3.	Tipska tablica	100
4.	Splošna navodila, ukrepi in varnostni napotki	100
5.	Postavitev in namestitvev	101
6.	Priključitev v električno omrežje	102
7.	Testiranje	102
8.	Garancija	102
9.	Opis naprave	102
10.	Napeljava vodov za pijačo in tlak	103
11.	Priprava za uporabo	104
12.	Polnjenje in praznjenje posode voda za dodatno hlajenje	104
13.	Delo s hitrimi spojkami	104
14.	Temperatura in nastavljanje	105
15.	Montaža točilne pipe	105
16.	Sestava sklopke za sod	105
17.	Priklop in odklop soda	106
18.	Nadomestni deli	106
19.	Čiščenje z vodo	106
20.	Vzdrževanje	107
21.	Pregled pred vsako uporabo	107
22.	Redni pregledi	107
23.	Varovanje okolja	107
24.	Tabela možnih okvar	108

PREVOZ IN SKLADIŠČENJE



Hladilno sredstvo R290 je že napolnjeno v hladilni napravi in hermetično zaprto; na napravo se ne nanašajo nobena druga posebna pravila za skladiščenje in prevoz.

Upoštevajte naslednje splošne napotke:

- Prevažajte izključno v pokončnem položaju.
- Prevažajte izključno v izvorni embalaži.
- Varujte pred viri ognja, kot so iskre, kajenje itd.

1. UVOD:

Zahvaljujemo se vam za nakup izdelka znamke LINDR.

2. OPIS HLADILNE NAPRAVE:

Nova linija hladilnih naprav DryWet prinaša revolucionarne inovacije na področju hlajenja pijač, saj združuje prednosti suhega in vodnega hlajenja v eni kompaktni enoti ter s tem začenja povsem novo kategorijo podmiznih kontaktnih hladilnih naprav z vodnim dodatnim hlajenjem stojala.

Ta navodila so namenjena za modele:

DryWet 70 H4

DryWet 70/K H4

DryWet 70/K-profi H4 digital

DryWet 150 H4

DryWet 150/K-profi H4 digital

3. TIPSKA TABLICA:



4. SPLOŠNA NAVODILA, UKREPI IN VARNOSTNI NAPOTKI:

Pri uporabi upoštevajte osnovne varnostne napotke proizvajalca naprave. Hladilna naprava je namenjena pretočnemu hlajenju pijač. Uporaba v kakršnekoli druge namene je prepovedana in torej ni varna. Dobavitelj ne odgovarja za morebitno škodo, nastalo kot posledica nepravilne uporabe.

NAPRAVE NE UPORABLJAJTE ZA NAMENE, RAZLIČNE OD TISTIH, KI JIH JE PREDVIDEL PROIZVAJALEC!

Naprave so opremljene s stopnjo zaščite IP21.

Splošna varnostna navodila. Upoštevajte naslednje varnostne napotke.

Dobavitelj ne odgovarja za morebitno škodo, ki bi nastala zaradi dela na tej opremi brez upoštevanja naslednjih navodil!

⚠ POZOR: Otroci stari 15 let in več ter osebe z znižanimi fizičnimi ali umskimi sposobnostmi, okvarami čutil ali pomanjkanjem izkušenj in znanja lahko to napravo uporabljajo samo, če so nadzorovani oziroma so bili usposobljeni za varno uporabo naprave in razumejo možna tveganja.

⚠ POZOR: Otrokom ne pustite, da se igrajo z napravo. Ves embalažni material hranite zunaj dosega otrok (*obsega plastičen ovoj – nevarnost zadušitve otroka*).

⚠ POZOR: Čiščenja in vzdrževanja, ki ga mora izvajati uporabnik, ne smejo izvajati otroci brez nadzora.

⚠ POZOR: Pred priklopom glavnega dovoda elektrike preverite, da napetost in frekvenčni razpon ustrezata podatkom, ki so navedeni na napravi.

⚠ POZOR: Vedno preverite, da električna vtičnica, v katero želite priključiti hladilno napravo, ustreza specifikacijam, ki so navedene na tipski tablici (napetost, frekvenca, moč).

⚠ POZOR: Pred kakršnimkoli poseganjem v napravo, npr. čiščenjem in vzdrževanjem, pripomoček VEDNO naprej izključite iz električnega omrežja: termostat nastavite v položaj 'O' in vtičnik izklopite iz vtičnice.

⚠ POZOR: Med lopatice ventilatorja nikoli ne vtikajte orodja ali drugih predmetov.

⚠ POZOR: Delov električne opreme naprave se nikoli ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami.

⚠ POZOR: Za učinkovito delovanje hladilne naprave, dovod zraka ne sme biti nikoli oviran.

⚠ POZOR: Temperatura vode za čiščenje ne sme biti višja od 25 °C!

⚠ POZOR: Poskrbite, da je električna vtičnica, v katero je vključen hladilni sistem, vedno prosto dostopna, da je v nujnih primerih mogoče takoj izključiti vtikač.

⚠ POZOR: Pri izklapljanju vtikača iz vtičnice, primite za vtikač in ga izvlecite. Nikoli ne vlečite za napajalni kabel, saj lahko pride do poškodb.

⚠ POZOR: Za popoln izklop naprave vtikač napajalnega kabla izključite iz električne vtičnice.

⚠ POZOR: Če se poškoduje električna oprema izdelka, pokličite ustrezno usposobljenega servisnega tehnika. Popravlil nikoli ne izvajajte na lastno pest.

⚠ POZOR: *Hladilni sistem vsebuje vnetljiv hladilni medij R290 (propan)!*



⚠ POZOR: Izredno vzdrževanje in servis hladilnega sistema lahko izvajajo samo ustrezno usposobljeni in pooblašteni tehniki z zadostnim znanjem s področja hladilnih in električnih sistemov. Za servis naprav s hladilnim medijem R290 morajo biti tehniki posebej usposobljeni in kvalificirani za delo z vnetljivimi snovmi. Spoštujte osnovne pravne predpise in varnostne ukrepe, povezane s servisom in popravili!

⚠ POZOR: Odprtega ognja in potencialnih virov iskrenja ne uporabljajte v bližini naprave

s hladilnim sredstvom **R290!**

⚠ POZOR: Razpakirano hladilno napravo postavite tako, da bo zagotovljeno zadostno odvajanje toplote, ki jo proizvaja hladilna enota.

⚠ POZOR: Na hladilno napravo ne odlagajte predmetov, ki bi lahko ovirali kroženje zraka.

5. POSTAVITEV IN NAMESTITEV:

Hladilno napravo postavite na trdno podlago v vodoravni položaj (največji dovoljeni nagib je 2 stopinji). Okrog naprave mora biti zagotovljeno neovirano kroženje zraka.

- Zagotovite dovolj prostora za kroženje zraka in odvajanje toplote.
- Zagotovite zadostno količino svežega zraka.
- Naprave ni dovoljeno namestiti v nepredušeno zaprt prostor.
- Naprave ne postavljajte v bližino virov toplote in ne izpostavljajte neposrednemu sončnemu sevanju.

Najmanjša dovoljena razdalja ovire od prezračevalnih odprtin je 200 mm, od kondenzatorja pa 500 mm. Za dele naprave brez prezračevalnih odprtin je najmanjša dovoljena razdalja 70 mm. Priporočamo, da napravo uporabljate v hladnem prostoru z dobrim prezračevanjem. Naprava je namenjena uporabi v okolju, v katerem razpon temperature sega od min. 16 °C do maks. 32 °C.

⚠ POZOR: *Naprave NI DOVOLJENO uporabljati ali hraniti pri temperaturi, nižji od 0 °C.* Naprava je namenjena uporabi v normalnem okolju, vedno pod streho, da je zaščitena pred dežjem in sončnimi žarki. Klimatski razred N.

⚠ NEVARNOST: Hladilno napravo in električni priključek ščitite pred dežjem in škropljenjem vode!

⚠ POZOR: Hladilne naprave v nobenem primeru ne postavljajte na bok, in sicer niti med prevozom.



OPOMBA: Za pravilno in čim bolj učinkovito delovanje naprave je pomembno, da prezračevalne odprtine niso ovirane in je omogočeno zadostno kroženje zraka.

6. PRIKLJUČITEV V ELEKTRIČNO

OMREŽJE:

Napravo priključite v električno vtičnico, ki ustreza specifikacijam, navedenim na tipski tablici dane naprave. Električna napeljava je predmet lokalnih predpisov. Poškodovan napajalni dovod (kabel) mora nadomestiti proizvajalec, njegov servisni tehnik ali podobno usposobljena oseba, da se prepreči nastanek potencialno nevarnih stanj.

⚠ NEVARNOST: Če je napajalni kabel poškodovan, naprave ne uporabljajte niti je ne vklaplajte!

7. TESTIRANJE:

Izdelek je dobavljen pripravljen za takojšnjo uporabo.

8. GARANCIJA:

Za izdelek velja garancija skladno s splošnimi pravnimi uredbami Češke republike ali skladno s kupoprodajno pogodbo. Med garancijsko dobo bomo brezplačno odstranili odkrite napake na izdelku v primeru, da te niso posledica prekomerne obrabe, neprimerne rav-

nanja ali rokovanja, neustreznega skladiščenja ali uporabe izdelka v nasprotju z navodili oziroma njegovo namensko zasnovo, opredeljeno s strani proizvajalca. Materiali, ki jih je v garancijski dobi potrebno zamenjati, so naša last. O upravičenosti garancijskih zahtevkov odloča pooblaščen servis. Garancija, ki jo zagotovi prodajalec iz druge države (izven ČR), je urejena s pogodbo med prodajalcem in kupcem kot njuno vzajemno razmerje, v katerega proizvajalec ni neposredno vključen. Kupec na tej podlagi ni upravičen do uveljavljanja garancijskih zahtevkov pri proizvajalcu. Prevoz in drugi morebitni stroški niso vključeni v kritje garancije.

OPOZORILO:

Za električne naprave in pripomočke je treba zagotoviti redne preglede v časovnem intervalu, ki ga določa zakonodaja države, v kateri se naprava uporablja. Revizijske preglede električne opreme lahko izvaja samo oseba z veljavnim dovoljenjem za izvajanje tovrstne dejavnosti. Servis, dobavo nadomestnih delov in preglede izvaja proizvajalec ali pooblaščen servis.

9. OPIS NAPRAVE (glej sl. 9.):

9.1 DryWet 70 H4:

1. Glavno stikalo
2. Črpalka
3. Ventilator
4. Termostat

9.2 DryWet 70/K H4:

1. Glavno stikalo
2. Črpalka
3. Kompresor
4. Ventilator
5. Termostat

9.3 DryWet 70/K-profi H4 digital:

1. Nadzorna plošča
2. Ventilator

5. Posoda za hlajenje
6. Vhoda za pijačo (Ø 9,5 mm)
7. Izhoda za pijačo (Ø 9,5 mm)
8. Recirkulacija (Ø 12,7 mm)
9. Kondenzator

6. Posoda za hlajenje
7. Vhoda za pijačo (Ø 9,5 mm)
8. Izhoda za pijačo (Ø 9,5 mm)
9. Recirkulacija (Ø 12,7 mm)
10. Izhod za zrak (Ø 8 mm)
11. Kondenzator

3. Posoda za hlajenje
4. Vhoda za pijačo (Ø 9,5 mm)
5. Izhoda za pijačo (Ø 9,5 mm)
6. Recirkulacija (Ø 12,7 mm)
7. Izhod za zrak (Ø 8 mm)
8. Kondenzator

9.4 DryWet 150 H4:

- | | |
|-------------------|--------------------------------|
| 1. Glavno stikalo | 5. Posoda za hlajenje |
| 2. Črpalka | 6. Izhoda za pijačo (Ø 9,5 mm) |
| 3. Ventilatorja | 7. Recirkulacija (Ø 12,7 mm) |
| 4. Termostat | 8. Vhoda za pijačo (Ø 9,5 mm) |
| | 9. Kondenzatorja |

9.5 DryWet 150/Kprofi H4 digital:

- | | |
|--------------------|--------------------------------|
| 1. Nadzorna plošča | 3. Posoda za hlajenje |
| 2. Ventilatorja | 4. Izhoda za pijačo (Ø 9,5 mm) |
| | 5. Recirkulacija (Ø 12,7 mm) |
| | 6. Vhoda za pijačo (Ø 9,5 mm) |
| | 7. Izhod za zrak (Ø 8 mm) |
| | 8. Kondenzatorja |

10. NAPELJAVA VODOV ZA PIJAČO IN TLAK (glej sliko 10.):**10.1 Napeljava vodov za vodo in tlak za DRY WET 70/K H4, s kompresorjem**

- | | |
|--------------------------------------|--|
| 1. Stojalo | 6. Hitra spojka, razdelilna 8 x 8 x 8 mm |
| 2. Hitra spojka JG F7/16 x 8 mm | 7. Vod za zrak |
| 3. Hitra spojka JG ravna 12,7 x 8 mm | 8. Vod za pijačo |
| 4. Vod za dodatno hlajenje | 9. Sklopka (A, S, M-tip) |
| 5. Hladilna naprava | 10. Pijača |

10.2 Napeljava vodov za vodo in tlak za DRY WET 70 H4, brez kompresorja

- | | |
|--------------------------------------|--|
| 1. Stojalo | 7. N2/ CO2 vod |
| 2. Hitra spojka JG F7/16 x 8 mm | 8. N2/ CO2 jeklenka |
| 3. Hitra spojka JG ravna 12,7 x 8 mm | 9. Hitra spojka, razdelilna 8 x 8 x 8 mm |
| 4. Vod za dodatno hlajenje | 10. Vod za pijačo |
| 5. Hladilna naprava | 11. Sklopka (A, S, M-tip) |
| 6. Reducirni ventil 1.st N2/ CO2 | 12. Pijača |

10.3 Napeljava vodov za vodo in tlak za DRY WET 150/K digital H4, s kompresorjem

- | | |
|--|---------------------------------------|
| 1. Hitra spojka, razdelilna 8 x 8 x 8 mm | 7. Hladilna naprava |
| 2. Vod za zrak | 8. Vod za dodatno hlajenje |
| 3. Hitra spojka, razdelilna 8 x 8 x 8 mm | 9. Vod za pijačo |
| 4. Sklopka (A, S, M-tip) | 10. Stojalo |
| 5. Pijača | 11. Hitra spojka JG ravna 12,7 x 8 mm |
| 6. Vod za pijačo | 12. Hitra spojka JG F7/16 x 8 mm |

10.4 Napeljava vodov za vodo in tlak za DRY WET 150 H4, brez kompresorja

- | | |
|--|---------------------------------------|
| 1. Hitra spojka, razdelilna 8 x 8 x 8 mm | 8. Vod za pijačo |
| 2. Reducirni ventil 1.st N2/ CO2 | 9. Hladilna naprava |
| 3. N2/ CO2 jeklenka | 10. Vod za dodatno hlajenje |
| 4. N2/ CO2 vod | 11. Vod za pijačo |
| 5. Hitra spojka, razdelilna 8 x 8 x 8 mm | 12. Stojalo |
| 6. Sklopka (A, S, M-tip) | 13. Hitra spojka JG ravna 12,7 x 8 mm |
| 7. Pijača | 14. Hitra spojka JG F7/16 x 8 mm |

11. PRIPRAVA ZA UPORABO:

1. Povežite vod za zrak in vod za pijačo.
2. Povežite hladilno zanko s stebrom.
3. Nastavite termostat v položaj '0'.
4. Nalijte tekočino v posodo voda za dodatno hlajenje – glej točko 12.
5. Priključite hladilno napravo v električno omrežje.
6. Vključite hladilno napravo z glavnim stikalom.
7. Na termostatu nastavite zeleno temperaturo - glej točko 14.
8. Priključite sod (glej točko 17, Priključitev sode).
9. Sedaj poteka hlajenje pijače. Po ohladitvi lahko začnete točiti pijačo.

 **POZOR:** Če se pojavi puščanje, sod odklopite (glej točko 17.) in izklopite napravo. Morebitna slabo zatesnjena mesta na vodih popravite. Če se slabo zatesnjeno mesto nahaja znotraj naprave ali ne znate popraviti napake, se obrnite na pooblaščen servis.



Najvišja dovoljena temperatura vhodne pijače je 25 °C.

12. POLNJENJE IN PRAZNJENJE POSODE VODA ZA DODATNO HLAJENJE (glej sliko 12.):

12.1 Polnjenje posode:

1. Odvijte pokrovček posode.
2. Napolnite posodo s čisto vodo.
3. Po vklopu črpalke dodatnega hlajenja se bo voda iz posode črpala v vod za dodatno hlajenje, zato morate vodo doliti znova.
4. Privijte pokrovček posode.



POZOR: Redno preverjajte nivo vode v posodi. Če bo voda umazana, jo zamenjajte.

12.2 Praznjenje posode:

1. S pomočjo pipe (12.2-1) izpraznite zunanjo posodo.
2. Za praznjenje notranje posode je treba odklopiti vod za dodatno hlajenje od naprave. Nato na obe hitri spojki dodatnega hlajenja (12.2 A) priključite gibke cevi (dva kosa, minimalna dolžina 20 cm). Na hitro spojko (12.2-2) priključite tlačno cev z najvišjim tlakom 0,4 BAR. Eno od gibkih cevi dodatnega hlajenja zamašite in s tlakom izpihajte vodo. Nato enak postopek ponovite z drugo gibko cevjo. Na ta način se bo tekočina izpraznila iz notranje posode.



POZOR: Če utripa simbol črpalke (na elektronskem krmiljenju ) ali sveti dioda (na mehanskem krmiljenju ) , v posodo dolijte vodo.

13. DELO S HITRIMI SPOJKAMI (glej sl. 13.):

13.1 Nameščanje hitrih spojk:

Primate hitro spojko in vanjo dobro potisnite cev (ca. 20 mm). Za zagotovitev popolne spojitve mora biti cev ravno odrezana. Če cevi ne morete vstaviti, poskusite konec cevi navlažiti.

13.2 Snemanje hitrih spojk:

Sivi obroček tiščite ob hitro spojko in izvlecite cev.

⚠ POZOR: Če ne boste tiščali sivega obročka in boste vlekli za cev, se bo hitra spojka še bolj globoko zarezala v cev.

⚠ POZOR: Pri demontaži spojk cevi ne smejo biti pod tlakom.

14. TEMPERATURA IN NASTAVLJANJE (glej sl. 14.):

14.1 Mehanski termostat:

Temperaturo ohlajene pijače upravlja mehanski termostat v razponu od 2 °C do 8 °C. Na termostatu je številčna lestvica 1–7.

14.2 Elektronski termostat – nadzorna plošča:

1. Glavno stikalo.
2. Termostatska lestvica.
3. Gumb za nastavitev temperature (z vsakim pritiskom na gumb znižate temperaturo pijače).
4. Lestvica kompresorja.
5. Gumb za vklop/izklop kompresorja (z vsakim pritiskom na gumb zvišate vrednost kompresorja za 0,4 bar).
6. Gumb za vklop/izklop črpalke dodatnega ohlajanja.

⚠ POZOR: Če hladilno napravo uporabljate za hlajenje brezalkoholnih pijač, nastavite termostat na največ 3. stopnjo, sicer lahko pijača v vodu hladilne naprave zamrzne in pride do poškodb naprave.

i Najvišja dovoljena temperatura vhodne pijače je 25 °C.

15. MONTAŽA TOČILNE PIPE (glej sl. 15.):

1. Ročico kompenzatorja (1.) obrnite tako, da bo usmerjena navzdol (glej sliko). S pomočjo ročice kompenzatorja lahko nastavite optimalen oziroma želeni pretok.
2. Pipo v vodoravnem položaju nasadite na utorni nastavek.
3. Nataknite prekrivno matico in jo privijte z obračanjem v levo. (V desno smer se odvija).
4. Zategnite s priloženim ključem.

16. SESTAVA SKLOPKE ZA SOD (glej sliko 16.):

16.1 Dovod tlaka v sod:

⚠ POZOR: Preden privijete hitro spojko na navoj 5/8", se prepričajte, da je na sklopki (dovod zraka iz potisnega medija) nameščen nepovratni ventil (16.A).

16.2 Odvod pijače iz soda:

Na sklopko privijte hitro spojko F 5/8" x 3/8" (9,5 mm).

17. PRIKLOP IN ODKLOP SODA (glej sliko 17.):

17.1 Priklop soda:

Postopek za priklop soda za sklopko TIPA S.

17.2 Odklop soda:

Postopek za odklop soda za sklopko TIPA S.

17.3 Priklop soda:

Postopek za priklop soda za sklopko TIPA A.

17.4 Odklop soda:

Postopek za odklop soda za sklopko TIPA A.



POZOR: Pred priklopom soda se prepričajte, da je adapter čist!

18. NADOMESTNI DELI:

Pri naročanju nadomestnih delov je treba navesti:

- tip izdelka
- leto proizvodnje
- serijsko številko
- celotno ime nadomestnega dela in njegovo številko

Naročanje delov:

VEDNO UPORABLJAJTE ORIGINALNE DELE. Proizvajalec ali dobavitelj ne odgovarjata za dele, ki niso originalni oziroma priporočeni s strani proizvajalca.

19. ČIŠČENJE Z VODO (glej sliko 19.):

(priključek za čiščenje)

Priključek za čiščenje (ni priložen izdelku) priključite na vodovod s pomočjo cevi.



POZOR: Temperatura vode za čiščenje ne sme biti višja od 25 °C.

Postopek čiščenja:

Ko iztočite sod, sklopko namestite na priključek za čiščenje na enak način kot pri priklopu soda. Ko je sklopka nameščena, odprite točilno pipo in držite ročaj, dokler iz pipe ne priteče čista voda (tako se bodo izplaknili vsi preostanki pijače in delne usedline).

Za temeljitejšo čiščenje hladilne naprave uporabite čistilne kroglice, ki jih vstavite v cev za sklopko in jih s tlakom vode poženete skozi vod naprave.



OPOMBA: Priključek za čiščenje ni priložen izdelku. Lahko ga kupite kot dopolnilno opremo hladilne naprave.



OPOMBA: Ne pozabite sneti točilne pipe in odstraniti čistilne kroglice.

20. VZDRŽEVANJE:

Po vsaki uporabi vod za pijačo v hladilni napravi izplaknite s curkom vode (glejte Čiščenje z vodo). Za enostavnejše čiščenje uporabite priključek za čiščenje, ki ustreza tipu uporabljene sklopke (ni priložen izdelku). Enkrat na 14 dni mora hladilno napravo kemično očistiti pooblaščen oseba. Vsak mesec je treba

preverjati čistočo kondenzatorja in morebitne nečistoče izpihati s stisnjenim zrakom ali odstraniti z metlico, saj drugače lahko pride do znižanja učinkovitosti hlajenja ali do poškodb hladilne naprave.

Napravo brišite samo z vlažno krpo (brez uporabe kemikalij).

21. PREVERITE PRED VSAKO UPORABO:

1. Vizualni pregled.
2. Pregled napajalnega kabla.
3. Čistoča kondenzatorja (v primeru prehitrega nabiranja umazanije čistite več kot 1x na mesec).
4. Kontrola nivoja vode.



POZOR: V primeru okvare naprave ne uporabljajte.

22. REDNI PREGLEDI:

- ✓ 1x na dan preverite nivo vode v posodi
- ✓ 1x na teden preverite, da napajalni kabel ni poškodovan in da je vtičnik do konca potisnjen v el. vtičnico.
- ✓ 1x na teden preverite, da naprava ni izpostavljena toplotnemu sevanju.
- ✓ 1x na teden preverite, da nič ne ovira kroženja zraka.
- ✓ 1x na mesec preverite kondenzator hladilne enote in le-tega redno čistite.
- ✓ 1x na mesec preverite čistočo vode v napravi in jo po potrebi zamenjajte.
- ✓ 1x na leto naj preverjanje varnosti električne opreme izvede revizijski tehnik.

23. VARSTVO OKOLJA:

Ločevanje odpadkov:



Izdelek ni primeren za odstranitev skupaj z običajnimi gospodinjskimi odpadki. V Češki republiki za zbiranje odpadne električne opreme skrbi podjetje REMA Systém (www.remasystem.cz).

V drugih državah (izven ČR) je ločevanje odpadkov potrebno izvajati skladno z lokalnimi predpisi.



Ločeno zbiranje odpadkov omogoča recikliranje in ponovno uporabo rabljenih izdelkov ter embalažnega materiala. Ponovna uporaba recikliranih materialov pomaga varovati okolje pred onesnaženjem in zmanjšuje porabo surovin. Lokalni predpisi lahko urejajo način odstranjevanja gospodinjskih aparatov z oddajo v lokalnih zbirnih centrih ali na mestu nakupa izdelka.

24. TABELA MOŽNIH OKVAR:

Okvara	Vzrok	Rešitev
pijača ne teče	sod je nepravilno priklopljen	preverite, da je ročka sklopke potisnjena navzdol
		naprava z vgrajenim kompresorjem - vklopite stikalo
	zmrznjena voda po čiščenju	izklopite napravo in počakajte, da pijača začne ponovno teči (to lahko traja nekaj minut, lahko pa tudi nekaj ur!)
	zaprt kompenzator	premaknite ročico kompenzatorja na točilni pipi
pijača ni dovolj hladna	nepravilno nastavljen termostat	gumb termostata obrnite v desno smer proti številki 7
	slabo kroženje zraka	preverite, da lamele kondenzatorja niso zapacane
	naprava se pregreva	napravo prestavite v hladnejše okolje
pipa toči sunkovito, pijača brizga iz naprave	previsok tlak	zmanjšajte količino tlačnega medija, znižajte tlak v sodu
zračni kompresor se ne vključi		vklopite stikalo na hladilni napravi
zračni kompresor se ne izklopi	slabo zatesnjeni spoji	izvlecite in ponovno vstavite cev za zrak, zategnite matico na sklopki
pivo se pretirano peni		znižajte temperaturo pijače – gumb na termostatu obrnite v desno
		uravnajte pretok, ročico kompenzatorja obrnite v smeri navzgor
hitre spojke ne tesnijo	slabo vstavljena cev	izvlecite cev in preverite, da ta ni poševno odrezana, po potrebi jo skrajšajte z nožem
	razpoke na cevi	cev izvlecite in skrajšajte za cca 2 cm

i OPOMBA: Če je kljub zgoraj navedenim rešitvam napaka še vedno prisotna, se obrnite na pooblaščen servis.

Ne pozabite navesti naslednjih podatkov:

- vrsta okvare
- tip izdelka
- leto proizvodnje
- serijska številka naprave (navedena na tipski tablici)

MODEL IZDELKA	HLADILNA MOČ KOMPRESOR- JA (HP)	HLADILNA MOČ KOMPRESORJA (W)	MAKS. KAPACITETA HLAJENJA (L/URO) NA 0°C/TK 45°C	DELOVNA KAPACITETA HLAJENJA (L/URO)	TEMP. GRADIENT Δt (°C)	TIP HLADILNEGA MEDIJA	NAPETOST	MOČ (W)	NAZIVNI TOK (A)
DryWet 70 H4	1/3	860	70	60	10	R290	220–240V 50Hz~1	506	2,20
DryWet 70/K H4	1/3	860	70	60	10	R290	220–240V 50Hz~1	621	2,70
DryWet 70/K-profi H4 digital	1/3	860	70	60	10	R290	220–240V 50Hz~1	644	2,80
DryWet 150 H4	3/4	1550	150	140	10	R290	220–240V 50Hz~1	920	4,00
DryWet 150/K-profi H4 digital	3/4	1550	150	140	10	R290	220–240V 50Hz~1	1104	4,80

IMPORTANTE

Este manual contiene las instrucciones para la instalación, el uso y el manejo del equipo. Este manual es parte integral del aparato. Debe guardarse cerca del equipo durante el tiempo de vida útil de este y debe ser facilitado al usuario siempre que el equipo sea instalado, trasladado, utilizado o revisado.

Antes de la instalación y uso del equipo, lea atentamente este manual, contiene información importante para asegurar que todas las actividades se realicen de una manera debida y segura.

Debido al constante perfeccionamiento del producto, las imágenes situadas en las instrucciones son solo ilustrativas y pueden ser diferentes de la mercancía comprada.

Este manual es una traducción del manual checo original.

LINDR.CZ s.r.o.

Sadová 132
503 15 Nechanice, República Checa

móvil: **00 420 775 715 494**

tel.: +420 495 447 239

correo electrónico: info@lindr.cz

web: www.lindr.cz, www.lindr.eu

110

SÍMBOLOS Y MARCAS UTILIZADAS EN LAS INSTRUCCIONES DE USO:



ATENCIÓN:

El incumplimiento de las instrucciones puede causar accidentes o dañar el aparato.



NOTA:

Este símbolo hace referencia a información y consejos recomendados para el usuario.



PELIGRO:

Peligro por accidente debido a la corriente eléctrica.



ATENCIÓN:

¡El sistema refrigerador contiene el refrigerante inflamable R290 (propano)!



Contenido:

1.	Introducción	112
2.	Descripción del equipo refrigerador	112
3.	Etiqueta del producto	112
4.	Instrucciones generales, cuidado e instrucciones de seguridad	112
5.	Instalación y colocación	113
6.	Conexión eléctrica	114
7.	Pruebas	114
8.	Garantía	114
9.	Descripción del equipo	114
10.	Conexión de la bebida y presurización	115
11.	Puesta en marcha	116
12.	Llenado y vaciado del tanque para el conducto de enfriado	116
13.	Cómo trabajar con los conectores rápidos	116
14.	Temperatura y puesta a punto	117
15.	Montaje del grifo tirador	117
16.	Montaje de la cabeza de vaciado	117
17.	Pinchar y despinchar el barril	118
18.	Piezas de repuesto	118
19.	Limpieza mediante agua	118
20.	Mantenimiento	119
21.	Revisión antes de cada uso	119
22.	Revisión periódica	119
23.	Protección del medio ambiente	119
24.	Tabla de averías	120

TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO

i El refrigerante R290 ya está relleno en el refrigerador y está herméticamente cerrado, no es necesario el cumplimiento de ninguna otra norma especial para su almacenamiento y transporte.

Siga las siguientes instrucciones básicas:

- *Transpórtelo solo en posición vertical*
- *Transpórtelo solo en su envase original*
- *Evite las fuentes inflamables como chispas, cigarrillos, etc.*

1. INTRODUCCIÓN:

Le damos las gracias por haber elegido comprar un producto LINDR.

2. DESCRIPCIÓN DEL EQUIPO REFRIGERADOR:

La nueva serie de enfriadores Drywet aporta innovaciones revolucionarias en materia de refrigeración de bebidas, integra los puntos fuertes de la refrigeración en seco y por agua en un grupo compacto, a la vez que constituye toda una nueva categoría de refrigeradores de contacto bajo mesa con refrigeración del soporte por agua.

Este manual es válido para los modelos:

DryWet 70 H4

DryWet 70/K H4

DryWet 70/K-profi H4 digital

DryWet 150 H4

DryWet 150/K-profi H4 digital

3. ETIQUETA DEL PRODUCTO:



4. INSTRUCCIONES GENERALES, CUIDADO E INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD:

Durante su uso, respete las instrucciones generales de seguridad indicadas por el fabricante de este equipo. El equipo refrigerador está destinado al refrigerado por flujo de las bebidas. Cualquier otro uso se considera inapropiado y, por eso, peligroso. El proveedor no responde de los daños ocasionados por un uso inadecuado.

¡NO UTILICE EL APARATO PARA FINES DISTINTOS DE LOS PREVISTOS POR EL FABRICANTE!

El equipo cumple con el grado de protección IP21.

Reglas generales de seguridad. Siga las instrucciones de seguridad siguientes.

¡El proveedor no responde de los daños ocasionados por actividades realizadas en este equipo sin respetar las instrucciones indicadas a continuación!

⚠ ATENCIÓN: Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 15 años o más y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o sin suficiente experiencia y conocimientos, siempre y cuando lo hagan bajo supervisión o en caso de haber recibido instrucción sobre el uso seguro del equipo y son conscientes de los posibles peligros que conlleva.

⚠ ATENCIÓN: Los niños tienen prohibido jugar con el equipo. Guarde todo el material de embalaje fuera del alcance de los niños (*contiene una envoltura de plástico - puede producirse la asfixia del niño*).

⚠ ATENCIÓN: Se prohíbe realizar a niños sin supervisión la limpieza y el mantenimiento del aparato llevada a cabo por el usuario.

⚠ ATENCIÓN: Antes de conectar la alimentación eléctrica principal, revise si la tensión y la frecuencia se corresponden con los datos indicados en el equipo.

⚠ ATENCIÓN: Compruebe siempre que el enchufe de la corriente eléctrica al que conecta el refrigerador responde a la especificación de la etiqueta del producto (tensión, frecuencia, potencia de entrada).

⚠ ATENCIÓN: Antes de manipular el equipo, por ejemplo, para la limpieza y el mantenimiento del aparato, desconecte SIEMPRE el aparato de la alimentación de energía eléctrica: ponga el termostato a la posición "O" y desenchúfelo.

⚠ **ATENCIÓN:** Nunca coloque herramientas u otros objetos en la hélice del ventilador.

⚠ **ATENCIÓN:** Nunca toque las partes eléctricas con las manos mojadas o húmedas.

⚠ **ATENCIÓN:** Con el fin de asegurar la potencia de la unidad de refrigeración, nunca bloquee la entrada de aire.

⚠ **ATENCIÓN:** La temperatura del agua no debe superar los 25 °C durante la limpieza!

⚠ **ATENCIÓN:** Compruebe siempre si enchufe de la corriente eléctrica, al cual conectará el refrigerador, tiene el acceso libre para que, en caso de necesidad, pueda sacar la clavija inmediatamente.

⚠ **ATENCIÓN:** Para remover la clavija del enchufe, tome la clavija y tire de ella. En ningún caso tire del cable conductor porque podría resultar dañado.

⚠ **ATENCIÓN:** Para apagar completamente el equipo, extraiga la clavija de la toma eléctrica.

⚠ **ATENCIÓN:** En caso de dañarse la instalación eléctrica del producto, debe avisarse a un técnico de servicio profesional. En ningún caso lo repare por si mismo.

⚠ **ATENCIÓN:** ¡El sistema refrigerador contiene el refrigerante inflamable R290 (propano)!



⚠ **ATENCIÓN:** El mantenimiento y revisión extraordinarias del sistema deben ser realizados por un técnico profesional autorizado que tenga conocimientos de sistemas de refrigeración y eléctricos. Para realizar el mantenimiento de refrigeradores con el refrigerante R290, los técnicos deben tener instrucción y cualificación para la manipulación de sustancias combustibles. ¡Respete la legislación general y las medidas de seguridad relacionadas con la realización de labores de mantenimiento y reparaciones!

⚠ **ATENCIÓN:** ¡No utilice una llama abierta ni ninguna fuente potencial de chispas en las inmediaciones del refrigerador que use refrigerante **R290**!

⚠ **ATENCIÓN:** Tras extraer el refrigerador del embalaje, colóquelo de tal manera que el calor producido por la unidad de refrigeración pueda disiparse adecuadamente.

⚠ **ATENCIÓN:** No coloque objetos sobre el refrigerador que impidan la circulación del aire.

5. INSTALACIÓN Y COLOCACIÓN:

Coloque el refrigerador sobre una superficie firme en posición horizontal (pendiente máxima permitida 2 grados). Es necesaria la libre circulación de aire alrededor del equipo.

- Asegure un espacio libre suficiente para la circulación del aire y la salida de calor.
- Asegure una cantidad suficiente de aire fresco.
- El equipo no debe ser colocado en un espacio cerrado.
- El equipo no debe ser colocado cerca de fuentes térmicas ni exponerse a la radiación solar directa.

La distancia mínima de obstáculos de las aberturas de ventilación debe ser de 200 mm y del condensador de 500 mm. En los lugares donde no hay ninguna abertura de ventilación, la distancia mínima es de 70 mm. Lo mejor es utilizar el aparato en habitaciones frías y con buena ventilación. El equipo está destinado a un uso a temperaturas ambiente, mínimas de 16 °C y máximas de 32 °C.

⚠ **ATENCIÓN:** El equipo **NO DEBE** utilizarse ni almacenarse a temperaturas inferiores a 0 °C. El equipo está destinado para su uso en entornos normales, úselo únicamente bajo techo, protegido de la lluvia y los rayos del sol. Clase climática N.

⚠ **PELIGRO:** ¡Proteja el refrigerador y la conexión eléctrica de la lluvia y salpicaduras de agua!

⚠ **ATENCIÓN:** En ningún caso vuelque el refrigerador, ni siquiera durante su transporte.



NOTA: Para el correcto funcionamiento y el rendimiento máximo, es importante no cubrir ninguna de las aberturas de ventilación y asegurar la suficiente circulación de aire.

6. CONEXIÓN ELÉCTRICA:

Conecte el equipo a la conexión eléctrica según la especificación en la etiqueta del producto del equipo en particular. La instalación eléctrica está sujeta a las normas locales. En caso de que la fuente de alimentación (cable) resulte dañada, deberá ser repuesta por el fabricante, su servicio técnico o alguna persona de cualificación similar, a fin de evitar situaciones de peligro.

⚠ PELIGRO: Si se daña el cable de entrada, ¡no use el equipo ni lo ponga en marcha!

7. PRUEBAS:

El producto se entrega listo para su inmediato uso.

8. GARANTÍA:

El equipo dispone de una garantía acorde al reglamento jurídico general de la República Checa o según el acuerdo comercial. Durante el periodo de garantía, eliminaremos gratuitamente los defectos aparecidos en el producto que no estén causados por su uso excesivo o inadecuado, manipulación, almacenamiento inadecuado o uso del produc-

to de forma contraria a la indicada en la instrucciones y su construcción destinada al fin especificado por el fabricante. Los materiales sustituidos durante el periodo de garantía serán de nuestra propiedad. La legitimidad de la garantía la decide siempre un servicio autorizado. La garantía otorgada por el vendedor fuera del territorio de la República Checa se rige por el acuerdo entre el vendedor y el comprador en su relación mutua, que no implica la relación directa con el fabricante. Por tanto, el comprador no tiene derecho a reclamar la garantía al fabricante. El transporte u otros costes no forman parte de la garantía.

ADVERTENCIA:

El dispositivo eléctrico y el aparato deben ser revisados - comprobados en la fecha que indique la legislación vigente del país donde el equipo está en funcionamiento. La revisión de la instalación eléctrica solo puede llevarla a cabo una persona con licencia vigente para esta actividad. La revisión, piezas de repuesto y controles son llevados a cabo por el fabricante o algún servicio autorizado.

9. DESCRIPCIÓN DEL DISPOSITIVO (véase Fig. 9):

9.1 DryWet 70 H4:

1. Interruptor principal
2. Bomba
3. Ventilador
4. Termostato
5. Tanque
6. Entradas de la bebida (Ø 9,5 mm)
7. Salidas de la bebida (Ø 9,5 mm)
8. Recirculación (Ø 12,7 mm)
9. Condensador

9.2 DryWet 70/K H4:

1. Interruptor principal
2. Bomba
3. Compresor
4. Ventilador
5. Termostato
6. Tanque
7. Entradas de la bebida (Ø 9,5 mm)
8. Salidas de la bebida (Ø 9,5 mm)
9. Recirculación (Ø 12,7 mm)
10. Salida de aire (Ø 8 mm)
11. Condensador

9.3 DryWet 70/K-profi H4 digital:

1. Panel de control
2. Ventilador
3. Tanque
4. Entradas de la bebida (Ø 9,5 mm)
5. Salidas de la bebida (Ø 9,5 mm)
6. Recirculación (Ø 12,7 mm)
7. Salida de aire (Ø 8 mm)
8. Condensador

9.4 DryWet 150 H4:

- | | |
|--------------------------|-------------------------------------|
| 1. Interruptor principal | 5. Tanque |
| 2. Bomba | 6. Salidas de la bebida (Ø 9,5 mm) |
| 3. Ventiladores | 7. Recirculación (Ø 12,7 mm) |
| 4. Termostato | 8. Entradas de la bebida (Ø 9,5 mm) |
| | 9. Condensadores |

9.5 DryWet 150/Kprofi H4 digital:

- | | |
|---------------------|-------------------------------------|
| 1. Panel de control | 3. Tanque |
| 2. Ventiladores | 4. Salidas de la bebida (Ø 9,5 mm) |
| | 5. Recirculación (Ø 12,7 mm) |
| | 6. Entradas de la bebida (Ø 9,5 mm) |
| | 7. Salida de aire (Ø 8 mm) |
| | 8. Condensadores |

10. CONEXIÓN DE LA BEBIDA Y PRESURIZACIÓN (véase Fig. 10):

10.1 Conexión y presurización DRY WET 70/K H4, con compresor

- | | |
|---|--------------------------------------|
| 1. Soporte | 6. Conector rápido 8 x 8 x 8 mm |
| 2. Conector rápido JG F7/16 x 8 mm | 7. Conducto de aire |
| 3. Conector rápido JG recto 12.7 x 8 mm | 8. Conducto de bebidas |
| 4. Conducto enfriador | 9. Cabeza de vaciado (tipo S, A o M) |
| 5. Refrigerador | 10. Bebida |

10.2 Conexión y presurización DRY WET 70 H4, sin compresor

- | | |
|---|---------------------------------------|
| 1. Soporte | 6. Conducto N2/ CO2 |
| 2. Conector rápido JG F7/16 x 8 mm | 7. Botella N2/ CO2 |
| 3. Conector rápido JG recto 12.7 x 8 mm | 8. Conector rápido 8 x 8 x 8 mm |
| 4. Conducto enfriador | 9. Conducto de bebidas |
| 5. Refrigerador | 10. Cabeza de vaciado (tipo S, A o M) |
| 6. Reductor regulador 1.st N2/ CO2 | 11. Bebida |

10.3 Conexión y presurización DRY WET 150/K digital H4, con compresor

- | | |
|--------------------------------------|--|
| 1. Conector rápido 8 x 8 x 8 mm | 7. Refrigerador |
| 2. Conducto de aire | 8. Conducto enfriador |
| 3. Conector rápido 8 x 8 x 8 mm | 9. Conducto de bebidas |
| 4. Cabeza de vaciado (tipo S, A o M) | 10. Soporte |
| 5. Bebida | 11. Conector rápido JG recto 12.7 x 8 mm |
| 6. Conducto de bebidas | 12. Conector rápido JG F7/16 x 8 mm |

10.4 Conexión y presurización DRY WET 150 H4, sin compresor

- | | |
|--------------------------------------|--|
| 1. Conector rápido 8 x 8 x 8 mm | 8. Conducto de bebidas |
| 2. Reductor regulador 1.st N2/ CO2 | 9. Refrigerador |
| 3. Botella N2/ CO2 | 10. Conducto enfriador |
| 4. Conducto N2/ CO2 | 11. Conducto de bebidas |
| 5. Conector rápido 8 x 8 x 8 mm | 12. Soporte |
| 6. Cabeza de vaciado (tipo S, A o M) | 13. Conector rápido JG recto 12.7 x 8 mm |
| 7. Bebida | 14. Conector rápido JG F7/16 x 8 mm |

11. PUESTA EN MARCHA:

1. Conecte entre sí el conducto del aire y el conducto de la bebida.
2. Conecte el recodo enfriador con el soporte.
3. Ponga el termostato en la posición "0".
4. Vierta el líquido en el tanque para el conducto refrigerador - véase punto 12.
5. Enchufe el refrigerador a la corriente eléctrica.
6. Encienda el refrigerador utilizando el interruptor principal.
7. Ajuste en el termostato la temperatura requerida - véase punto 14.
8. Pinche el barril según el punto 17, pinchado del barril.
9. Ahora tiene lugar el enfriamiento de la bebida. Tras enfriarse, puede tirar la bebida.

 **ATENCIÓN:** Si aparece alguna fuga, despinche el barril según el punto 17, apague el sistema. Corrija la posible fuga del conducto. Si la fuga aparece dentro del sistema o si no sabe como proceder, contacte con el servicio de mantenimiento.

 **Temperatura máx. de la bebida de entrada 25 °C.**

12. LLENADO Y VACIADO DEL TANQUE PARA EL CONDUCTO REFRIGERADOR

(véase fig. 12.):

12.1 Llenado del tanque:

1. Desatornille la tapa del tanque.
2. Llene el depósito con agua limpia.
3. Tras encender la bomba de enfriamiento, el agua se bombeará desde el tanque al conducto refrigerador, por ese motivo debe volver a añadir agua.
4. Atornille la tapa del tanque.

 **ATENCIÓN:** Revise regularmente el nivel de agua en el tanque. Si el agua está sucia, cámbiela.

12.2 Vaciado del tanque:

1. Vacíe el tanque exterior utilizando el grifo (12.2-1).
2. Tras vaciar el tanque interior es preciso desconectar del aparato el conducto refrigerador. A continuación, conecte a ambos conectores rápidos la manguera refrigeradora (12.2 A), (2 ud., longitud mínima 20 cm). Conecte al conector rápido (12.2-2) la manguera de presión con una presión máxima de 0,4 BAR. Tape una de las mangueras refrigeradora y expulse el agua con aire a presión. A continuación, repita el mismo procedimiento con la otra manguera. De este modo se vaciará el líquido existente en el interior del tanque.

 **ATENCIÓN:** Si el símbolo de la bomba parpadea (en el control electrónico ) o está iluminado el diodo (en el control mecánico ), añada agua al tanque.

13. CÓMO TRABAJAR CON LOS CONECTORES RÁPIDOS (véase Fig. 13):

13.1 Montaje del conector rápido:

Tome el conector rápido e introduzca la manguera hasta el fondo (aprox. 20 mm) en dirección al cuerpo del conector. La manguera debe estar cortada recta para que la conexión sea perfecta. En caso de que no se pueda introducir la manguera, es necesario humedecer el extremo de esta.

13.2 Desmontaje del conector rápido:

Retenga el anillo gris en dirección al cuerpo del conector rápido y extraiga la manguera.

⚠ ATENCIÓN: Si no sujeta el anillo gris y tira de la manguera, el conector rápido se cerrará todavía más sobre la manguera.

⚠ ATENCIÓN: Durante el desmontaje, la manguera no debe estar bajo presión.

14. TEMPERATURA Y PUESTA A PUNTO (véase la Fig. 14):

14.1 Termostato mecánico:

La temperatura de la bebida enfriada se rige por un termostato mecánico en un rango de 2 °C a 8 °C.

En el termostato hay una escala numérica del 1-7.

14.2 Termostato electrónico - panel de control :

1. Interruptor principal.
2. Escala termostática.
3. Botón de ajuste de la temperatura (con cada pulsación del botón se reduce la temperatura de la bebida).
4. Escala del compresor
5. Botón para encender/apagar el compresor (con cada pulsación del botón se incrementa el valor del compresor en 0,4 bar).
6. Botón para encender/apagar la bomba de enfriado.

⚠ ATENCIÓN: Si utiliza el refrigerador para enfriar bebidas no alcohólicas, ajuste el termostato como máximo al nivel núm. 3, de lo contrario, la bebida podría congelarse en el conducto del refrigerador y dañar el equipo.

i Temperatura máxima de la bebida de entrada 25 °C.

15. MONTAJE DEL GRIFO TIRADOR (véase Fig. 15):

1. Gire la palanca del compensador (1.) hacia abajo (véase la imagen). Podrá ajustar el flujo óptimo deseado y óptimo mediante la palanca del compensador en el grifo.
2. Coloque el grifo en posición vertical al conector multicara.
3. Fije la tuerca giratoria y gire hacia la izquierda. (Se afloja en dirección a la derecha).
4. Ajuste con la llave adjunta.

16. MONTAJE DE LA CABEZA DE VACIADO (véase Fig. 16.):

16.1 Salida para la presurización del barril:

⚠ ATENCIÓN: Antes de enroscar el conector rápido a la rosca 5/8", asegúrese de que la válvula de labio (válvula antirretorno 16.A.) está en la cabeza de vaciado (entrada de aire del medio de presión).

16.2 Salida para la bebida:

Enrosque a la cabeza de vaciado al conector rápido F 5/8" x 3/8" (9,5 mm).

17. PINCHAR Y DESPINCHAR EL BARRIL (véase la Fig. 17.):

17.1 Pinchar el barril:

Procedimiento para pinchar la cabeza de vaciado de TIPO S al barril.

17.2 Despinchar el barril:

Procedimiento para despinchar la cabeza de vaciado de TIPO S del barril.

17.3 Pinchar el barril:

Procedimiento para pinchar la cabeza de vaciado de TIPO A al barril.

17.4 Despinchar el barril:

Procedimiento para despinchar la cabeza de vaciado de TIPO A del barril.



ATENCIÓN: ¡Antes de pinchar el barril asegúrese de que ¡el adaptador esté limpio!

18. PIEZAS DE REPUESTO:

Para pedir alguna pieza de repuesto, es imprescindible indicar:

- tipo de producto
- año de fabricación
- número de serie
- nombre completo de la pieza de repuesto y su número

Pedir piezas:

UTILICE SIEMPRE PIEZAS ORIGINALES. Ni el fabricante ni el proveedor se hacen responsables de las piezas que no sean originales o no estén recomendadas por el fabricante.

19. LIMPIEZA MEDIANTE AGUA (véase Fig. 19):

(adaptador de limpieza)

Conecte el adaptador de limpieza (no forma parte del embalaje) al sistema de conducción del agua mediante la manguera.



ATENCIÓN: La temperatura del agua no debe superar los 25 °C.

Procedimiento de limpieza:

Cuando termine el barril, pinche la cabeza de vaciado al adaptador de limpieza de la misma manera que pincharía el barril. Después de pincharlo, abra la palanca del grifo tirador y manténgala abierta hasta que del grifo solo salga agua limpia (se enjuagan todos los restos de bebida y parcialmente los sedimentos).

Para mejorar la ejecución de la limpieza del sistema refrigerador utilice bolitas de limpieza que introducirá en la manguera detrás de la cabeza de vaciado y empujará mediante agua a presión a través del conducto de la bebida.



NOTA: El adaptador de limpieza no forma parte del parte del embalaje. Puede comprarse como un accesorio del refrigerador.

i NOTA: No olvide desmontar el grifo tirador y extraer las bolitas de limpieza.

20. MANTENIMIENTO:

Enjuague el conducto de la bebida mediante agua a presión (véase Limpieza mediante agua). Para facilitar el enjuague, utilice un adaptador de limpieza según el tipo de cabeza de vaciado (no forma parte del embalaje). Es necesario realizar una limpieza química del refrigerador una vez cada 14 días por parte

de una persona autorizada. Es necesario revisar cada mes si el condensador está limpio, en caso de suciedad, eliminarla mediante aire a presión o barrido, en caso contrario, existe el peligro de que el rendimiento de refrigeración disminuya o se dañe el refrigerador. Limpie el refrigerador utilizando solo un paño húmedo (sin utilizar productos químicos).

21. REVISIÓN ANTES DE CADA USO:

1. Revisión visual.
2. Revisión de los cables de entrada.
3. Suciedad del condensador (en caso de suciedad excesiva, limpiamos más a menudo de 1 vez al mes).
4. Revisión del nivel de agua.

⚠ ATENCIÓN: Deje de utilizar el equipo si descubre alguna avería.

22. REVISIONES PERIÓDICAS:

- ✓ 1 vez al día compruebe el nivel del agua en el tanque
- ✓ 1 vez a la semana, compruebe que el cable de entrada no esté dañado y que la clavija está firmemente introducida en la toma eléctrica.
- ✓ 1 vez a la semana compruebe que el equipo no esté expuesto a calor radiante.

✓ 1 vez a la semana compruebe que no hay nada que impida la circulación del aire.

✓ 1 vez al mes revise el condensador de la unidad de refrigeración y límpielo periódicamente.

✓ 1 vez al mes controle la limpieza del agua en el dispositivo, si es necesario, cámbiela.

✓ 1 vez al año reserve la revisión de la seguridad eléctrica con un técnico de revisión.

23. PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE:

Separación de la basura:



Este producto no debe ser eliminado junto con la basura municipal ordinaria. En la República Checa, la basura electrónica se resuelve en el marco de Rema System (www.remasystem.cz).

En otros países aparte de la República Checa la separación de la basura está sujeta a las normas locales.



La separación de la basura permite el reciclado y de nuevo el uso de productos usados y materiales de embalaje. El uso repetido de materiales reciclados ayuda a proteger el medio ambiente de la contaminación y disminuye el consumo de materias primas. En la legislación local podrá encontrar el modo de liquidación de electrodomésticos en puntos verdes o en los lugares de compra del producto.

24. TABLA DE AVERÍAS:

Avería	Causa	Eliminación
no fluye la bebida	barril mal pinchado	compruebe si la palanca de la cabeza de vaciado está apretada hacia abajo
		equipo con compresor incorporado - presionar interruptor
	agua congelada tras la limpieza	apagar el equipo y no queda otra opción más que esperar hasta que la bebida vuelva a salir (¡puede tardar algunos minutos o incluso horas!)
	compensador cerrado	mover la palanca del compensador en el grifo tirador
la bebida está poco fría	termostato mal ajustado	gire con la rueda del termostato en dirección a la derecha a la posición 7
	mala circulación del aire	revise si las láminas del condensador no están obstruidas
	el sistema se calienta	coloque el equipo en un ambiente más fresco
el grifo da sacudidas, dispara la bebida	presión desmesuradamente alta	reduzca el medio de presurización, reduzca la presión del barril
el compresor de aire no se enciende		presione el interruptor del refrigerador
el compresor de aire no se apaga	juntas mal apretadas	remueva y vuelva a introducir la manguera de aire apriete las tuercas de la cabeza de vaciado
la cerveza hace demasiada espuma		disminuya la temperatura de la bebida - gire la rueda del termostato hacia la derecha
		compense el caudal con la palanca del compensador en dirección hacia arriba
conectores rápidos mal apretados	manguera mal introducida	sáquela, compruebe que no hay ningún borde rugoso en la manguera y, en tal caso, acórtela con un cuchillo
	muecas en la manguera	sáquela y acórtela ca. de 2 cm

i NOTA: Si después de las comprobaciones arriba recomendadas la avería persiste, póngase en contacto con el servicio de asistencia.

No olvide especificar los siguiente:

- tipo de avería
- tipo de producto
- año de fabricación
- número de serie del producto (indicado en la etiqueta)

MODELO DE PRODUCTO	RENDIMIENTO DE REFRIGERACIÓN DEL COMPRESOR (HP)	RENDIMIENTO DE REFRIGERACIÓN DEL COMPRESOR (W)	RENDIMIENTO MÁXIMA DE REFRIGERACIÓN (L/HORA)TO 0 °C/TK 45 °C	RENDIMIENTO CONTINUO (L/HORA)	GRADIENTE TÉRMICO Δt (°C)	TIPO REFRIGERANTE	TENSIÓN	POTENCIA (W)	CORRIENTE NOMINAL (A)
DryWet 70 H4	1/3	860	70	60	10	R290	220-240V 50Hz~1	506	2,20
DryWet 70/K H4	1/3	860	70	60	10	R290	220-240V 50Hz~1	621	2,70
DryWet 70/K-profi H4 digital	1/3	860	70	60	10	R290	220-240V 50Hz~1	644	2,80
DryWet 150 H4	3/4	1550	150	140	10	R290	220-240V 50Hz~1	920	4,00
DryWet 150/K-profi H4 digital	3/4	1550	150	140	10	R290	220-240V 50Hz~1	1104	4,80

IMPORTANTE

Questo manuale contiene istruzioni per l'uso, l'installazione, l'utilizzo e il funzionamento del dispositivo. Questo manuale è parte integrante della macchina. Deve essere conservato insieme al dispositivo per tutta la sua durata e deve essere consegnato all'utente ogni volta che il dispositivo viene installato, spostato, utilizzato o manotenuto.

Si prega di leggere attentamente questo manuale prima di installare e utilizzare il dispositivo, contiene informazioni importanti per garantire che tutte le attività siano svolte in modo corretto e sicuro.

A causa del continuo miglioramento dei prodotti, le immagini contenute nelle istruzioni hanno solo titolo informativo e possono variare dalla merce acquistata.

Questo manuale è la traduzione del manuale originale in ceco.

LINDR.CZ s.r.o.

Sadová 132
503 15 Nechanice, Czech Republic

GSM: + 420 775 715 494
tel. : +420 495 447 239

e-mail: info@lindr.cz
web: www.lindr.cz, www.lindr.eu

122

SIMBOLI E SEGNI UTILIZZATI NELLE ISTRUZIONI PER L'USO:



ATTENZIONE:

Il mancato rispetto delle istruzioni può causare lesioni o danni all'apparecchio.



NOTA:

Questo simbolo indica informazioni e consigli per l'utente.



PERICOLO:

Pericolo di lesioni da scossa elettrica.



ATTENZIONE:

Il sistema di raffreddamento contiene refrigerante infiammabile R290 (propano)!



Indice:

1. Introduzione	124
2. Descrizione del dispositivo di raffreddamento	124
3. Targhetta segnaletica	124
4. Istruzioni generali, precauzioni e istruzioni di sicurezza	124
5. Installazione e collocazione	125
6. Collegamento elettrico	126
7. Collaudo	126
8. Garanzia	126
9. Descrizione del dispositivo di raffreddamento	126
10. Collegamento della bevanda e pressurizzazione	127
11. Messa in servizio	128
12. Riempimento e svuotamento del recipiente della linea di raffreddamento	128
13. Come lavorare con gli attacchi rapidi	128
14. Temperatura e regolazione	129
15. Installazione del rubinetto della spina	129
16. Assemblaggio dell'aprifusto	129
17. Apertura e chiusura del fusto	130
18. Pezzi di ricambio	130
19. Igienizzazione con acqua	130
20. Manutenzione	131
21. Controllo prima di ogni uso	131
22. Controlli periodici	131
23. Protezione dell'ambiente	131
24. Tabella dei guasti	132

TRASPORTO E STOCCAGGIO

i Il refrigerante R290 è già contenuto nel refrigeratore ed è chiuso ermeticamente, non occorre quindi seguire nessuna regola specifica per lo stoccaggio e il trasporto.

Seguire le seguenti istruzioni generali:

- *Trasportare solo in posizione verticale*
- *Trasportare soltanto nell'imballaggio originale*
- *Tenere lontano da fonti di ignizione quali sono scintille, fumo ecc.*

1. INTRODUZIONE:

Grazie per aver scelto di acquistare un prodotto LINDR.

2. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO DI RAFFREDDAMENTO:

La nuova linea di refrigeratori DryWet introduce innovazioni rivoluzionarie nel settore del raffreddamento delle bevande, integra i punti di forza del raffreddamento a secco e ad acqua in un'unica unità compatta creando così una categoria completamente nuova di refrigeratori a contatto sottobanco con raffreddamento ad acqua della spina.

Questo manuale è destinato ai modelli:

DryWet 70 H4

DryWet 70/K H4

DryWet 70/K-profi H4 digital

DryWet 150 H4

DryWet 150/K-profi H4 digital

3. TARGHETTA SEGNALETICA:



4. ISTRUZIONI GENERALI, PRECAUZIONI E ISTRUZIONI DI SICUREZZA:

Quando si utilizza il dispositivo, assicurarsi di seguire le istruzioni di sicurezza di base fornite dal produttore del dispositivo. Il dispositivo di raffreddamento è progettato per il raffreddamento a flusso delle bevande. Qualsiasi altro uso è considerato inaccettabile e quindi pericoloso. Il fornitore non è responsabile dei danni causati da un uso improprio.

NON UTILIZZARE IL DISPOSITIVO PER SCOPI DIVERSI DA QUELLI PREVISTI DAL PRODUTTORE!

I dispositivi soddisfano il grado di sicurezza IP21.

Regole generali di sicurezza. Si prega di osservare le seguenti istruzioni di sicurezza.

Il fornitore non risponde di eventuali danni causati da interventi eseguiti su questo dispositivo senza rispettare le seguenti istruzioni!

⚠ ATTENZIONE: Questo dispositivo può essere usato dai ragazzi dai 15 anni di età in su e dalle persone con ridotte capacità fisiche o mentali, o che non hanno esperienza e conoscenza, solo se sono sotto supervisione o oppure se sono stati informati circa l'utilizzo sicuro dell'apparecchio e sono in grado di capire i pericoli potenziali.

⚠ ATTENZIONE: I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Tenere tutto il materiale d'imballaggio fuori dalla portata dei bambini (contiene involucri di plastica - pericolo di soffocamento del bambino).

⚠ ATTENZIONE: La pulizia e la manutenzione dell'apparecchio a cura dell'utente non devono essere eseguite dai bambini non sorvegliati.

⚠ ATTENZIONE: Prima di collegare l'alimentazione principale, controllare che la tensione e la frequenza corrispondano alle informazioni sul dispositivo.

⚠ ATTENZIONE: Assicurarsi sempre che la presa di corrente a cui si sta collegando il refrigeratore corrisponda alle specifiche sulla targhetta segnaletica (tensione, frequenza, potenza).

⚠ ATTENZIONE: Scollegare SEMPRE l'apparecchio dalla rete elettrica prima di qualsiasi intervento sul dispositivo, per esempio la pulizia e la manutenzione dell'apparecchio: mettere il termostato in posizione "O" e tirare la spina.

⚠ ATTENZIONE: Non inserire mai strumenti o altri oggetti nell'elica del ventilatore.

⚠ ATTENZIONE: Non toccare mai le parti elettriche con le mani bagnate o umide.

⚠ ATTENZIONE: Per garantire le prestazioni del dispositivo di raffreddamento, non bloccare mai l'afflusso dell'aria.

⚠ ATTENZIONE: Durante l'igienizzazione, la temperatura dell'acqua non deve superare i 25°C!

⚠ ATTENZIONE: Assicurarsi sempre che la presa di corrente a cui si collega il refrigeratore sia liberamente accessibile in modo che la spina possa essere estratta immediatamente se necessario.

⚠ ATTENZIONE: Quando si estrae la spina dalla presa, afferrare la spina e tirare. In nessun caso non tirare il cavo di alimentazione perché ciò potrebbe causare danni.

⚠ ATTENZIONE: Per spegnere completamente il dispositivo, estrarre la spina dalla presa di corrente.

⚠ ATTENZIONE: In caso di danni all'installazione elettrica del prodotto, è necessario chiamare un tecnico specializzato. Non ripararlo in nessun caso da soli.

⚠ ATTENZIONE: Il sistema di raffreddamento contiene refrigerante infiammabile R290 (propano)!



⚠ ATTENZIONE: La manutenzione straordinaria e l'assistenza del sistema di raffreddamento devono essere eseguite da tecnici addestrati e autorizzati che hanno familiarità con i sistemi di raffreddamento ed elettrici. Per la manutenzione dei refrigeratori con refrigerante R290, i tecnici devono essere appositamente formati e qualificati per maneggiare sostanze infiammabili. Rispettare le norme legali di base e le precauzioni di sicurezza per quanto riguarda la manutenzione e le riparazioni!

⚠ ATTENZIONE: Non utilizzare fiamme aperte e potenziali fonti di scintille vicino al refrigeratore con il refrigerante **R290**!

⚠ ATTENZIONE: Dopo il disimballaggio, posizionare il refrigeratore in modo che il calore generato dall'unità di raffreddamento possa essere sufficientemente ventilato.

⚠ ATTENZIONE: Non posizionare oggetti che impediscano la circolazione dell'aria sul refrigeratore.

5. INSTALLAZIONE E POSIZIONAMENTO:

Posizionare il refrigeratore su una base solida in posizione orizzontale (inclinazione massima consentita 2 gradi). Intorno al dispositivo occorre assicurare la libera circolazione dell'aria.

- Assicurare uno spazio sufficiente per la circolazione dell'aria e la dissipazione del calore.
- Assicurare un afflusso di quantità sufficiente di aria fresca.
- Il dispositivo non deve essere collocato in uno spazio chiuso.
- Il dispositivo non deve essere collocato vicino a fonti di calore e non deve essere esposto alla luce solare diretta.

La distanza minima tra l'ostacolo e le aperture di ventilazioni deve essere di 200 mm e dal condensatore 500 mm. Dove sono assenti le aperture di ventilazione, la distanza minima è di 70 cm. Utilizzare il dispositivo preferibilmente in una stanza fresca e ben ventilata. Il dispositivo è progettato per l'uso ad una temperatura ambiente di min. 16°C e max. 32°C.

⚠ ATTENZIONE: Il dispositivo **NON DEVE essere utilizzato o conservato a una temperatura ambiente inferiore a 0°C**. Il dispositivo è destinato all'uso in ambienti normali, utilizzare solo sotto un tetto protetto dalla pioggia e dalla luce del sole. Classe climatica N.

⚠ PERICOLO: Proteggere il refrigeratore e il collegamento elettrico dalla pioggia e dagli spruzzi d'acqua!

⚠ ATTENZIONE: Non posizionare mai il contenitore su un lato, neanche durante il trasporto.



NOTA: Per il corretto funzionamento e il massimo rendimento del dispositivo, è importante non coprire nessuna delle aperture di ventilazione e assicurare una sufficiente circolazione dell'aria.

6. COLLEGAMENTO ELETTRICO:

Collegare il dispositivo alla connessione elettrica come specificato sulla targhetta segnaletica del dispositivo. L'impianto elettrico è soggetto alla normativa locale. Se la linea di alimentazione (cavo) è danneggiata, deve essere sostituita dal produttore, dal suo tecnico di servizio o da una persona altrettanto qualificata per evitare situazioni pericolose.

⚠ PERICOLO: Non utilizzare né accendere il dispositivo se il cavo di alimentazione è danneggiato!

7. COLLAUDO:

Il prodotto è venduto pronto per essere usato immediatamente.

8. GARANZIA:

Il dispositivo è coperto da una garanzia secondo le norme legali generali della Repubblica Ceca o secondo gli accordi commerciali. Durante il periodo di garanzia, ripareremo gratuitamente qualsiasi difetto del prodotto che non sia stato causato da eccessiva usura, manipolazione impropria, immagazzinamen-

to inadatto o dall'uso del prodotto contrario alle istruzioni e alla sua costruzione stabilita dal produttore per il suo scopo. I materiali sostituiti durante il periodo di garanzia sono di nostra proprietà. Il centro di assistenza autorizzato decide sempre sulla validità della garanzia. La garanzia fornita dal venditore al di fuori della Repubblica Ceca è regolata dall'accordo tra il venditore e l'acquirente nel loro rapporto reciproco, che non è un rapporto diretto con il produttore. Con ciò l'acquirente non acquisisce il diritto di reclamare la garanzia dal produttore. Le spese di spedizione o le spese di altro tipo non sono coperte dalla garanzia.

AVVERTENZA:

Le attrezzature e gli apparecchi elettrici devono essere controllati - revisionati in conformità alla legislazione applicabile del paese in cui il dispositivo viene utilizzato. Solo una persona munita di un'autorizzazione valida per questa attività può effettuare le ispezioni del cablaggio elettrico. La manutenzione, i pezzi di ricambio e le ispezioni sono effettuate dal produttore o da un centro di assistenza autorizzato.

9. CONTENUTO DELLA CONFEZIONE (cfr. fig. 9.):

9.1 DryWet 70 H4:

1. Interruttore principale
2. Pompa
3. Ventilatore
4. Termostato
5. Recipiente
6. Ingressi bevanda (diametro 9,5mm)
7. Uscite bevanda (diametro 9,5mm)
8. Ricircolo (diametro 12,7mm)
9. Condensatore

9.2 DryWet 70/K H4:

1. Interruttore principale
2. Pompa
3. Compressore
4. Ventilatore
5. Termostato
6. Recipiente
7. Ingressi bevanda (diametro 9,5mm)
8. Uscite bevanda (diametro 9,5mm)
9. Ricircolo (diametro 12,7mm)
10. Uscita aria (diametro 8mm)
11. Condensatore

9.3 DryWet 70/K-profi H4 digital:

1. Pannello di controllo
2. Ventilatore
3. Recipiente
4. Ingressi bevanda (diametro 9,5mm)
5. Uscite bevanda (diametro 9,5mm)
6. Ricircolo (diametro 12,7mm)
7. Uscita aria (diametro 8mm)
8. Condensatore

9.4 DryWet 150 H4:

- | | |
|----------------------------|--------------------------------------|
| 1. Interruttore principale | 5. Recipiente |
| 2. Pompa | 6. Uscite bevanda (diametro 9,5mm) |
| 3. Ventilatori | 7. Ricircolo (diametro 12,7mm) |
| 4. Termostato | 8. Ingressi bevanda (diametro 9,5mm) |
| | 9. Condensatori |

9.5 DryWet 150/Kprofi H4 digital:

- | | |
|--------------------------|--------------------------------------|
| 1. Pannello di controllo | 3. Recipiente |
| 2. Ventilatori | 4. Uscite bevanda (diametro 9,5mm) |
| | 5. Ricircolo (diametro 12,7mm) |
| | 6. Ingressi bevanda (diametro 9,5mm) |
| | 7. Uscita aria (diametro 8mm) |
| | 8. Condensatori |

10. COLLEGAMENTO DELLA BEVANDA E PRESSURIZZAZIONE (cfr. fig. 10.):

10.1 Collegamento e pressurizzazione di DRY WET 70/K H4, con compressore

- | | |
|---|---|
| 1. Stand | 6. Raccordo rapido riduttore 8 x 8 x 8 mm |
| 2. Raccordo rapido JG F7/16 x 8 mm | 7. Condotto dell'aria |
| 3. Raccordo rapido JG diretto 12.7 x 8 mm | 8. Condotto della bevanda |
| 4. Condotto di raffreddamento | 9. Aprifusto (tipo S, A o M) |
| 5. Refrigeratore | 10. Bevanda |

10.2 Collegamento e pressurizzazione di DRY WET 70 H4, senza compressore

- | | |
|---|---|
| 1. Stand | 7. N2/ CO2 condotto |
| 2. Raccordo rapido JG F7/16 x 8 mm | 8. N2/ CO2 bottiglia |
| 3. Raccordo rapido JG diretto 12.7 x 8 mm | 9. Raccordo rapido riduttore 8 x 8 x 8 mm |
| 4. Condotto di raffreddamento | 10. Condotto della bevanda |
| 5. Refrigeratore | 11. Aprifusto (tipo S, A o M) |
| 6. Riduttore di pressione 1.st N2/ CO2 | 12. Bevanda |

10.3 Collegamento e pressurizzazione di DRY WET 150/K digital H4, con compressore

- | | |
|---|--|
| 1. Raccordo rapido riduttore 8 x 8 x 8 mm | 7. Refrigeratore |
| 2. Condotto dell'aria | 8. Condotto di raffreddamento |
| 3. Raccordo rapido riduttore 8 x 8 x 8 mm | 9. Condotto della bevanda |
| 4. Aprifusto (tipo S, A o M) | 10. Stand |
| 5. Bevanda | 11. Raccordo rapido JG diretto 12.7 x 8 mm |
| 6. Condotto della bevanda | 12. Raccordo rapido JG F7/16 x 8 mm |

10.4 Collegamento e pressurizzazione di DRY WET 150 H4, senza compressore

- | | |
|---|--|
| 1. Raccordo rapido riduttore 8 x 8 x 8 mm | 8. Condotto della bevanda |
| 2. Riduttore di pressione 1.st N2/ CO2 | 9. Refrigeratore |
| 3. N2/ CO2 bottiglia | 10. Condotto di raffreddamento |
| 4. N2/ CO2 condotto | 11. Condotto della bevanda |
| 5. Raccordo rapido riduttore 8 x 8 x 8 mm | 12. Stand |
| 6. Aprifusto (tipo S, A o M) | 13. Raccordo rapido JG diretto 12.7 x 8 mm |
| 7. Bevanda | 14. Raccordo rapido JG F7/16 x 8 mm |

11. MESSA IN SERVIZIO:

1. Collegare il condotto dell'aria e quello della birra.
2. Collegare il ciclo chiuso di raffreddamento al rubinetto.
3. Impostare il termostato in posizione "0"
4. Versare il liquido nel recipiente del condotto di raffreddamento - cfr. punto 12.
5. Collegare il refrigeratore all'alimentazione elettrica.
6. Premere l'interruttore per accendere il refrigeratore.
7. Impostare la temperatura richiesta sul termostato - cfr. punto 14.
8. Aprire il fusto cfr. punto 17, apertura del fusto.
9. Adesso ha luogo il raffreddamento della bevanda. Completato il raffreddamento è possibile spillare la bevanda.

 **ATTENZIONE:** In caso di perdite chiudere il fusto, cfr. punto 17, spegnere il dispositivo. Riparare l'eventuale perdita sul condotto. Rivolgersi all'assistenza se la perdita si verifica all'interno del dispositivo oppure se non si sa come procedere.

 **Temperatura max. della bevanda in ingresso 25°C.**

12. RIEMPIIMENTO E SVUOTAMENTO DEL RECIPIENTE DEL CONDOTTO LINEA DI RAFFREDDAMENTO (cfr. fig. 12.):

12.1 Riempimento del recipiente:

1. Svitare il tappo del recipiente.
2. Riempire il recipiente con acqua pulita.
3. Dopo aver acceso la pompa di raffreddamento, l'acqua dal recipiente verrà pompata nel condotto di raffreddamento, per questo occorre aggiungere acqua.
4. Avvitare il tappo del recipiente.

 **ATTENZIONE:** Controllare periodicamente il livello dell'acqua nel recipiente. Se l'acqua diventa sporca, cambiarla.

12.2 Svuotamento del recipiente:

1. Con l'ausilio del rubinetto (12.2-1) svuotare il recipiente esterno.
2. Per svuotare il recipiente interno è necessario scollegare il condotto di raffreddamento dall'apparecchio. Quindi collegare i tubi flessibili (2 tubi, lunghezza minima 20 cm) ad entrambi i raccordi rapidi del-raffreddamento (12,2 A). Collegare all'attacco rapido (12.2-2) un tubo flessibile ad alta pressione con una pressione massima di 0,4 BAR. Bloccare uno dei tubi flessibili di raffreddamento e soffiare fuori l'acqua con la pressione. Quindi ripetere la stessa procedura con il secondo tubo. In questo modo il liquido verrà svuotato dal recipiente interno.

 **ATTENZIONE:** Se il simbolo della pompa (sul controllo elettronico ) lampeggia o è acceso il diodo (sul controllo meccanico ), aggiungere acqua nel recipiente.

13. COME LAVORARE CON GLI ATTACCHI RAPIDI (cfr. fig. 13.):

13.1 Montaggio dei raccordi rapidi:

Afferrare l'attacco rapido e inserire il tubo flessibile verso il corpo dell'attacco rapido fino all'arresto (circa 20 cm). Il tubo flessibile deve essere tagliato dritto per garantire un collegamento perfetto. Se il tubo non può essere inserito, l'estremità deve essere inumidita.

13.2 Smontaggio dei raccordi rapidi:

Tenere l'anello grigio verso il corpo dell'attacco rapido ed estrarre il tubo flessibile.

⚠ ATTENZIONE: Se si estrae il tubo flessibile senza tenere l'anello grigio, il raccordo rapido penetrerà ancora di più nel tubo flessibile.

⚠ ATTENZIONE: I tubi flessibili non devono essere sotto pressione durante lo smontaggio.

14. TEMPERATURA E REGOLAZIONE (cfr. fig. 14.):

14.1 Termostato meccanico:

La temperatura della bevanda raffreddata è controllata da un termostato meccanico in un intervallo tra 2°C e 8°C.

Il termostato ha una scala numerica 1-7.

14.2 Termostato elettronico - pannello di controllo:

1. Interruttore principale.
2. Scala termostatica.
3. Pulsante per la regolazione della temperatura (ad ogni pressione del pulsante si abbassa la temperatura della bevanda)
4. Scala del compressore
5. Pulsante per accendere/spegnere il compressore (ad ogni pressione del pulsante si aumenta il valore del compressore di 0,4 bar)
6. Pulsante per accendere/spegnere il raffreddamento della pompa.

⚠ ATTENZIONE: Se si utilizza il refrigeratore per raffreddare bevande analcoliche, impostare il termostato a un livello non superiore a 3, altrimenti la bevanda potrebbe congelare nella linea del refrigeratore e danneggiare l'apparecchiatura.

i *Temperatura massima della bevanda in ingresso 25 °C.*

15. INSTALLAZIONE DEL RUBINETTO DELLA SPINA (cfr. fig. 15.):

1. Girare la leva del compensatore (1.) in modo che sia rivolta verso il basso (vedi figura). Con la leva del compensatore sul rubinetto impostare il flusso ottimale richiesto.
2. Inserire il rubinetto in posizione perpendicolare sull'innesto con profilo dentato.
3. Fissare con il dado girevole e ruotare verso sinistra. (Per allentare ruotare verso destra).
4. Serrare con la chiave in dotazione.

16. ASSEMBLAGGIO DELL'APRIFUSTO (cfr. 16.):

16.1 Uscita per la pressurizzazione del fusto:

⚠ ATTENZIONE: Prima di avvitare l'attacco rapido sulla filettatura da 5/8", assicurarsi che sull'aprifusto (ingresso dell'aria del fluido pressurizzato) sia inserita la valvola di non ritorno (valvola di ritegno 11.A).

16.2 Uscita per la bevanda:

Avvitare sull'aprifusto il raccordo rapido F 5/8" x 3/8" (9,5 mm).

17. APERTURA E CHIUSURA DEL FUSTO (cfr. fig. 17.):

17.1 Apertura del fusto:

Procedura di apertura dell'aprifusto TIPO S.

17.2 Chiusura del fusto:

Procedura di chiusura dell'aprifusto TIPO S.

17.3 Apertura del fusto:

Procedura di apertura dell'aprifusto TIPO A.

17.4 Chiusura del fusto:

Procedura di chiusura dell'aprifusto TIPO A.

 **ATTENZIONE:** Prima di perforare il fusto assicurarsi che l'adattatore sia pulito!

18. PEZZI DI RICAMBIO:

Per ordinare i pezzi di ricambio è sempre necessario specificare:

- tipo di prodotto
- anno di produzione
- numero di serie
- nome completo e numero del pezzo di ricambio

Ordinazione della componentistica:

UTILIZZARE SEMPRE COMPONENTI ORIGINALI. Il produttore e il fornitore non sono in alcun modo responsabili dei componenti non originali oppure non raccomandati dal produttore.

19. IGIENIZZAZIONE CON L'ACQUA (cfr. fig. 19.):

(adattatore igienizzante)

Collegare l'adattatore igienizzante (non in dotazione) alla rete idrica con l'ausilio di un tubo flessibile.

 **ATTENZIONE:** La temperatura dell'acqua non deve superare i 25°C!

Procedura di igienizzazione:

Una volta completata la circolazione del fusto, inserire l'aprifusto nell'adattatore igienizzante allo stesso modo dell'apertura del fusto. Quindi aprire la leva del rubinetto della spina e tenerla aperta fino a quando dal rubinetto non uscirà acqua pulita (in questo modo si sciacquano tutti i residui della bevanda e in parte i depositi).

Per un'igienizzazione migliore del dispositivo di raffreddamento utilizzare delle sfere igienizzanti da inserire nel tubo flessibile dietro l'aprifusto e con la pressione dell'acqua spingerle attraverso il condotto della bevanda.

 **NOTA:** L'adattatore igienizzante non è incluso nella confezione. È acquistabile separatamente come accessorio del refrigeratore.

i NOTA: Non dimenticare di smontare il rubinetto della spina e di rimuovere la sfera igienizzante.

20. MANUTENZIONE:

Dopo ogni utilizzo, sciacquare il condotto della bevanda del refrigeratore con acqua pressurizzata (vedi Igienizzazione con l'acqua). Per facilitare il risciacquo, utilizzare l'adattatore igienizzante secondo il tipo di aprifusto (non incluso nella confezione). Una volta ogni 14 giorni è necessario lasciar igienizzare chimicamente il refrigeratore da una persona autorizzata.

Ogni mese è necessario controllare la pulizia del condensatore, eventuali impurità devono essere soffiate via con aria compressa o spazzate via, in caso contrario esiste il rischio di una riduzione della capacità di raffreddamento o di danneggiare il condensatore. Pulire il dispositivo solo con un panno umido (senza utilizzare prodotti chimici).

21. CONTROLLO PRIMA DI OGNI USO:

1. Controllo visivo.
2. Controllo dell'alimentazione del cavo.
3. Depositi nel condensatore (in caso di depositi eccessivi, pulire più spesso di una volta al mese).
4. Controllo del livello di acqua.

⚠ ATTENZIONE: Non utilizzare il dispositivo in caso di guasti.

22. CONTROLLI PERIODICI:

- ✓ Controllare una volta al giorno il livello di acqua nel recipiente
- ✓ Una volta alla settimana controllare che il cavo di alimentazione non sia danneggiato e che la spina elettrica sia saldamente inserita nella presa.
- ✓ Una volta alla settimana controllare che il dispositivo non sia esposto a calore radiante.
- ✓ Una volta alla settimana controllare che la circolazione dell'aria non sia ostacolata in alcun modo.

- ✓ Una volta al mese controllare il condensatore dell'unità refrigerante e pulire regolarmente.
- ✓ Controllare una volta al mese la pulizia dell'acqua nel dispositivo, eventualmente cambiarla.
- ✓ Una volta all'anno provvedere far controllare la sicurezza elettrica da un tecnico della revisione.

23. PROTEZIONE DELL'AMBIENTE:

Smaltimento dei rifiuti:



Questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti urbani. Nella Repubblica Ceca, i rifiuti elettronici sono smaltiti nell'ambito del sistema Rema (www.remasystem.cz).

Nei paesi diversi dalla Repubblica Ceca, lo smistamento dei rifiuti è soggetto alle normative locali.



La raccolta differenziata dei rifiuti permette il riciclaggio e il riutilizzo dei prodotti usati e dei materiali di imballaggio. Il riutilizzo di materiali riciclati aiuta a proteggere l'ambiente dall'inquinamento e riduce il consumo di materie prime. I regolamenti locali possono regolare la modalità di smaltimento degli elettrodomestici nei centri di raccolta locali o nel punto di acquisto del prodotto.

24. TABELLA DEI GUASTI:

Guasto	Causa	Soluzione
la bevanda non scorre	fusto aperto male	controllare che la leva dell'aprifusto sia premuta verso il basso
		dispositivo con compressore integrato - chiudere l'interruttore
	acqua congelata dopo l'igienizzazione	spegnere il dispositivo e non rimane che attendere che la bevanda torni a scorrere (ci possono voler pochi minuti ma anche ore!)
	compensatore chiuso	muovere la leva del compensatore sul rubinetto della spina
bevanda poco raffreddata	impostato male termostato	ruotare parzialmente la rotella del termostato a destra verso il numero 7
	circolazione errata dell'aria	controllare le lamelle del condensatore se non sono otturate
	dispositivo surriscaldato	posizionare il dispositivo in un ambiente più fresco
il rubinetto si inceppa, la bevanda spruzza	pressione troppa alta	ridurre il fluido pressurizzato, ridurre la pressione nel fusto
il compressore dell'aria non si accende		accendere l'interruttore sul refrigeratore
il compressore dell'aria non si spegne	i raccordi non tengono	estrarre e reinserire il tubo dell'aria serrare i dadi sull'aprifusto
la birra fa troppa schiuma		ridurre la temperatura della bevanda - ruotare parzialmente la rotella del termostato verso destra
		compensare la portata del flusso con la leva del compensatore verso l'alto
gli attacchi perdono	gli attacchi rapidi non tengono	estrarre, controllare se sul tubo flessibile non c'è uno spigolo vivo, eventualmente accorciare con un coltello
	intaccature sul tubo flessibile	estrarre e accorciare di circa 2 cm



NOTA: Contattare il servizio di assistenza se il guasto persiste anche dopo i controlli raccomandati sopra esposti.

Si prega di specificare quanto segue:

- tipo di guasto
- il tipo di prodotto
- anno di produzione
- numero di serie del prodotto (indicato sulla targhetta)

MODELLO DEL PRODOTTO	POTENZA REFRIGERANTE DEL COMPRESSORE (HP)	POTENZA REFRIGERANTE DEL COMPRESSORE (W)	POTENZA REFRIGERANTE MASSIMA (L/ ORA)TO 0°C/TK 45°C	POTENZA CONTINUA (L/ORA)	CALO TERMICO Δt (°C)	TIPO DI FLUIDO REFRIGERANTE	TENSIONE	POTENZA ASSORBITA (W)	CORRENTE NOMINALE (A)
DryWet 70 H4	1/3	860	70	60	10	R290	220-240V 50Hz~1	506	2,20
DryWet 70/K H4	1/3	860	70	60	10	R290	220-240V 50Hz~1	621	2,70
DryWet 70/K-profi H4 digital	1/3	860	70	60	10	R290	220-240V 50Hz~1	644	2,80
DryWet 150 H4	3/4	1550	150	140	10	R290	220-240V 50Hz~1	920	4,00
DryWet 150/K-profi H4 digital	3/4	1550	150	140	10	R290	220-240V 50Hz~1	1104	4,80

VIKTIG

Denne håndboken inneholder henstillinger ang. installasjon, bruk og betjening av enheten. Denne håndboken er en integrert del av maskinen. Den må oppbevares i nærheten av enheten i hele dens levetid og være til rådighet for brukeren når som helst når utstyret installeres, flyttes, brukes eller holdes ved like.

Les denne håndboken nøye før du installerer og bruker enheten, for den inneholder viktig informasjon for å sikre at alle gjøremål utføres på en forsvarlig og sikker måte.

På grunn av kontinuerlig forbedring av produktene er bildene som finnes i bruksanvisningen kun illustrerende og vil kunne avvike fra varen(e) du har kjøpt.

Denne bruksanvisningen er en oversettelse av den tsjekkiske originalanvisningen.

LINDR.CZ s.r.o.

Sadová 132
503 15 Nechanice, Czech Republic

Mob.: + 420 775 715 494

Tel.: +420 495 447 239

E-post: info@lindr.cz

Nettsted: www.lindr.cz, www.lindr.eu

SYMBOLER OG MERKER SOM ER BRUKT I BRUKSANVISNINGEN:



OBS!

Unnlatelse av å følge anvisningene vil kunne føre til personskade eller skade på enheten.



MERKNAD:

Dette symbolet indikerer informasjon og anbefalte råd til brukere.



FARE!

Fare for å få strøm i seg.



OBS!

Kjølesystemet inneholder brennbart kjølemiddel R290 (propan)!



Innhold:

1.	Innledning	136
2.	Beskrivelse av kjøleutstyret	136
3.	Produksjonsskilt	136
4.	Generelle henstillinger, tiltak og henstillinger ang. sikkerhet	136
5.	Installering og plassering	137
6.	Elektrisk tilkoblingsdel	138
7.	Testing	138
8.	Garanti	138
9.	Beskrivelse av utstyret	138
10.	Tilkobling av drikkevare og trykksetting	139
11.	Idriftssetting	140
12.	Fylling og tømning av beholderen for etterkjølingsledningen	140
13.	Hvordan jobbe med hurtigkoblinger	140
14.	Temperatur og justering	141
15.	Montering av tappekran	141
16.	Hulltakerens konstruksjon	141
17.	Hulltaking og lukking av fat	142
18.	Reservedeler	142
19.	Desinfisering ved hjelp av vann	142
20.	Vedlikehold	143
21.	Kontroll før hver gang den skal brukes	143
22.	Periodiske kontroller	143
23.	Miljøvern	143
24.	Tabell over defekter	144

TRANSPORT OG LAGRING



Kjølemiddel R290 er allerede fylt på kjøleren og er hermetisk lukket. Ingen andre spesielle regler for lagring og transport må overholdes.

Vennligst rett deg etter følgende generelle henstillinger:

- *Transporteres kun i loddrett stilling*
- *Får kun fraktes i originalpakningen*
- *Unngå antennelseskilder som gnistre, røyking osv.*

1. INNLEDNING:

Takk for at du har kjøpt et LINDR-produkt.

2. BESKRIVELSE AV KJØLEUTSTYRET:

Den nye serien med DryWet-kjølere bringer med seg revolusjonerende innovasjon innen kjøling av drikkevarer, integrerer fordelene ved tørr- og vannkjøling i én kompakt enhet, og etablerer dermed en helt ny kategori kontaktkjølere under bord med etterkjøling av stativ ved hjelp av vann.

Denne anvisningen er beregnet på følgende modeller:

DryWet 70 H4

DryWet 70/K H4

DryWet 70/K-profi H4 digital

DryWet 150 H4

DryWet 150/K-profi H4 digital

3. PRODUKSJONSSKILT:



4. GENERELLE HENSTILLINGER, TILTAK OG HENSTILLINGER ANG. SIKKERHET:

Følg ved bruk de grunnleggende henstillingene ang. sikkerhet som er gitt av produsenten av slikt utstyr. Kjøleutstyret er beregnet på gjennomstrømningskjøling av drikkevarer. All annen bruk anses som ulovlig og derfor farlig. Leverandøren er ikke ansvarlig for skader forårsaket av feil bruk.

IKKE BRUK UTSTYRET TIL ANDRE FORMÅL ENN DET PRODUSENTEN HAR FASTSATT!

Utstyret oppfyller kravene i IP21 til sikkerhetsskabinett.

Generelle sikkerhetsregler. Overhold de henstillingene ang. sikkerhet som her følger.

Leverandøren er ikke ansvarlig for skader forårsaket av gjøremål utført på denne enheten uten å følge anvisningene nedenfor!

⚠ OBS! Dette apparatet er beregnet for bruk av barn 15 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap, forutsatt at de er under tilsyn eller er instruert i bruk av apparatet på en sikker måte og forstår potensielle farer knyttet til enheten.

⚠ OBS! Barn får ikke leke med apparatet. Plasser alt innpakkingsmateriale slik at det er utilgjengelig for barn (*inneholder en plastpose - potensiell kvelningsfare for barn*).

⚠ OBS! Brukerrengjøring og vedlikehold av apparatet får ikke utføres av barn uten tilsyn.

⚠ OBS! Før du kobler til strømmettet, så sørg for at spenningen og frekvensen samsvarer med dataene som er angitt på enheten.

⚠ OBS! Sørg alltid for at stikkontakten du kobler til kjøleren svarer til spesifikasjonene på produksjonsskiltet (spenning, frekvens, strømforbruk).

⚠ OBS! Koble ALLTID apparatet fra strømforsyningen før du skal foreta inngrep i apparatet, f.eks. ved å rengjøre og vedlikeholde enheten: sett termostaten i "O"-posisjon og trekk ut støpselet.

⚠ OBS! Sett aldri verktøy eller andre gjenstander inn i viftehjulet.

⚠ OBS! Berør aldri elektriske deler med våte eller fuktige hender.

⚠ OBS! For at kjølerens ytelse skal kunne sikres, så blokker aldri lufttilførselen.

⚠ OBS! Ved desinfisering får vanntemperaturen ikke være høyere enn 25 °C!

⚠ OBS! Sørg alltid for at stikkontakten som du skal koble kjøleren til er fritt tilgjengelig slik at støpselet om nødvendig kan trekkes ut umiddelbart.

⚠ OBS! Når du skal trekke støpselet ut av stikkontakten, ta da tak i støpselet og dra det ut. Ikke dra i strømkabelen; det er fare for skader på denne.

⚠ OBS! For å helt og fullt koble ut utstyret, så trekk støpslet ut av stikkontakten.

⚠ OBS! tilfelle skade på produktets elektriske anlegg, må en servicetekniker som har fått opplæring tilkalles. Foreta ingen reparasjoner alene.

⚠ OBS! *Kjølesystemet inneholder brennbart kjølemiddel R290 (propan)!*



⚠ OBS! Ekstraordinært vedlikehold og service på kjøleanlegget skal utføres av opplærte, autoriserte teknikere som er kjent med kjøleanlegg og elektriske anlegg. Teknikere bør være spesialopplært og -kvalifisert til å håndtere brennbare stoffer for å utføre service på R290-kjølere. Følg de grunnleggende lovbestemmelsene og sikkerhetstiltakene som gjelder service og reparasjoner!

⚠ OBS! Ikke bruk åpen flamme og potensiell kilde til gnistre i kjølerens nærhet med benyttet kjølemiddel **R290**!

⚠ OBS! Plasser kjøleren etter utpakking slik at varmen som genereres av kjøleenheten kan ventileres tilstrekkelig.

⚠ OBS! Gjenstander som hindrer luftsirkulasjonen får ikke plasseres på kjøleren.

5. INSTALLERING OG PLASSERING:

Plasser kjøleren på et solid underlag i horisontal stilling (maksimal tillatt helning er 2 grader). Fri luftsirkulasjon rundt enheten er nødvendig.

- Sørg for tilstrekkelig ledig plass for luftsirkulasjon og avledning av varme.
- Sørg for tilstrekkelig med frisk luft.
- Enheten får ikke plasseres i et lukket rom.
- Enheten får ikke plasseres nær varmekilder eller utsettes for direkte sollys.

Hindringens minimumsavstand fra ventilasjonsåpninger må være 200 mm og 500 mm fra kondensatorer. På et sted der det ikke er ventilasjonshull er minimumsavstanden 70 cm. Det er best å bruke enheten i et kjølig og godt ventilt lokale. Enheten er beregnet på å brukes ved en omgivelsestemperatur på min. 16 °C og maks. 32 °C.

⚠ OBS! *Enheten får IKKE brukes eller lagres ved en omgivelsestemperatur på under 0 °C.* Enheten er beregnet på bruk i et normalt miljø, bruk kun under tak, beskyttet mot regn og sol. Klimaklasse N.

⚠ FARE! Beskytt kjøleren og den elektriske tilkoblingen mot regn og vannsprut!

⚠ OBS! Sett ikke under noen omstendighet kjøleren på siden, og det heller ikke under transport.

i MERKNAD: For riktig drift av enheten og dens maksimale ytelse er det viktig å ikke dekke til noen av ventilasjonsåpningene og sikre tilstrekkelig luftsirkulasjon.

6. ELEKTRISK TILKOBLINGSDEL:

Koble utstyret til den elektriske tilkoblingsdelen slik det går fram av spesifikasjonene på den aktuelle enhetens produksjonsskilt. Det elektriske anlegget er underlagt lokale forskrifter. Dersom strømforsyningen (kabelen) er skadet, må den - for å unngå fare - skiftes ut av produsenten, dennes servicerepresentant eller av en tilsvarende kvalifisert person.

⚠ FARE! Dersom strømledningen er skadet, får du ikke bruke eller slå på enheten!

7. TESTING:

Produktet leveres slik at det er klart til umiddelbar bruk.

8. GARANTI:

Det ytes garanti for enheten i henhold til de generelle lovbestemmelsene i Tsjekkia eller i henhold til forretningsavtalen. I løpet av perioden med gratis garantiytelser vil vi utbedre eventuelle defekter på produktet som ikke er

forårsaket av overdreven slitasje, feil håndtering, tukling, uegnet oppbevaring eller bruk av produktet i strid med anvisningene og dets konstruksjon slik det av produsenten er fastsatt for formålet. Materiell som skiftes ut i garantiens løp er vår eiendom. Et autorisert serviceverksted avgjør alltid garantiens legitimitet. Garantien gitt av selgeren utenfor Tsjekkia styres av avtalen mellom selgeren og kjøperen i det gjensidige forholdet mellom dem, som ikke er et direkte forhold til produsenten. Dette gir ikke kjøperen rett til å gjøre garantien gjeldende overfor produsenten. Frakt eller andre kostnader dekkes ikke av garantien.

HENSTILLING:

Elektrisk utstyr og apparater skal kontrolleres - inspiseres i henhold til gjeldende lovgivning i det landet hvor utstyret brukes. Inspeksjoner av elektriske anlegg kan kun utføres av en person med gyldig autorisasjon for dette gjøremålet. Service, reservedeler og inspeksjoner står produsenten eller et autorisert servicesenter for.

9. HØRER MED I PAKNINGEN (se fig. 9.):

9.1 DryWet 70 H4:

1. Hovedbryter
2. Pumpe
3. Ventilator
4. Termostat

9.2 DryWet 70/K H4:

1. Hovedbryter
2. Pumpe
3. Kompressor
4. Ventilator
5. Termostat

9.3 DryWet 70/K-profi H4 digital:

1. Betjeningspanel
2. Ventilator

5. Kjølebeholder
6. Inngang til drikkevare (Ø 9,5 mm)
7. Utgang til drikkevare (Ø 9,5 mm)
8. Resirkulering (Ø 12,7 mm)
9. Konsensator

6. Kjølebeholder
7. Inngang til drikkevare (Ø 9,5 mm)
8. Utgang til drikkevare (Ø 9,5 mm)
9. Resirkulering (Ø 12,7 mm)
10. Uttak luft (Ø 8 mm)
11. Konsensator

3. Kjølebeholder
4. Inngang til drikkevare (Ø 9,5 mm)
5. Utgang til drikkevare (Ø 9,5 mm)
6. Resirkulering (Ø 12,7 mm)
7. Uttak luft (Ø 8 mm)
8. Konsensator

9.4 DryWet 150 H4:

- | | |
|-----------------|--------------------------------------|
| 1. Hovedbryter | 5. Kjølebeholder |
| 2. Pumpe | 6. Utgang til drikkevare (Ø 9,5 mm) |
| 3. Ventilatorer | 7. Resirkulering (Ø 12,7 mm) |
| 4. Termostat | 8. Inngang til drikkevare (Ø 9,5 mm) |
| | 9. Konsensatorer |

9.5 DryWet 150/Kprofi H4 digital:

- | | |
|--------------------|--------------------------------------|
| 1. Betjeningspanel | 3. Kjølebeholder |
| 2. Ventilatorer | 4. Utgang til drikkevare (Ø 9,5 mm) |
| | 5. Resirkulering (Ø 12,7 mm) |
| | 6. Inngang til drikkevare (Ø 9,5 mm) |
| | 7. Uttak luft (Ø 8 mm) |
| | 8. Konsensatorer |

10. TILKOBLING AV DRIKKEVARE OG TRYKKSETTING (se fig. 10.):

10.1 Sammenkobling og trykksetting DRY WET 70/K H4, med kompressor

- | | |
|---|--|
| 1. Stativ | 6. Hurtigkobling splitter 8 x 8 x 8 mm |
| 2. Hurtigkobling JG F7/16 x 8 mm | 7. Luftledning |
| 3. Hurtigkobling JG direkte 12,7 x 8 mm | 8. Drikkevareledning |
| 4. Etterkjølingsledning | 9. Hulltaker (type S, A eller M) |
| 5. Kjøler | 10. Drikkevare |

10.2 Sammenkobling og trykksetting DRY WET 70 H4, uten kompressor

- | | |
|---|--|
| 1. Stativ | 7. N2-/CO2-ledning |
| 2. Hurtigkobling JG F7/16 x 8 mm | 8. N2-/CO2-flaske |
| 3. Hurtigkobling JG direkte 12,7 x 8 mm | 9. Hurtigkobling splitter 8 x 8 x 8 mm |
| 4. Etterkjølingsledning | 10. Drikkevareledning |
| 5. Kjøler | 11. Hulltaker (type S, A eller M) |
| 6. Reduksjonsventil 1.st N2/CO2 | 12. Drikkevare |

10.3 Sammenkobling og trykksetting DRY WET 150/K digital H4, med kompressor

- | | |
|--|--|
| 1. Hurtigkobling splitter 8 x 8 x 8 mm | 7. Kjøler |
| 2. Luftledning | 8. Etterkjølingsledning |
| 3. Hurtigkobling splitter 8 x 8 x 8 mm | 9. Drikkevareledning |
| 4. Hulltaker (type S, A eller M) | 10. Stativ |
| 5. Drikkevare | 11. Hurtigkobling JG direkte 12,7 x 8 mm |
| 6. Drikkevareledning | 12. Hurtigkobling JG F7/16 x 8 mm |

10.4 Sammenkobling og trykksetting DRY WET 150 H4, uten kompressor

- | | |
|--|--|
| 1. Hurtigkobling splitter 8 x 8 x 8 mm | 8. Drikkevareledning |
| 2. Reduksjonsventil 1.st N2/CO2 | 9. Kjøler |
| 3. N2-/CO2-flaske | 10. Etterkjølingsledning |
| 4. N2-/CO2-ledning | 11. Drikkevareledning |
| 5. Hurtigkobling splitter 8 x 8 x 8 mm | 12. Stativ |
| 6. Hulltaker (type S, A eller M) | 13. Hurtigkobling JG direkte 12,7 x 8 mm |
| 7. Drikkevare | 14. Hurtigkobling JG F7/16 x 8 mm |

11. IDRIFTSSETTING:

1. Koble sammen luft- og drikkevareledningen.
2. Koble sammen etterkjølingssløyfen og stativet.
3. Sett termostaten i „0“-stilling.
4. Hell væske på beholderen til etterkjølingsledning - se punkt 12.
5. Koble kjøleren til strømmettet.
6. Koble inn kjøleren ved hjelp av hovedbryteren.
7. Still på termostaten inn ønsket temperatur - se punkt 14.
8. Ta hull på fatet, se punkt 17, Ta hull på fat.
9. Nå pågår det nedkjøling av drikkevare. Etter nedkjølingen kan du tappe drikkevaren.

 **OBS!** Dersom utetthet oppstår, så lukk fatet, se punkt 17, koble ut utstyret. Reparer en eventuelt utett ledning. Dersom utetthet gjør seg gjeldende inni utstyret eller dersom du ikke vet råd, så kontakt kundeservice.

 **Inntaksdrikkevarens maksimumstemperatur 25 °C.**

12. FYLLING OG TØMMING AV BEHOLDEREN FOR ETTERKJØLINGSLEDNINGEN

(se fig. 12.):

12.1 Fylling av beholder:

1. Skru av beholderens lokk.
2. Fyll beholderen med rent vann.
3. Etter at etterkjølingspumpen er koblet inn, vil vannet fra beholderen pumpes over i etterkjølings-ledningen, derfor må du på nytt etterfylle vann.
4. Skru på beholderens lokk.

 **OBS!** Kontroller jevnlig vannstanden i beholderen. Skulle vannet bli forurenset, så skift det ut.

12.2 Tømming av beholder:

1. Tøm ved hjelp av kranen (12.2-1) den ytre beholderen.
2. For å tømme den indre beholderen, er det nødvendig å koble etterkjølingsledningen fra enheten. Koble deretter slanger (2 stk av en minimumslengde på 20 cm) til begge hurtigkoblingene til etterkjøling (12,2 A). Koble en trykkslange med et maksimalt trykk på 0,4 BAR til hurtigkoblingen (12.2-2). Plugg igjen en av etterkjølingsslangene og blås ut vannet ved hjelp av trykk. Gjenta denne framgangsmåten med den andre slangen. Dette vil tømme den indre beholderen for væske.

 **OBS!** Dersom pumpesymbolet blinker (på den elektroniske styringsmekanismen ) eller dioden lyser (på den mekaniske styringsmekanismen ) , så etterfyll beholderen med vann.

13. HVORDAN JOBBE MED HURTIGKOBLINGER (se fig. 13.):

13.1 Montering av hurtigkoblinger:

Grip tak i hurtigkoblingen og før slangen inn mot hurtigkoblingskorpussen så langt det går (ca. 20 mm). Slangen må være kuttet rett for å sikre en perfekt tilkobling. I tilfelle slangene ikke kan stikkes inn, må enden fuktes.

13.2 Demontering av hurtigkoblingen:

Hold den grå ringen i retning hurtigkoblingens korpus og dra ut slangen.

 **OBS!** Dersom du ikke holder fast på den grå ringen og drar i slangen, skjærer hurtigkoblingen seg enda mer inn i slangen.

 **OBS!** Under demontering får ikke slanger være under trykk.

14. TEMPERATUR OG JUSTERING (se fig. 14.):

14.1 Mekanisk termostat:

Den avkjølte drikkes temperatur styres av en mekanisk termostat innenfor yttergrensene på fra 2 °C til 8 °C.

Termostaten har en numerisk skala fra 1 til 7.

14.2 Elektronisk termostat - betjeningspanel:

1. Hovedbryter.
2. Termostatisk skala.
3. Temperaturinnstillingsknapp (hver gang du trykker på knappen, senker du temperaturen på drikkevaren).
4. Kompressorens skala.
5. Knapp for å koble inn/ut kompressoren (hver gang du trykker på knappen, øker du kompressorens verdi med 0,4 bar).
6. Knapp for å koble inn/ut etterkjølingspumpen.

 **OBS!** Dersom du bruker kjøleren til å kjøle ned alkoholfrie drikkevarer, så still termostatknappen maksimalt inn på nivå 3, ellers vil drikkevaren i kjølerens ledning kunne fryse og utstyret kunne bli skadet.

 **Inntaksdrikkes maks. temperatur 25 °C.**

15. MONTERING AV TAPPEKRAN (se fig. 15.):

1. Vri på kompensatorspaken (1.) slik at den peker i nedoverretning (se fig.). Ved hjelp av kompensator- spaken på kranen stiller du inn en optimal gjennomstrømning slik du ønsker.
2. Sett kranen i loddrett stilling med spesialnøkkel.
3. Lås ved hjelp av unionsmutter og vri i retning mot venstre. (Løsne i retning mot venstre).
4. Stram til med den medfølgende nøkkelen.

16. KONSTRUKSJON AV HULLTAKER (se fig. 16.):

16.1 Utløp for trykksetting av fat:

 **OBS!** Før hurtigkoblingen skrues på 5/8" gjengen, så sørg for at tilbakeslagsventil 16.A er satt inn på hulltakeren (trykkmediets luftinntak).

16.2 Uttak til drikkevare:

Skrus inn på hulltakeren hurtigkobling F 5/8" x 3/8" (9,5 mm).

17. HULLTAKING OG LUKKING AV FAT (se fig. 17.):

17.1 Hulltaking av fat:

Framgangsmåte ved bruk av TYPE S-hulltaker til å ta hull på fat.

17.2 Lukking av fat:

Framgangsmåte ved bruk av TYPE S-hulltaker til å lukke fat.

17.3 Hulltaking av fat:

Framgangsmåte ved bruk av TYPE A-hulltaker til å ta hull på fat.

17.4 Lukking av fat:

Framgangsmåte ved bruk av TYPE A-hulltaker til å lukke fat.



OBS! Forsikre deg om adapteren er ren før du tar hull på fatet!

18. RESERVEDELER:

Når du skal bestille reservedeler, må du oppgi følgende:

- Produkttype
- Produksjonsår
- Produksjonsnummer
- Hele navnet på reservedelen og dens nummer

Bestilling av deler:

BRUK ALLTID ORIGINALRESERVEDELER. Verken produsenten eller leverandøren påtar seg noe ansvar for deler som ikke er originale eller anbefalt av produsenten.

19. TEMPERATUR OG JUSTERING (se fig. 19.):

(desinfiseringsadapter)

Koble desinfiseringsadapteren (følger ikke med i pakningen) til vannforsyningen ved hjelp av en slange.



OBS! Vannets maksimumstemperatur får ikke være høyere enn 25 °C.

Framgangsmåte ved desinfisering:

Når du har tømt fatet for drikkevarer, så kjør hulltakeren inn i desinfiseringsadapteren på samme måte som om du skulle ta hull på et fat. Etter å ha tatt hull på fatet, så åpne tappekranen og hold den åpen til rent vann renner ut av kranen (alle drikkevarerester og delvise avleiringer vil bli skylt ut).

For å rense kjøleutstyret bedre, så bruk desinfiserende kuler som du setter inn i slangen bak hulltakeren og press dem gjennom drikkevareslangen ved hjelp av vann under trykk.



MERKNAD: Desinfiseringsadapteren følger ikke med i pakningen. Kan kjøpes som tilbehør til kjøleren.

i MERKNAD: Ikke glem å demontere tappekranen og ta løs desinfiseringskulen.

20. VEDLIKEHOLD:

Skyll med vann under trykk hver gang kjøle-rens drikkevarerledning har vært i bruk (se Desinfisering med vann). For enklere skylling, så bruk en sanitæradapter i henhold til typen hulltaker (følger ikke med i pakningen). En gang hver 14. dag må kjøleren desinfiseres kjemisk av en autorisert person.

Det er nødvendig å hver måned kontrollere kondensatorens renhet, og eventuelt blåse ut smuss med trykkluft, eller gjøre den ren ved å feie den, ellers er det fare for redusert kjølekapasitet eller skade på kjøleren.

Tørk av kjøleren kun med en fuktig klut (uten å bruke noe kjemisk preparat).

21. KONTROLL FØR HVER GANG DEN SKAL BRUKES:

1. Visuell kontroll.
2. Kontroll av tilførselskabelen.
3. Tilstopping av kondensator (i tilfelle overdreven tilstopping, så gjør rent oftere enn én gang i måneden).
4. Kontroll av vannstanden.

⚠ OBS! Ikke bruk utstyret dersom du har oppdaget en defekt.

22. PERIODISKE KONTROLLER:

- ✓ Kontroller én gang daglig vannstanden i beholderen
- ✓ Sjekk én gang i uken at strømledningen ikke er skadet og at støpselet er satt godt inn i stikkontakten.
- ✓ Sjekk én gang i uken at enheten ikke utsettes for intens varme.
- ✓ Sjekk én gang i uken at ingenting hindrer luftsirkulasjonen.
- ✓ Sjekk kjøleenhetens kondensator én gang i måneden og gjør jevnlig rent.
- ✓ Sjekk én gang i måneden vannets renhet i utstyret, og skift eventuelt ut vannet.
- ✓ Sørg for at den elektriske sikkerheten kontrolleres én gang i året av en kontrolltekniker.

23. MILJØVERN:

Avfallssortering:



Dette produktet får ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. I Tsjekkia håndteres elektrisk avfall gjennom Rema-systemet (www.remasystem.cz).

I andre land enn Tsjekkia er avfallssortering underlagt lokale forskrifter.



Sortert avfall gjør gjenvinning og gjenbruk av brukte produkter og emballasjematerialer mulig. Gjenbruk av gjenvinningsmaterialer bidrar til å beskytte miljøet mot forurensning og reduserer forbruket av råvarer. Lokale forskrifter kan regulere avhending av husholdningsapparater på lokale innsamlingssteder (miljøstasjoner) eller på stedet der produktet er kjøpt.

24. TABELL OVER DEFEKTER:

Defekt	Årsak	Botemiddel
Drikkevaren renner ikke ut	Fatet er tatt hull på på gal måte	Sjekk hvorvidt spaken til å ta hull er trykket ned
		Utstyr med innebygd kompressor - koble inn avslåingsbryteren
	Vannet frøs etter desinfisering	Slå av enheten og så må du vente til drikkevaren begynner å renne igjen (det vil kunne ta noen minutter, men til og med timer!)
	lukket kompensator	Beveg på kompensatorspaken på tappekranen
drikkevaren er utilstrekkelig avkjølt	termostaten er termostat	Vri på termostathjulet i retning mot høyre til nummer 7
	Dårlig luftsirkulasjon	Kontroller kondensatorens lameller for hvorvidt de er tilstoppet
	utstyret overopphetes	plasser utstyret på et kjøligere sted
det rykker i kranen, drikkevaren spruter ut	Altfor høyt trykk	Reduser på trykkmediet, reduser trykket i fatet
Luftkompressoren slås ikke på		Koble inn avslåingsbryteren på kjøleren
Luftkompressoren slås ikke av	Utette sammenkoblinger	Trekk ut og stikk på nytt inn luftslangen, stram mutteren på hulltakeren
Ølet skummer for mye		Senk drikkevarens temperatur - vri termostathjulet mot høyre
		Kompenser for gjennomstrømningen ved å trykke kompensatorspaken i retning oppover
Hurtigkoblingen tetter ikke	Slangen er ikke stukket ordentlig inn	Trekk ut, sjekk at det ikke er noen skarp kant på slangen, og forkort eventuelt med en kniv
	Riper på slangen	Trekk ut og forkort med omlag 2 cm



MERKNAD: Hvis defekten varer ved etter kontrollene som er anbefalt ovenfor, kontakt serviceavdelingen.

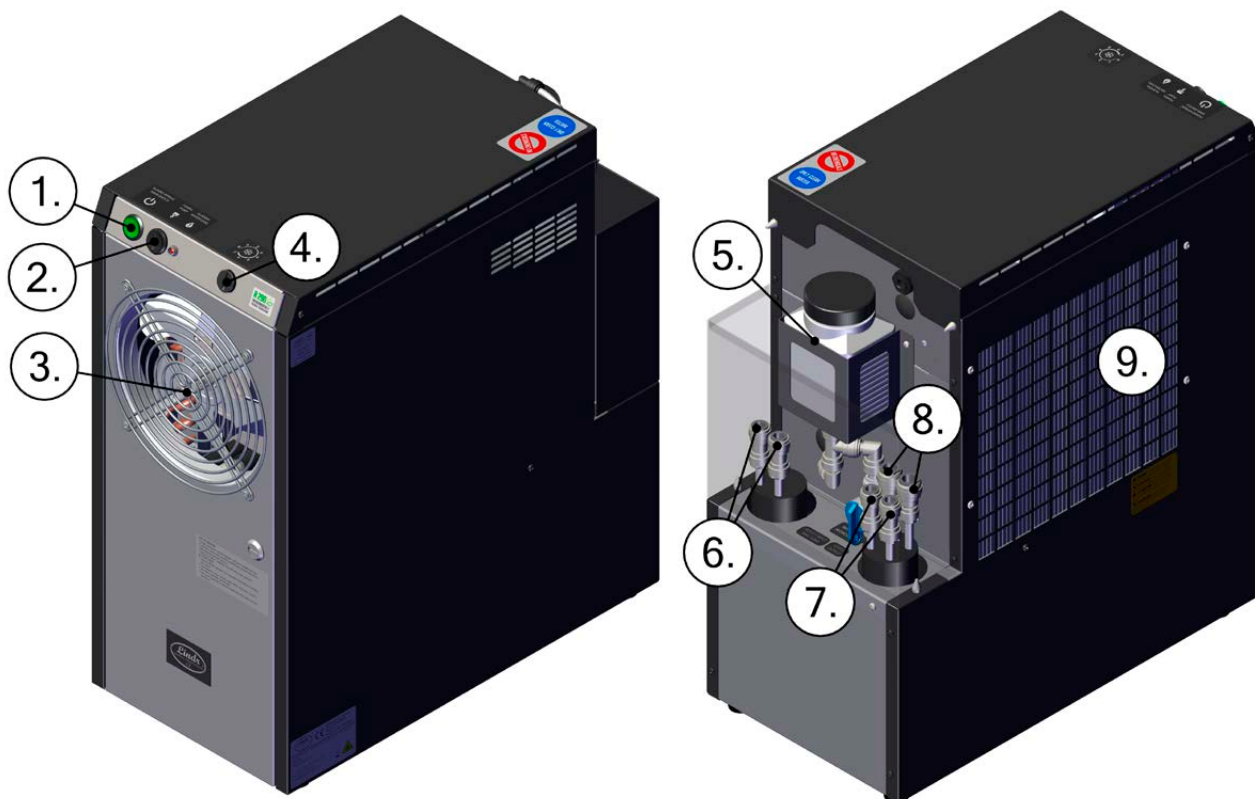
Ikke glem å oppgi følgende:

- Type defekt
- Produkttype
- Produksjonsår
- Produktets produksjonsnummer (angitt på skiltet)

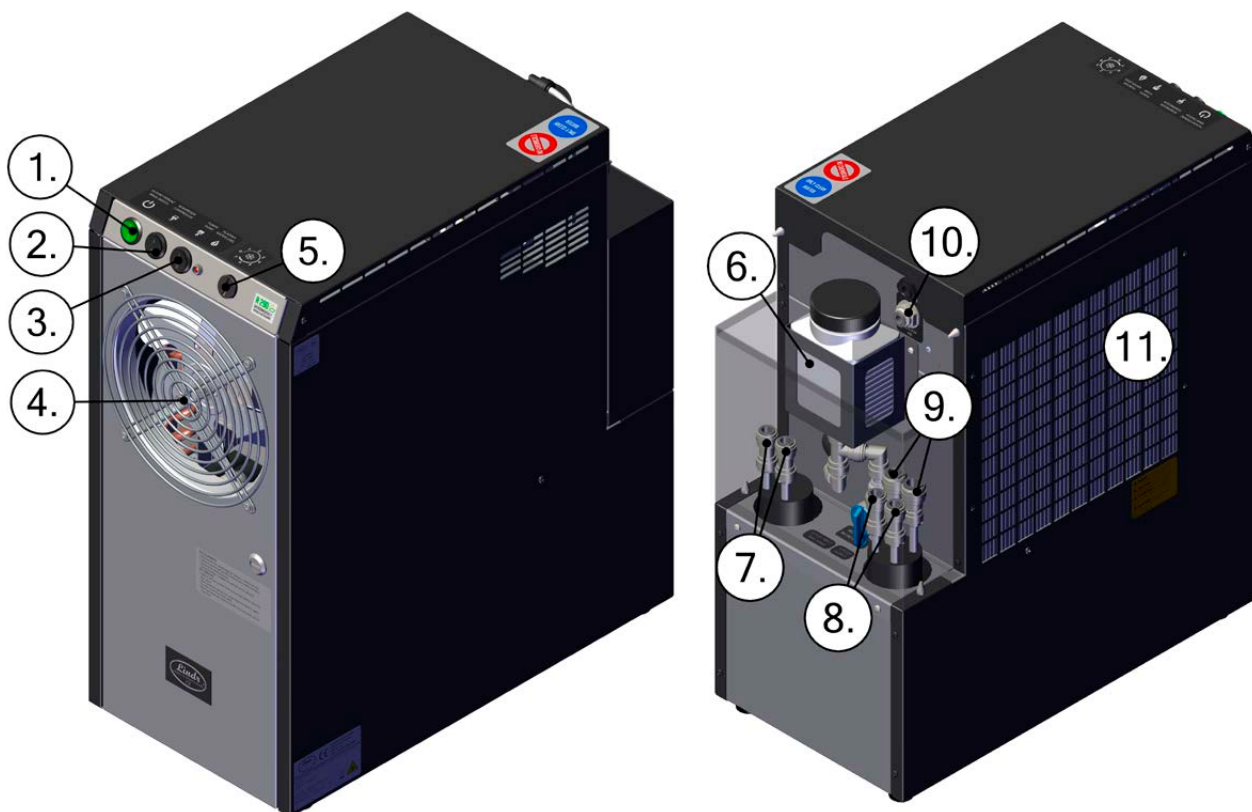


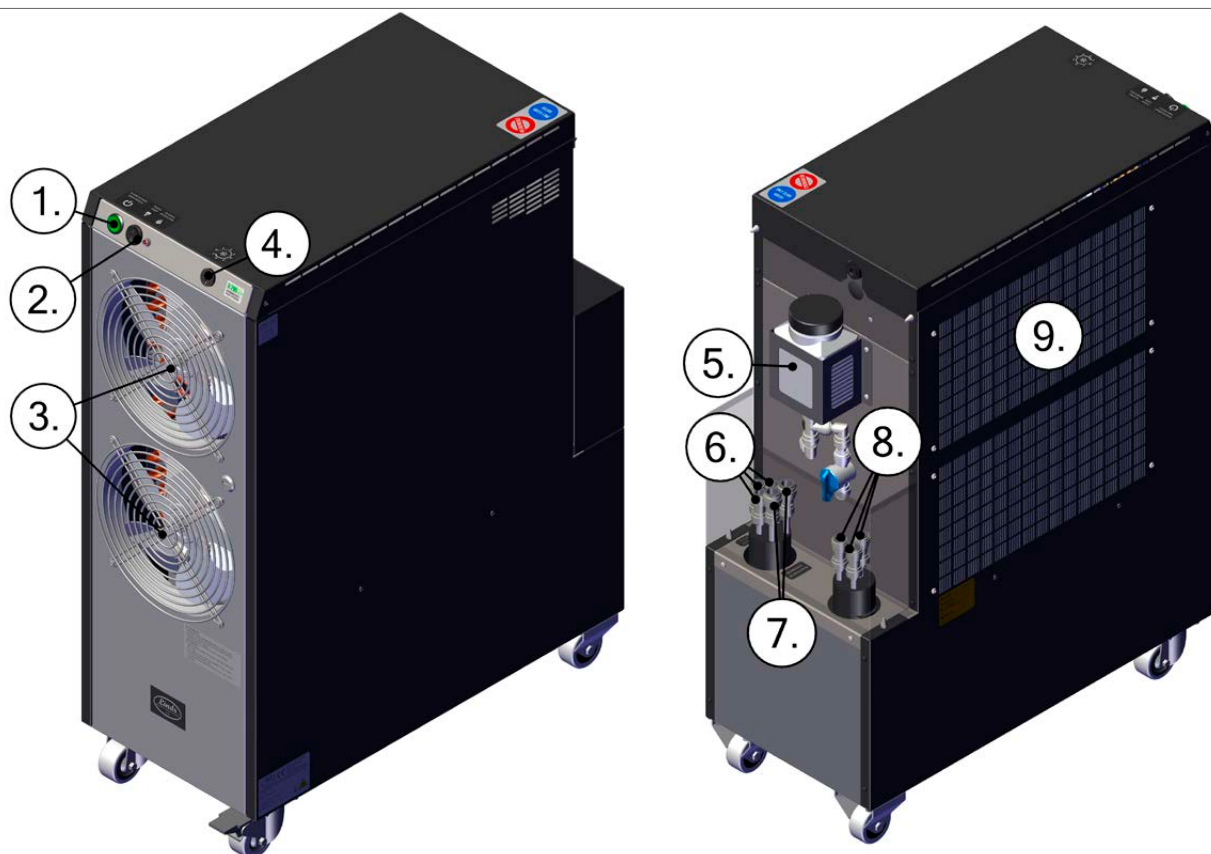
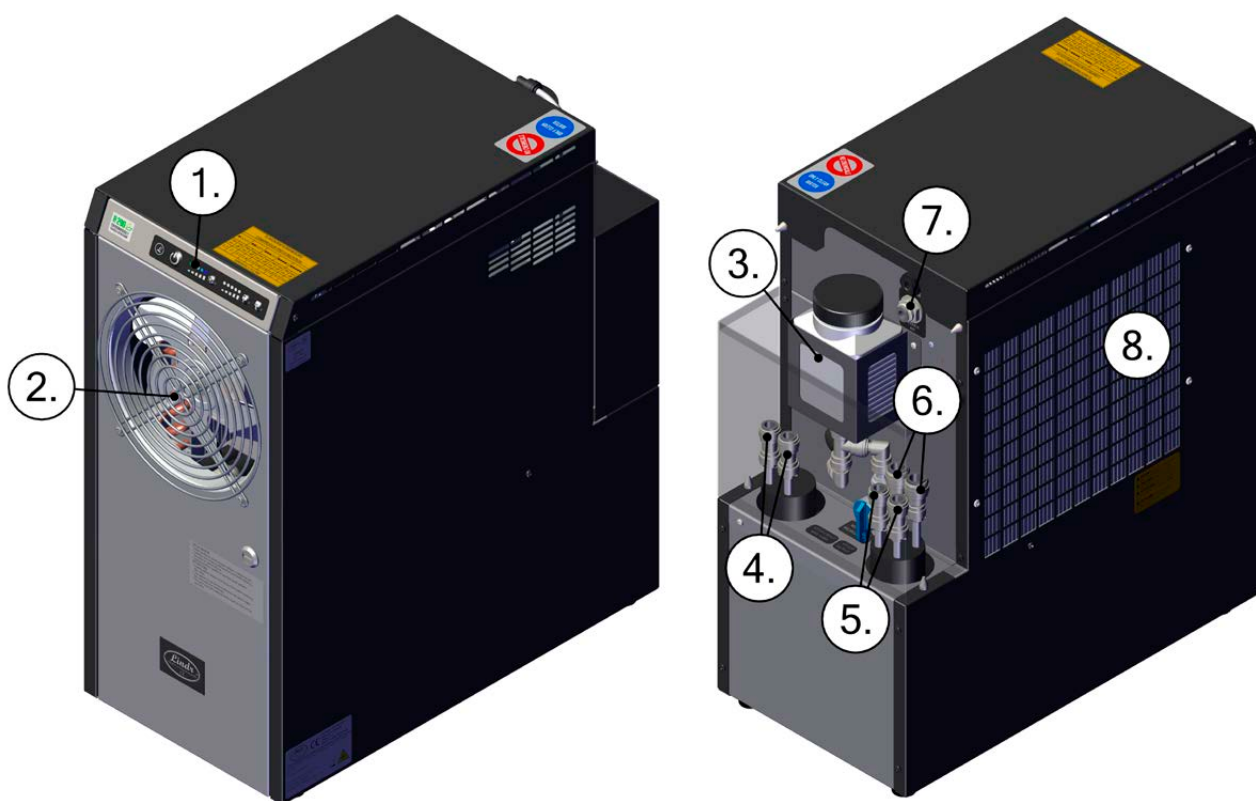
PRODUKT MODELL	KOMPRESSORENS KJØLEYTELSE (HK)	KOMPRESSORENS KJØLEYTELSE (W)	MAKS. KJØLEYTELSE (L/TIME) TO 0 °C / TK 45 °C	FORTL. YTELSE (L/TIME)	FALL TEMPERATUR Δt (°C)	KJØLEMIDLER TYPE	SPENNING	STRØMFORBRUK (W)	NOMINELL STRØM (A)
DryWet 70 H4	1/3	860	70	60	10	R290	220-240 V 50 Hz~1	506	2,20
DryWet 70/K H4	1/3	860	70	60	10	R290	220-240 V 50 Hz~1	621	2,70
DryWet 70/K-profi H4 digital	1/3	860	70	60	10	R290	220-240 V 50 Hz~1	644	2,80
DryWet 150 H4	3/4	1550	150	140	10	R290	220-240 V 50 Hz~1	920	4,00
DryWet 150/K-profi H4 digital	3/4	1550	150	140	10	R290	220-240 V 50 Hz~1	1104	4,80

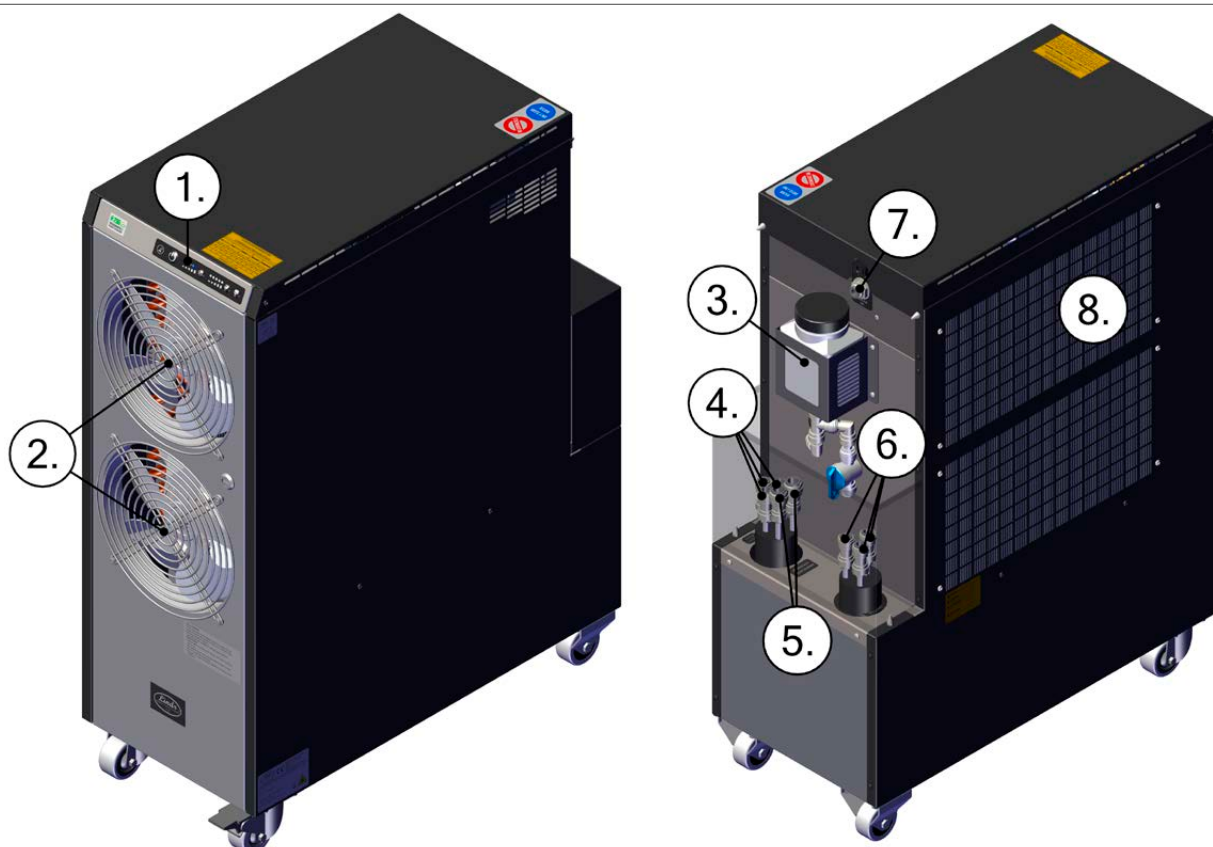
9.
9.1



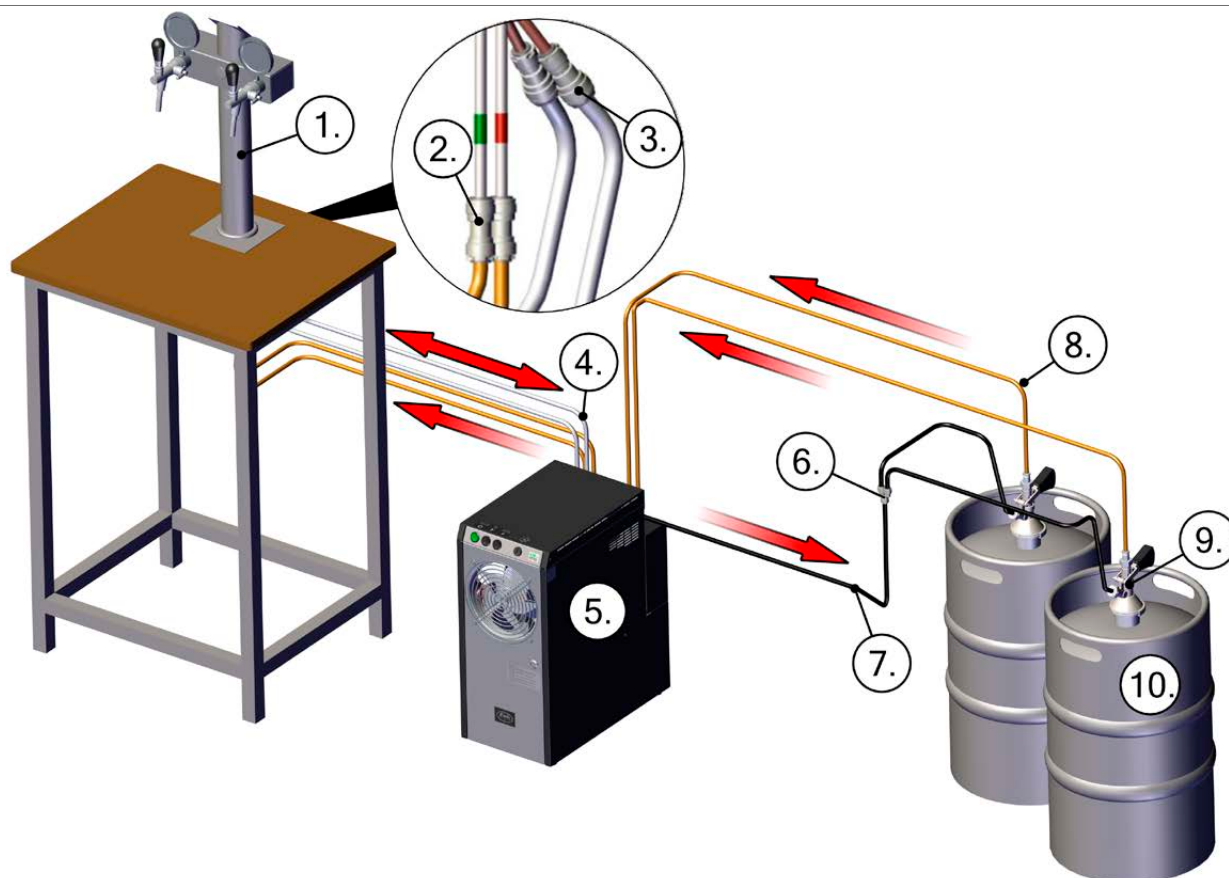
9.2

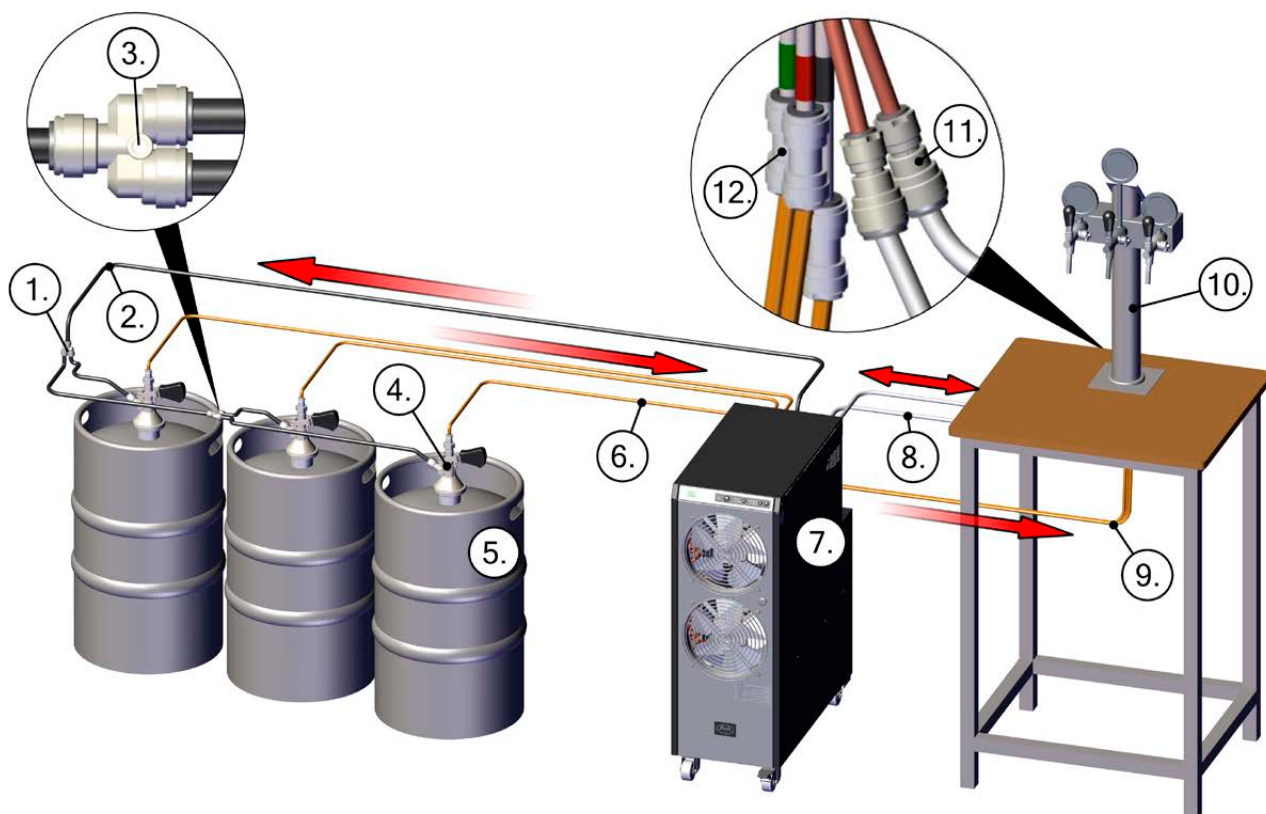
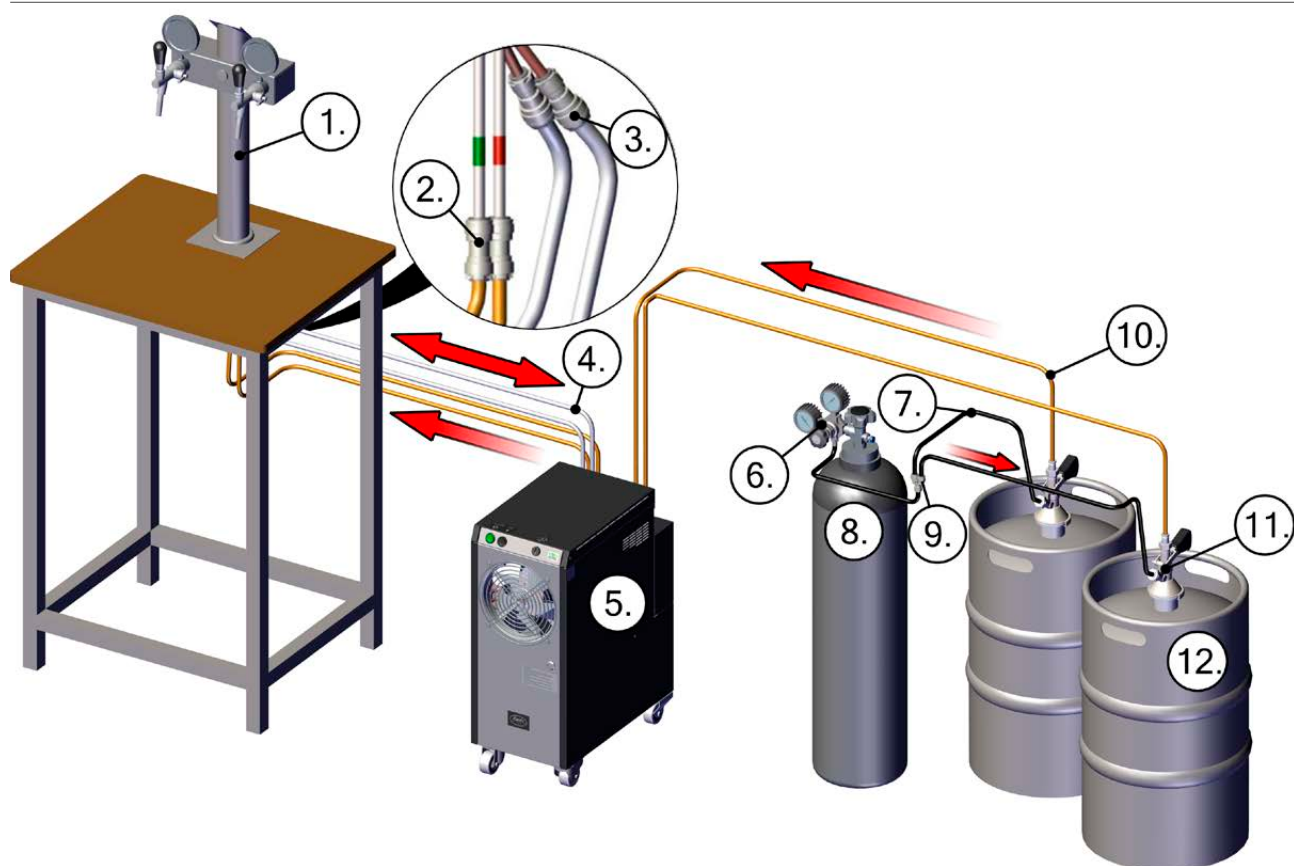


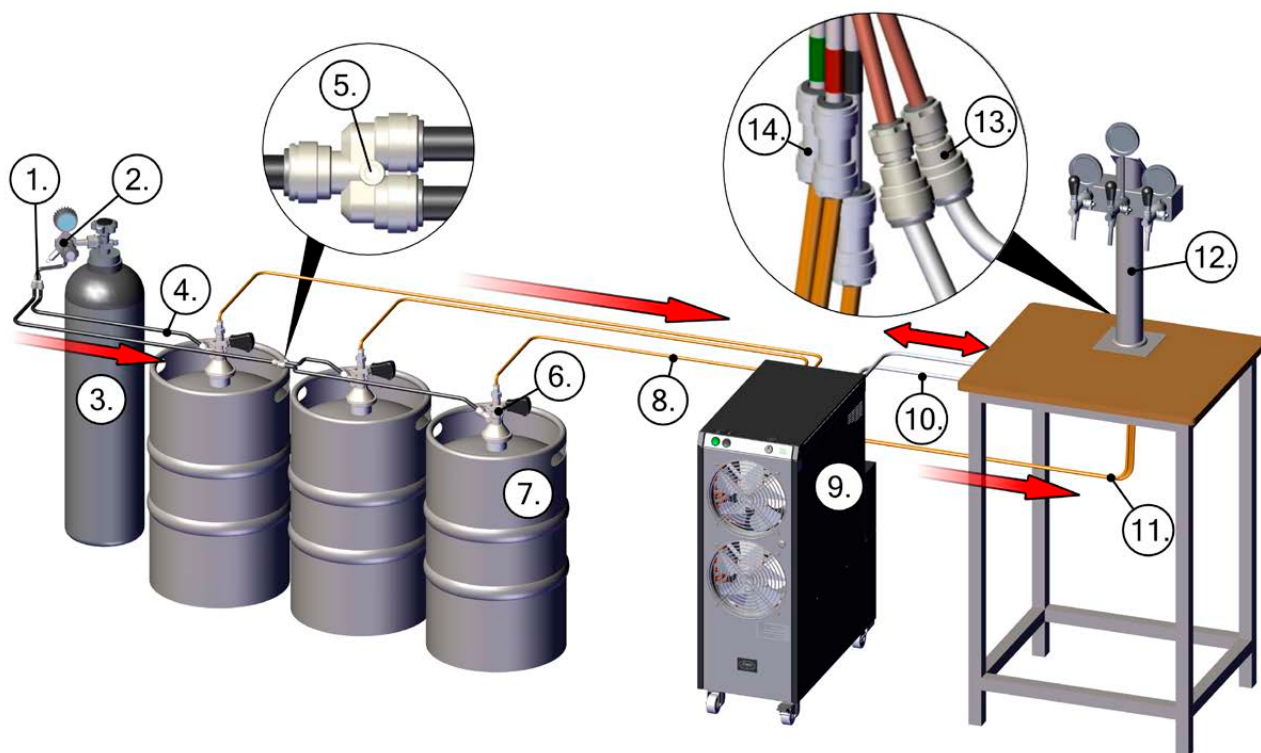




10.
10.1



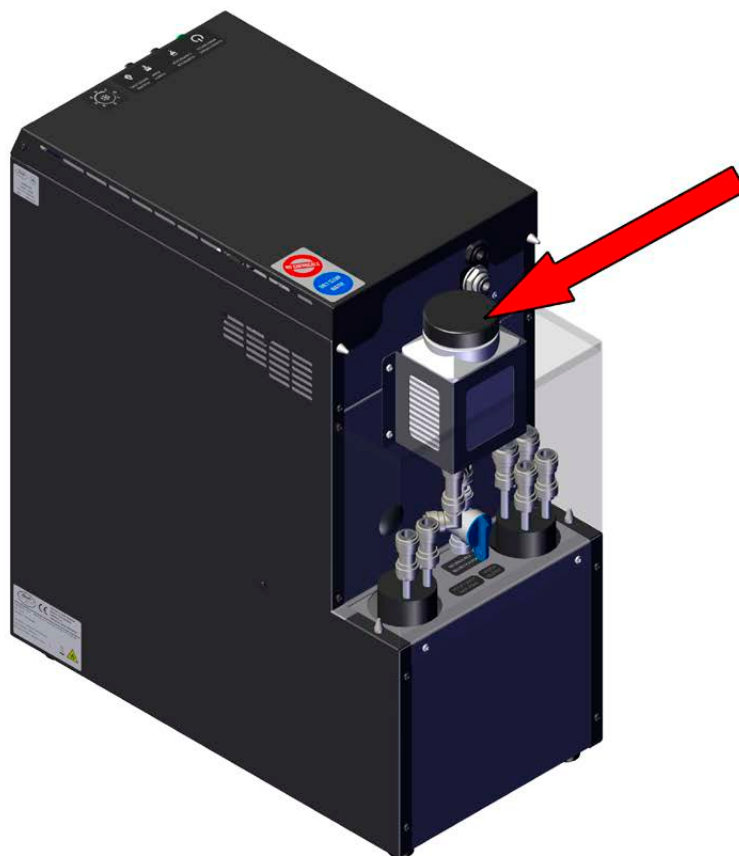




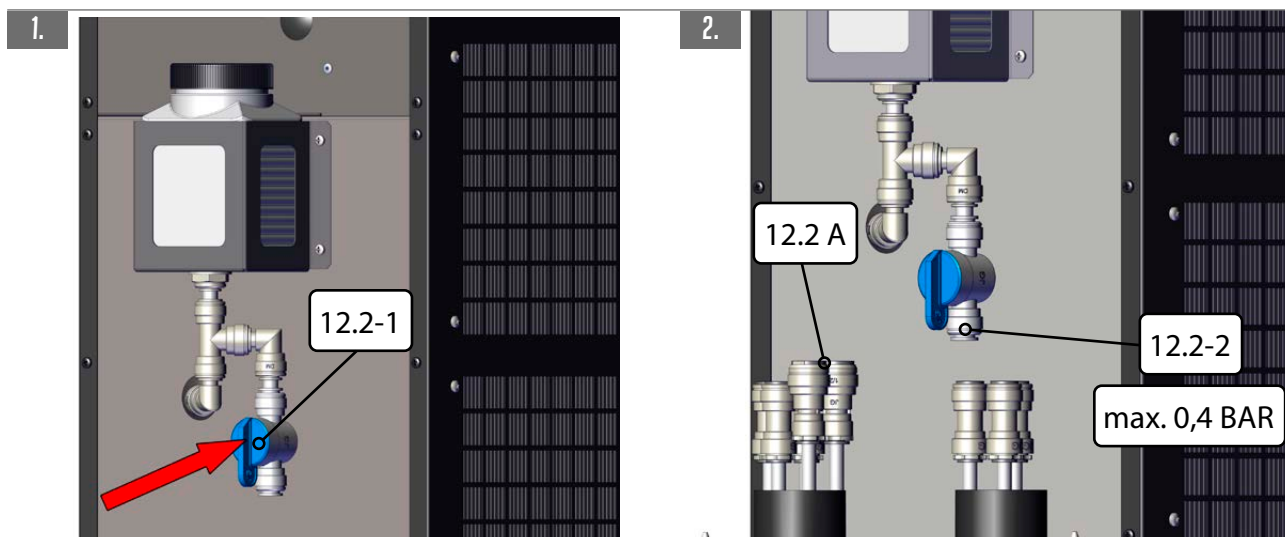
12.

12.1

150

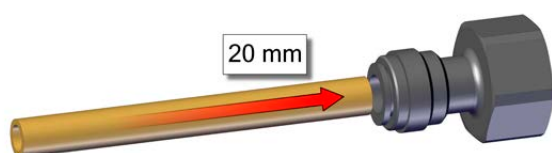


12.2

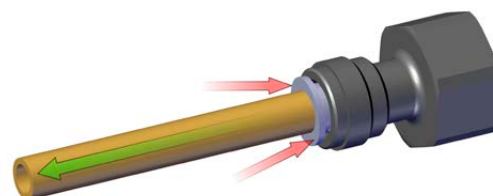


13.

13.1

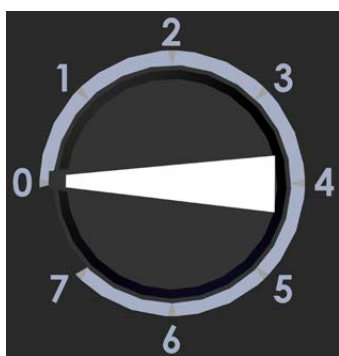


13.2



14.

14.1



0 = OFF

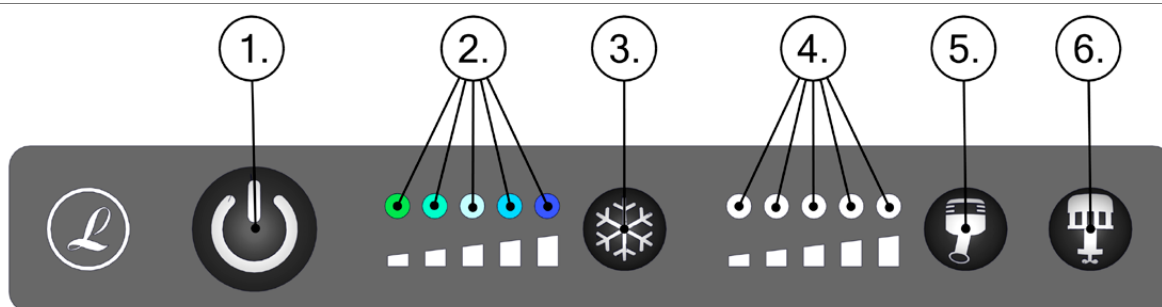


1 = MAX. 8°C

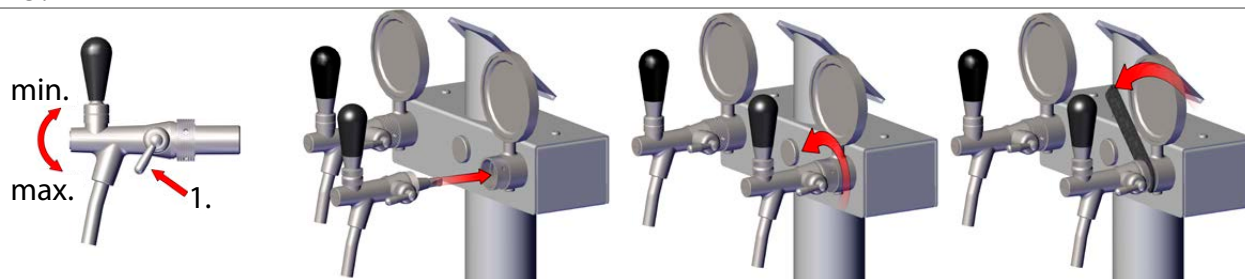


7 = MIN. 2°C

14.2

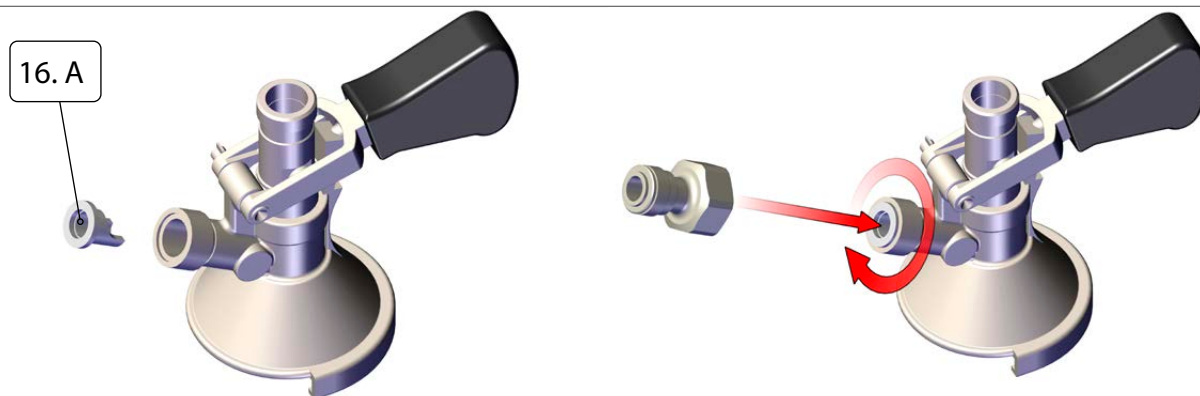


15.

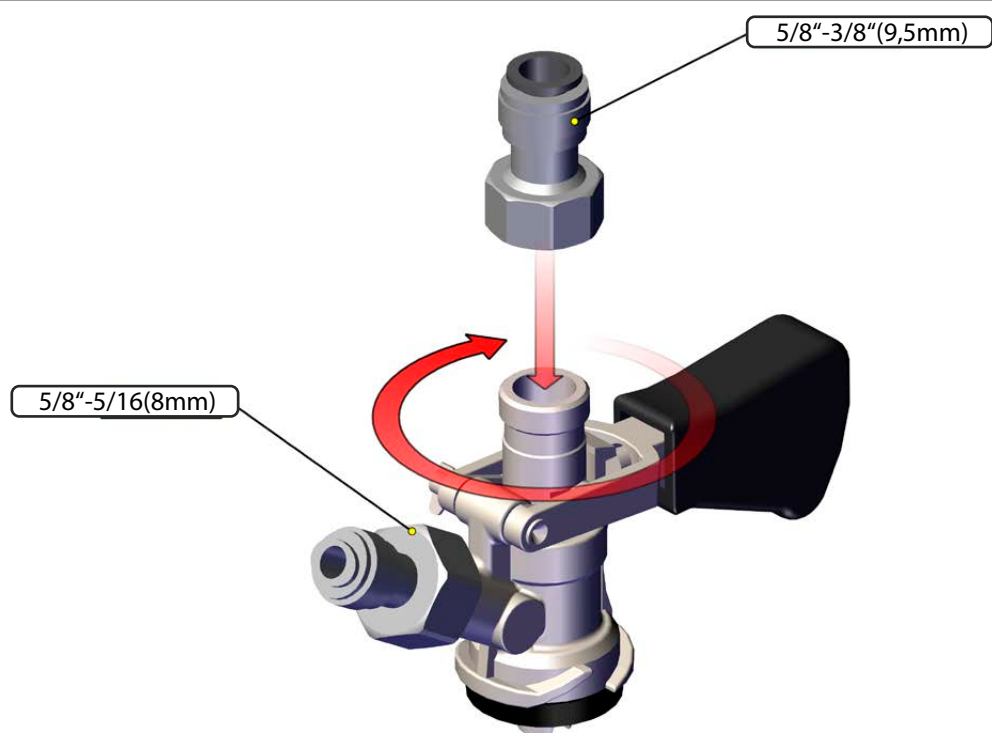


16.

16.1

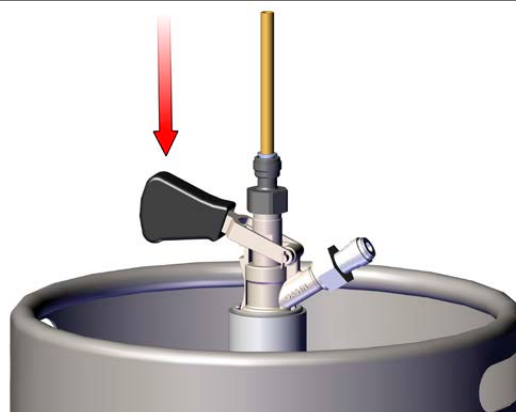
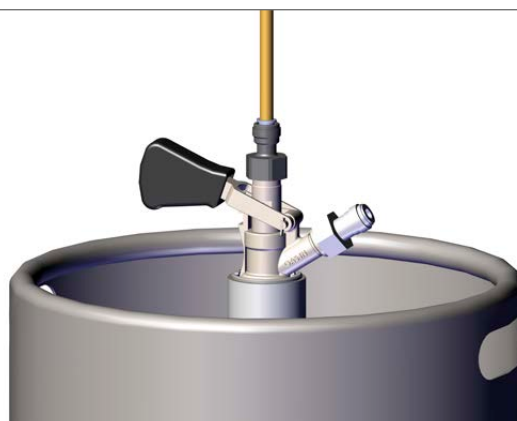
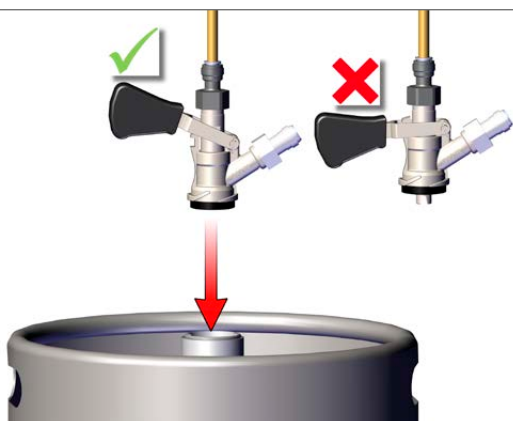
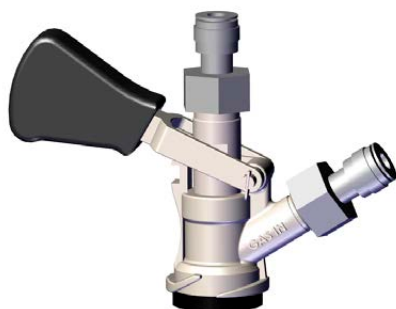


16.2

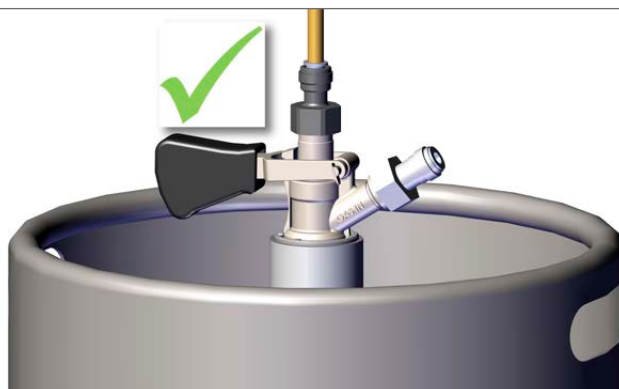


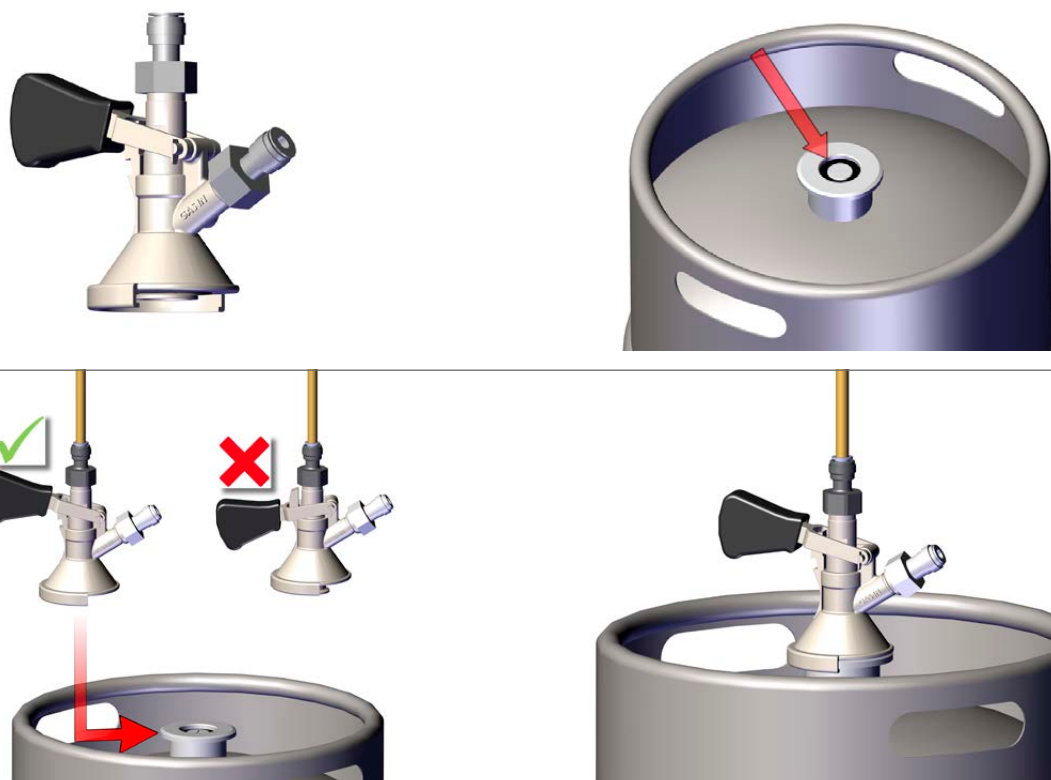
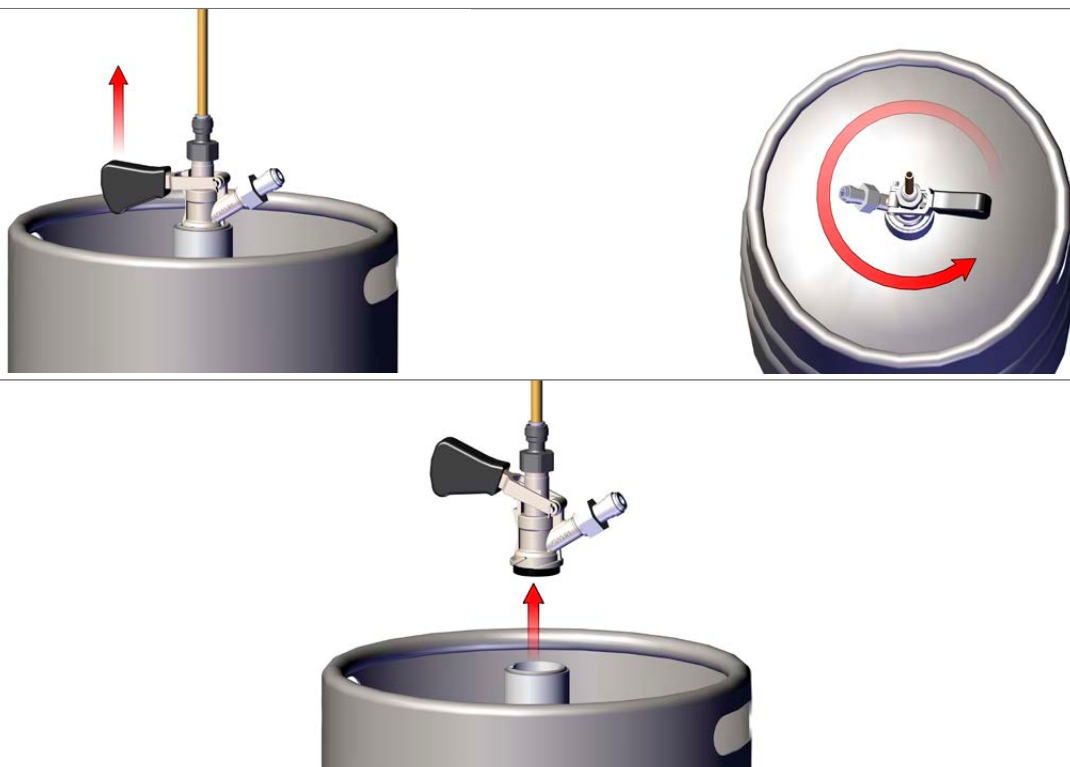
17.

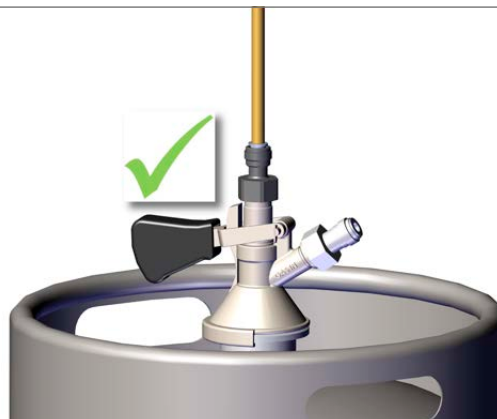
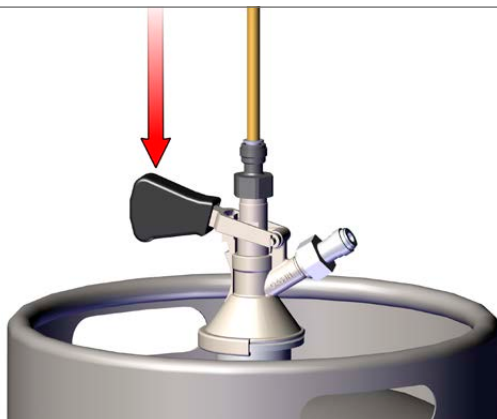
17.1



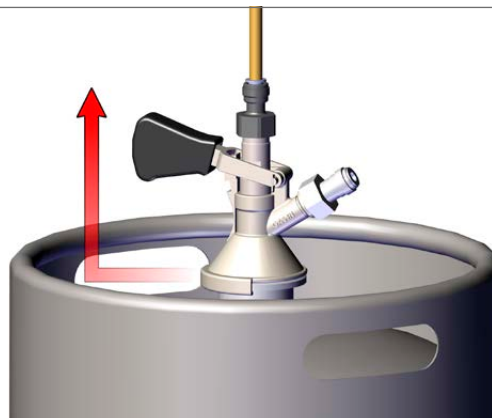
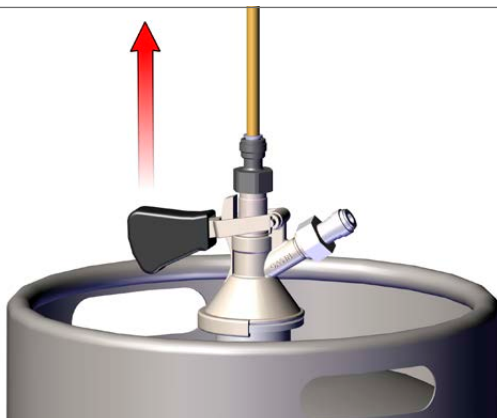
153







17.4



19.

155

